

# SEMANA

Manila 22 de Julio de 1954

D. Jacinto Benavente ha muerto.

Agencia MARIKITA

*San Sebastián, playa de moda.*

*Actividades nacionales*

*El 15 de Julio en Manila*



✱  
**30**  
Cts.



*Padrón. Lugar donde predicó el Apostol*

*TOME*

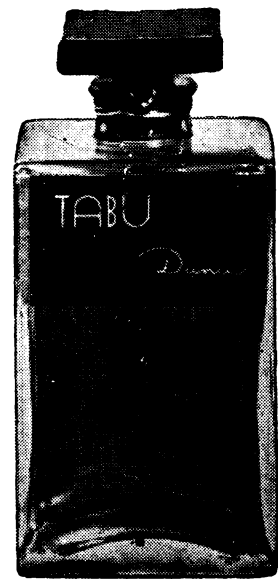
*Coca-Cola*

REG. PHIL. PAT. OFF.



# TABU

EL PERFUME  
POR EXCELENCIA



*Dance*

---

Luis P. Pellicer. Sole distributor \* P. O. Box 2583 \* Manila

# SEMANA

Revista Ilustrada

Vol. VI No. 149 Manila (Filipinas)

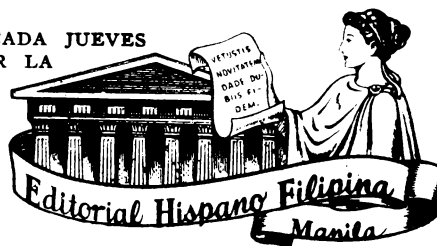
PRECIO DEL EJEMPLAR

SUSCRIPCION ANUAL

**30**  
ctvs.

MANILA P14.00  
PROVINCIAS P16.00

PUBLICADA CADA JUEVES  
POR LA



Director. Manuel Lopez Flores

(Registrada como correspondencia de segunda clase, en las Oficinas de Correos de Manila, el 11 de Marzo de 1954)

## EDITORIAL

### EL DIA ESPAÑOL

Publicista

Carmen Abella de Flores

Director

Manuel López Flores

Editor

Carlos Estecha

Editora Social

Juanita L. de Reina

Jefe de Circulación

Ignacio Larrucea

Jefatura de Publicidad

Juan Menéndez

Departamento de Contabilidad

Fidias Reina

Departamen de Imprenta

Joaquin S. Aguilar

**E**L domingo próximo, 25 de Julio de 1954 la comunidad española de Filipinas, celebrará una fiesta que encierra una significación de vital importancia, una fiesta que acertadamente se ha llamado "Día Español" porque es un día dedicado a renovar los votos por la grandeza y prosperidad de la patria; es un día que conmemorará las hazañas y heroísmos de muchos españoles, que han sacrificado gustosamente vidas y haciendas por el bienestar de la humanidad; es una día en que los súbditos y admiradores del glorioso pendón de Castilla, se reunirán en amigable consorcio fraternal para estrechar más y más el lazo ya indisoluble que une amorosamente a España y Filipinas, en las diversas fases de sus vidas nacionales . . .

Y "SEMANA" se asocia fervorosamente a esa serie de solemnidades que se tributarán al "Día Español". "SEMANA" como portavoz del español filipinista y del filipino hispanista, se une de todo corazón a la fiesta que la colonia española celebrará para honrar el glorioso día de Santiago Apóstol, Patrón de España. Y en Filipinas no se puede hablar de su historia sin hablar de España. Los designios providenciales han querido que la suerte de estos dos pueblos estén siempre unidos, moral y culturalmente, por encima de todas contingencias políticas y materiales.

Y por eso nuestro Gran Rizal, cuando escribió sus novelas inmortales "Noli Me Tángere" y "El Filibusterismo", hablando de la política opresora del gobierno colonial puso en boca del personaje peninsular Sandoval, estas muy significativas palabras: "Yo, en nombre de España, recojo el reto, porque tal política sería inmentis a las buenas intenciones que ella ha abrigado siempre a favor de sus provincias y porque quien de tal manera prostituye el cargo que se le confía y abusa de sus omnímodas facultades, no merece la protección de la patria ni el amparo de ningún ciudadano español."

Y para conceder mayor énfasis, a la exaltación del glorioso nombre español, Rizal, escribió en la misma novela estas no menos importantes palabras: "España para ser grande no tiene necesidad de ser tirana; España se basta a si misma, España era mas grande cuando sólo tenía su territorio, arrancado de las garras del moro. . . Yo tambien soy español, pero antes que español soy hombre y antes que España y sobre España está su honra, es tán los altos principios de moralidad, los eternos principios de la inmutable justicia. . . Para mí el español debe perderlo todo, imperio, poderío, riquezas, todo, ¡Todo! antes que el honor. . . Yo no quiero que en las edades venideras sea acusada de madrastra de naciones, vampiro de pueblos, tirana de pequeñas islas . . ."

Y Rizal, al enunciar en su libro, que constituye el verdadero evangelio del pueblo filipino y de todo hombre amante de la Justicia y Fraternidad, tan justificadas y hermosas descripciones del sentimiento genuinamente español, no hizo mas que escribir con tinta indeleble el pacto de unión fraternal entre los dos pueblos que poseen una misma lengua, un mismo sentir, una misma religión y una misma cultura: España y Filipinas.

¡Mabuhay, España querida! . . .

SU CERVEZA FAVORITA



Ahora  
35 cts.

**San Miguel**  
Pale Pilsen

A la hora  
del refresco  
tome



**Ropal**  
TRUORANGE



### LA CATEDRAL DE BURGOS

*La ondulante planicie castellana queda rota a los ojos del viajero por el prodigioso conjunto de la catedral burgalesa. Sus altas torres, sus bellísimas agujas, su deslumbrante magnificencia exterior por el alarde arquitectónico y escultórico de sus fachadas y puertas, deslumbran a los más exigentes visitantes.*

*La primera piedra de esta magnífica catedral, la mejor del mundo en su estilo, fué colocada por Fernando III el Santo en el año 1221, sobre el solar de otra iglesia fundada por Alfonso VI.*

*Bajo el crucero reposan entre otros de justo y grato renombre, los restos del Cid y de su esposa Doña Jimena. La grandiosidad del interior del templo está, de este modo, justificada: Sólo el Cid, la figura señera de Castilla, podía rivalizar con éxito con esta maravilla de la mano del hombre.*

*¡Dé mayor VIDA a su  
tertulia! ofreciendo*

**EL RON DE MAYOR VENTA  
EN FILIPINAS**

PRODUCT OF THE  
**PHILIPPINES**

**Rum  
CAÑA**

750 c.c. 80 PROOF

Made from the choicest sugar cane by  
CENTRAL AZUCARERA DE TABLAC  
San Miguel, Manila Philippines  
A-1-785

SOLE DISTRIBUTOR  
**TABACALERA**

**CAÑA PUNCH** (para 8 personas)  
Una botella de "RON  
CAÑA"; una copa  
grande de azúcar mo-  
reno; el jugo de 8 na-  
ranjas y 6 limones; 3  
botellas de Dry Gin-  
ger Ale; 3 botellas de  
agua de Soda.  
Vacíese en una ponchera grande y lle-  
na de trozos de hielo, y que contenga  
como una docena de rajitas de naranja  
y cuatro rodajas de piña cuarteada.  
Agítese suavemente y sírvase.

**Rum  
CAÑA**

A PHILIPPINE PRODUCT BY TABACALERA



# Comenzaba a las cinco de la mañana y conseguía

## dos duros de ingresos mensuales

**Así empecé, dice CHICOTE, condecorado con la Medalla del Trabajo**

**L**E ha sido concedida a don Pedro Chicote la medalla de oro al Mérito en el Trabajo. Hemos sido recibidos por el popular barman en su museo de bebidas, y allí sentados ante unas copas de magnífico jerez, sostuvimos una agradable conversación, en el curso de la cual nos hizo un breve resumen de su vida...

—¿Cuántos años lleva trabajando?

—Tengo cincuenta y cinco, y a los siete comencé a trabajar; o sea, que si no me equivoco hace un total de cuarenta y ocho años.

—Por favor, ¿quiere hacernos un breve relato de su vida profesional?

—En 1908 empecé a vender copas de aguardiente en el mercado que entonces había en la plaza de los Mostenses; era un mercado al por mayor, bastante concurrido por compradores, vendedores y cargadores, entre los que logré hacerme una buena clientela, consiguiendo, merced al aguardiente —valía entonces cinco céntimos la copa— y algunas propinas unos ingresos de dos duros mensuales; a las cinco y media de la mañana comenzaba mi trabajo, que terminaba sólo cuando el mercado quedaba totalmente vacío; de esta forma continué durante cerca de cuatro años, hasta mi ingreso en Telégrafos, como botones. En 1915 logré una plaza de ayudante de bar-

man en el hotel Ritz, donde permanecí hasta mi incorporación al Ejército como soldado en Africa; una vez licenciado, regresé a mi puesto. Durante la época que siguió, el trabajo fué intensivo, inaugurando el bar del Palacio del Hielo y del hotel Savoy, de la misma empresa del Ritz. Durante los veranos me trasladaba a San Sebastián y a Biarritz, donde hacía la temporada en el Gran Casino, en el Kursaal y otros. Luego pasé a trabajar en Pidoux, permaneciendo allí hasta 1930, fecha en que me establecí como barman.

—¿Considera usted haber triunfado en su profesión?

—He trabajado mucho y con gran ilusión, pero a pesar de haber conseguido algunos resultados satisfactorios, mi deseo constante de superación preside todos mis actos.

—¿Cuál es su mayor afición?

—Viajar, no sólo como placer, sino para perfeccionar mis conocimientos profesionales; para ello encontré una magnífica ayuda en el marqués de Comillas, que en mi época de lucha más intensa me nombró barman honorario de los barcos de la Compañía Trasatlántica, en los que efectué gran número de viajes a distintos países; en el curso de ellos conseguí la mayor parte de las botellas que hoy figuran en este museo.

—¿Quiere usted hablarnos algo de este museo?

—Con mucho gusto. La colección se inició en 1916, con el regalo que el embajador del Brasil me hizo de una botella de Paraty, que es un aguardiente de caña fabricado por los indios brasileños.

—¿Cuántas botellas contiene el museo?

—Exactamente hoy figuran ordenadas 14.036, de diferentes países y clases, todas catalogadas por el país de origen y la clase de bebida que contienen. Algunas, sobre todo las orientales, son muy curiosas. Aquella —nos dice señalando un tubo envuelto en un papel con una inscripción en caracteres chinos— contiene un licor extraído de más de cien raíces diferentes y destilado con dientes de tigre, y aquella otra, licor de flores destilado con alas de mariposa.

—¿Cuál es la pieza de mayor valor de la colección?

—Hay dos valores a considerar; el profesional y el artístico. En cuanto al primero, la botella de más valor es una de coñac Napoleón Gran Reserva de 1811, de la que en la actualidad sólo existen 17 ejemplares en todo el mundo; poseo la documentación que acredita su autenticidad, y anualmente he de comunicar a la casa fabricante que conserva los registros de las 17 existencias, su estado de conservación; yo pagué por ella 5.000 pesetas, pero su valor con el tiempo ha aumentado considerablemente. En el orden artístico hay piezas de indudable valor, sobre todo las de porcelana. Vea usted —me dice— aquella pareja, verdadera joya, regalo del Príncipe heredero del Japón en su reciente visita a España.

—¿Cuál fué el hecho que mayor impresión le causó en su vida?

—El más triste, la muerte de mi madre.

—Y el más grato de su vida profesional?

—Sin duda, la concesión de la medalla del Trabajo, que me ha producido una gran emoción, ya que considero es el más preciado galardón para todos aquellos que vivimos de nuestro trabajo.



## "EL DIA ESPAÑOL"

**N**ARCISO J. Alegre (más popular por "Chucho"), Director del Programa "La Taberna", que se disemina todos los días 5 de 12:30 a 1:15 de la tarde, ha ofrecido una emisión especial, de 8:00 a 8:45 de la noche, al Excmo. Sr. Embajador de España en Filipinas, para conmemorar el "Día de Santiago Apostol", patrón de España, el próximo domingo, 25 de julio, programa que el Sr. Don Fermín Sanz-Orrio se ha dignado aceptar, remitiendo en tal sentido una carta de aceptación al Sr. Alegre, en la cual, dice:

"Mi querido amigo:

Mucho agradezco su amable ofrecimiento, que acepto. Ahora bien, en cuanto a preparar y ordenar, creo que es Vd. quien debe disponer lo que mejor sea para la brillantez de la emisión.

Agradezco muchísimo también su afectuoso verso, que contiene una verdad muy grande.

Le envía un abrazo,

(Firmado)  
Fermín Sanz-Orrio".

El verso a que alude la carta del Embajador, dice así:

Para nosotros en Filipinas  
España, no es raza ni imperio  
España es vida, cariño y amor  
Su lenguaje . . . es historia, es grandeza,  
Su reino es el alma  
Su gobierno . . . el corazón.

En "SEMANA" se han recibido 50 invitaciones que que se hallan a disposición de las personas que deseen asistir al programa que "La Taberna" dedica al Santo Patrón de España, Santiago Apostol, el próximo domingo, día 25 actual, de 8:00 a 8:45 de la noche, a través de la emisora DZPI.

## Bodas de oro

**C**INCUENTA años hace exactamente el 25 de Julio, que llegó a este país el Dr. Manuel Sabater.—Cincuenta años, logrados uno por uno, sin prisas, como corresponde a la buena calidad del "camagong". Medio siglo que ha sido testigo de la fusión de su sangre española con todo lo filipino.—

¿Y como creó su hogar nuestro querido amigo?...

¿Filipino-español ó español-filipino? ¡Qué más da! Para él es lo mismo. Su esposa é hijas; españolas nacidas en Filipinas: él español. Y entre todos fundidos, formó ese conjuro mágico que solamente los de corazón de oro —como sus bodas con Filipinas— pueden llevar con porte digno.

Fué una de los más ardientes admiradores de los reyes de España y reclamó un fusil para defender a Filipinas. Habla con orgullo español y se le empañan los ojos por las dulzuras filipinas. Y en esta amalgama preciosa, siempre esta listo para defender a España-Filipinas ó Filipinas-España.—

Que Dios te de muchos años, Manolito; tus amigos así lo pedimos. Y Filipinas y España ó España y Filipinas... también.

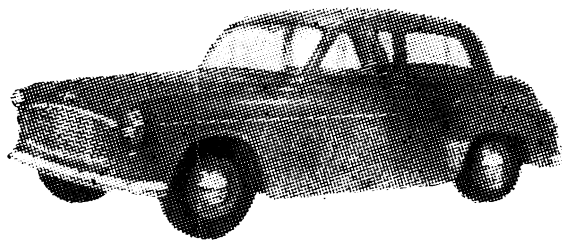
Y recuerda: tus bodas de oro con el país no son un hecho cronológico. Es algo que, como su significado, guardaremos en el corazón, para nuestra guía.—

El Nuevo

ANNIVERSARY

## HILLMAN MINX

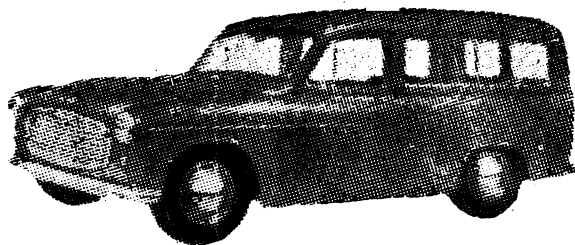
(Ventiún años de progreso y logros)



**SALON**  
(Cinco pasajeros)

**Modelo Aniversario del Salón Minx. Nuevo, elegante y distinguido; frente bellamente estilizado; alarde de simetría exterior combinada con un interior prácticamente planeado.**

**De construcción unitaria y enteramente de acero, bellamente equipado, ofrece el máximo confort. Fácil de conducir; y se le maneja con precisión en todas condiciones. Mayor eficiencia mecánica que, junto con mejor suspensión helicoidal, proporciona un turismo rápido, suave y silencioso.**



**HILLMAN RURAL**

**EL HILLMAN Rural es un coche de uso general, para servicio en la ciudad o en el campo; lleva dos puertas traseras para la carga. Espacioso interior liso y raso.**

**Con el asiento trasero erigido, el Coche Rural proporciona adecuada comodidad para dos personas. Se dobla completamente cuando, quedando transformado en vehículo de acarreo.**

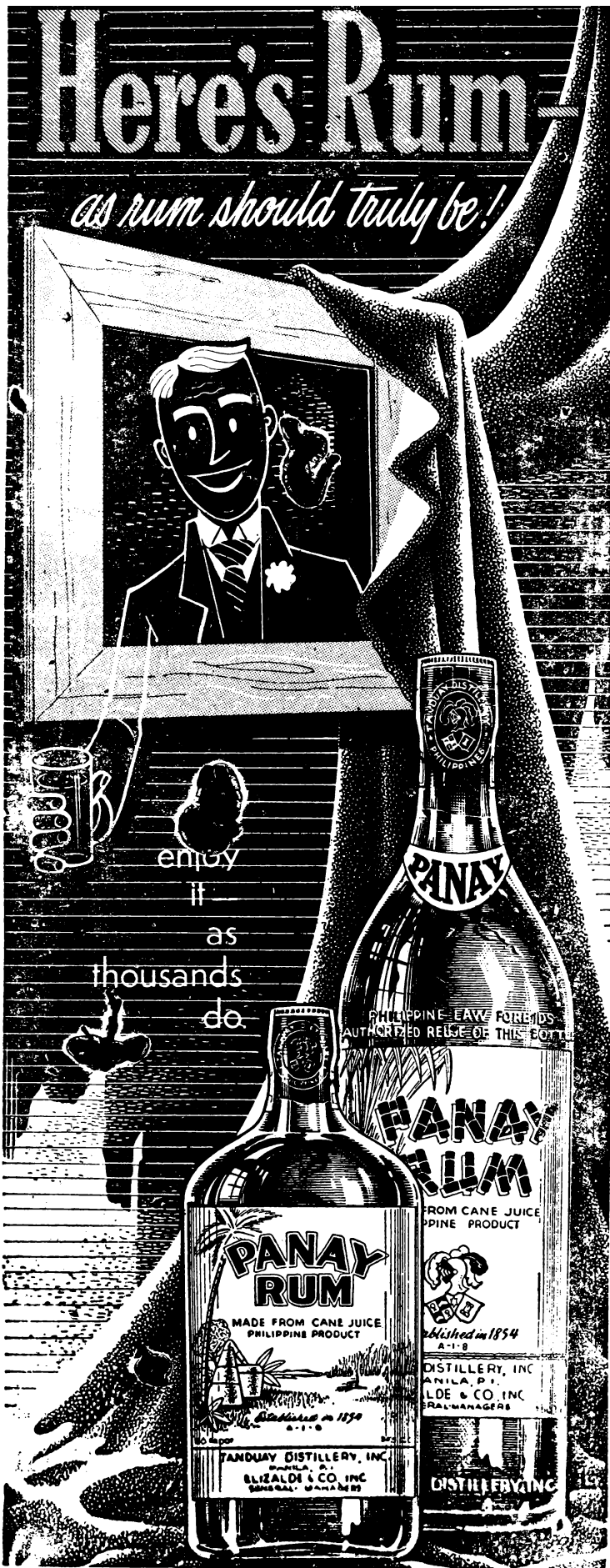
**Expuestos en los salones de RAMCAR**

116 P. Faura

Tel: 5-45-45  
5-45-44

**Henderson Trippe (Phil) Inc.**

único distribuidor en Filipinas  
Port Area — Old Marsman Bldg. Tel. 3-84-01  
Venta a plazos, admitimos su coche a cambio



A PRODUCT OF TANDUAY DISTILLERY, INC. • 348 TANDUAY, MANILA  
 • ELIZALDE & CO., INC. - GEN. MANAGERS

# Stendhal:

## La Cortuja

Por J. SPOTTORNO Y TOPETE

LA sociedad, el "gran mundo" de la pequeña corte de Parma, andaba aquellos días revuelto. Fausta, la artista célebre por su voz y por su belleza, a quien protegía el marqués de..., hallábase en Parma desde algunos días. Llegaba de Bolonia, impulsada por los celos que su protector sentía ante un galán desconocido en esta ciudad. El marqués, como tantos otros enamorados, sabía que una gran distancia de tierra por medio es la mejor receta contra el peligro.

La sociedad de Parma, sin embargo, ignoraba tales detalles de una excursión, que más bien representaba una fuga. Sabía, eso sí, que Fausta había causado sensación entre los "Don Juanes" del principado, y que, cuando ella entraba en la iglesia, a la hora de la misa, el templo llenábase de fieles, más atentos que a la propia devoción, a la devoción de aquella bellísima mujer.

Fué una ocasión propicia para la duquesa de Sanseverina, que organizó un concierto en su palacio para poder lucirse y lucir a Fausta, la expectación del momento. Precisamente por entonces la duquesa andaba en lenguas de todos a causa de su sobrino Fabricio, ausente de Parma y escondido donde fuera, por haber matado a un hombre en duelo. La Sanseverina era mujer de intrigas y amaba el peligro, casi tanto como al hijo de su hermana. Muy en amistad con el primer ministro de la Corte, conde Mosca, atreviéndose a desafiar, con una fiesta en grande, a todos los enemigos con que contaba.

Los salones del palacio Sanseverina ardían aquella noche de puro esplendor. Grandes arañas, que pendían del techo, irradiaban sobre bellos rostros las luces de sus bujías. Habíanse dispuesto los asientos por filas, en las que se acomodaba una gran concurrencia. Delante, en un sillón aislado, según ordenaba el protocolo, hallábase el príncipe heredero de Parma. Era éste un muchachote tímido y desgarbado, de cabellos rojizos, ojos azules y muy dado a los estudios de mineralogía. Su timidez, sin embargo, no le había impedido alzar, en varias ocasiones, su mirada azul hasta la plenitud de la duquesa, la belleza más elogiada de aquella Corte.

La Sanseverina iba y venía entre sus invitados, para hacer lo que se llama "los honores". De pie, ante el sillón del príncipe, había charlado un momento con éste, dándole explicaciones y detalles de la fiesta que iba a presenciarse. Un instante después pudo vérsela sonriendo a su gran enemiga, la Raversi, a quien elogió su vestido y tocado. Anduvo entre unos y otros, repartiendo apretones de mano y exhibiciones de su bella dentadura, hasta que una cortina, telón improvisado, agitóse en señal de que iba a comenzar el concierto.

Fué el instante de la emoción máxima. Fausta apareció resplandeciente de juventud y de belleza ante la curiosidad am-



# de Parma

biente. Por un momento mostróse como cortada y llena de rubor; pero con las primeras notas musicales su voz elevóse, grata y plena de facultades.

La Sanseverina aprovechó aquellos momentos para acercarse al primer ministro. Como quien cambia unas palabras banales, le preguntó en voz baja, que denotaba la ansiedad:

—¿Qué...?

—Hay que esperar aún, amiga mía—le contestaron—. Con todo mi poder no puedo nada. El príncipe, influenciado por los enemigos que usted tiene, nos es hostil. Bien está Fabricio donde está por ahora.

Un estrépito de aplausos apagó la última frase. Fausta obtenía un gran éxito, y en el intermedio de una a otra canción, la duquesa corrió hacia sus invitados para recibir enhorabuena y sonrisas que hubieran querido herir como puñales. El imberbe príncipe heredero era uno de los más entusiasmados y expresó a la Sanseverina su deseo de que el concierto continuase al punto, para poderse dar un regalo a sus ojos, más que con el arte, con la belleza de Fausta.

Tornó ésta a aparecer, tras de la cortina, en el lugar reservado para escena. En realidad la artista era guapa, cantaba bien y sabía vestirse. La Sanseverina, por un instante, la admiró sinceramente, y hasta sospechó que, de haber sido hombre, hubiera sido acto fácil el de acometer alguna locura por aquellos lindos ojos. Instintivamente, volvió entonces los ojos de la escena y miró hacia el fondo del salón. Allí, en último término, apoyado en el quicio de una puerta, estaba un hombre vestido de cazador. ¡Era su sobrino! La duquesa lo hubiera reconocido entre mil.

No perdió su serenidad y marchó en busca del conde Mosca. Al oírlo, con un hilo de voz que era apenas un suspiro, le señaló, con los ojos, el lugar donde aquel hombre se encontraba: —¡Fabricio...!

Pero el hombre había desaparecido ya, por la puerta de su apoyo, que daba al jardín. El conde no ignoraba la presencia de Fabricio, informado por su Policía. Venía también de Bolonia, detrás de Fausta, a quien su protector forzara a huir. Y la Sanseverina, al enterarse de esto, cedió su entereza y se sintió acometida por la angustia. Tuvo el conde que sostenerla y que consolarla, asegurando el peligro alejado.

—Sin dirigirme la palabra siquiera...! —pensó para ella sola.

Y en sus ojos incomparables se encendió entonces ese fulgor que hace inconscientes a las mujeres celosas.

J. Spottorno y Topole.



**Paints Better for Less**

**MIXED PAINT**  
SUPERIOR QUALITY  
**YCO**  
MADE IN THE TROPICS  
BEST FOR THE TROPICS  
ELIZALDE PAINT & OIL FACTORY, INC.

YCO pinta mejor por menos.... porque protege su casa contra las inclemencias del clima tropical mejor que cualquier otra pintura producida localmente o importada. YCO es también fácil de aplicar para cualquier clase de pintura, aun el ama de casa puede hacer el trabajo con suma facilidad. Y porque la pintura YCO cubre mucho — un galon es más que suficiente para convertir sus viejos muebles, y toda clase de armarios y estantes en "verdaderas piezas de arte".

**YCO Paints**

● made in the tropics - best for the tropics

ELIZALDE PAINT & OIL FACTORY, INC. 304-308 Tandang, Manila - Tel. 2-00-23

# LA PROTECCION DE LOS NACIONALES

Por el Abogado Marcelino Lontok

SEGÚN la prensa después de que el Presidente Magsaysay firmara la Ley de Nacionalización, el Gobierno de Taipé hizo amenazas al Gobierno de Filipinas, y desde luego a los filipinos. Siendo la amenaza de un Gobierno refugiado, no la creemos muy seria.

¿Por qué protestan? Nos dirían tal vez que es para proteger a los chinos residentes en el país, esto es, a sus nacionales.

Esta protesta indica que muchos chinos en el país están dedicados al negocio al por menor y aún más, hasta en el negocio de las tiendas de "Sari-sari" y la aprobación de la Ley de Nacionalización perjudicaría sus intereses.

Filipinas es una joven república apenas ha cumplido sus OCHO (8) años de vida independiente, y al adoptar la Ley de Nacionalización no hizo más que proteger a sus Nacionales y al comercio. Conveniente es hacer constar que por siglos enteros nuestro comercio ha sido absorbido por extranjeros, no solo la importación sino hasta los más pequeños, y el Gobierno está en la obligación de propulgar leyes para la protección del Comercio, de la Industria y de sus nacionales.

Los extranjeros que conviven con nosotros deben ser tolerantes, deben acatar y respetar nuestras leyes, aunque

estas les sean un tanto perjudiciales. El respeto y la cortesía requieren esta tolerancia. Las otras Naciones pueden adoptar leyes de semejante naturaleza y los filipinos que viven en dichos países tienen la obligación de respetar dichas leyes.

Nuestro suelo es fértil, nuestra gen-

te es hospitalaria. Esto no quiere decir, sin embargo, que la administración no pueda promulgar leyes que protejan a los filipinos, para que estos tengan control en los negocios al por menor, tiendas de "Sari-sari" y otros.

Este es el primer peldaño de nuestra Nacionalización.

## EL SENADOR MAGALONA PIDE REPRESENTACION DE LOS OBREROS E INDUSTRIAS EN LA MISION ENCABEZADA POR EL SENADOR LAUREL

La misión que muy pronto irá a Estados Unidos, encabezada dignamente por el prestigioso y distinguido Senador Laurel, debe estar integrada, no solamente de miembros de ambas Cámaras del Congreso y representantes del Poder Ejecutivo, sino también de aquellos elementos que son afectados directamente por el "Bell Trade Agreement," contándose a los azucareros, hacendados, cocoteros y una representación de los centenares de miles de obreros que trabajan y viven de estas industrias. Se debe tener en cuenta que dicha misión irá a América para gestionar la revisión de la ley Bell, con miras a eliminar ciertas disposiciones desfavorables para Filipinas y, sería ciertamente injusto y antidemocrático que los intereses ya mencionados no puedan hacer oír su voz en las negociaciones que dicha misión tendrá que hacer con los representantes del Gobierno de Estados Unidos, recientemente nombrados por el Presidente Eisenhower.

Sazonado en toneles de roble

# AÑEJO RUM

¡Calidad, suavidad, gusto exquisito!

TABACALERA MANILA

PRODUCT OF THE PHILIPPINES

AÑEJO RUM VERY OLD

MADE FROM THE CHOICEST SUGAR CORN BY CENTRAL AZUCARERA DE TAYLAC

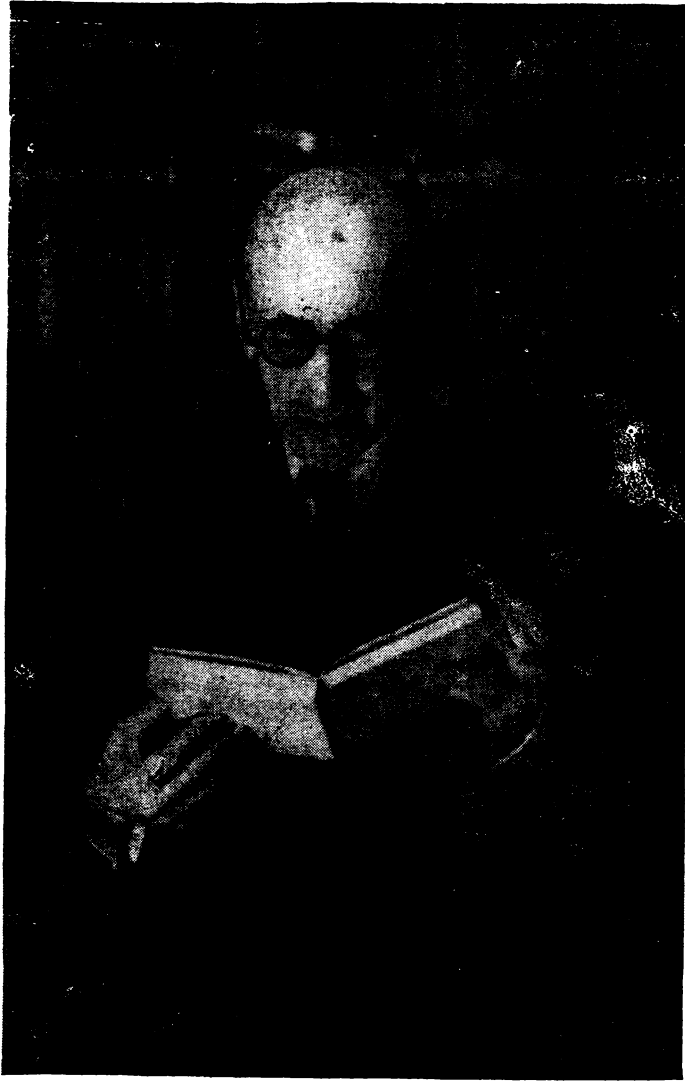
SOLE DISTRIBUTOR TABACALERA

Un producto Filipino

## TABACALERA

The advertisement features a central illustration of a man in traditional attire working with a wooden barrel. The barrel is labeled 'AÑEJO RUM VERY OLD'. To the right, a bottle of 'AÑEJO RUM' is prominently displayed. The bottle label includes 'TABACALERA MANILA', 'PRODUCT OF THE PHILIPPINES', and 'AÑEJO RUM'. Below the bottle, it states 'MADE FROM THE CHOICEST SUGAR CORN BY CENTRAL AZUCARERA DE TAYLAC' and 'SOLE DISTRIBUTOR TABACALERA'. The background is filled with several wooden barrels, each also labeled 'AÑEJO RUM'. A decorative banner at the top of the illustration reads 'Sazonado en toneles de roble'. At the bottom, the text 'Un producto Filipino' and 'TABACALERA' are written in large, bold letters.

# Don Jacinto Benavente ha muerto



**E**SPAÑA ha sufrido el 14 de Julio una sensible pérdida: la del gran dramaturgo y segundo Premio Nóbel español, Don Jacinto Benavente.

La enfermedad que aquejaba a nuestro ilustre escritor no daba cabida a la esperanza, dada su avanzada edad (88 años), pero, se pudo esperar no obstante, que el fatal resultado se retrasara algunos meses más.

El mundo entero ha estado pendiente de su salud y constantes mensajes llegados a Madrid, inquirían noticias sobre el proceso de la enfermedad de Don Jacinto.

Al conocerse el fatal resultado, una inmensa melancolía ha desfilado por el domicilio del que ha sido el mejor dramaturgo de nuestro teatro contemporáneo. Todos los diarios de la Capital han publicado amplias informaciones biográficas ensalzando la egregia figura del que ha sabido mantener las honrosas tradiciones del drama español, con genial, acierto y felicísima forma. Y Madrid, la ciudad alegre, ha sabido revestirse de tristeza para llorar a una de sus más preclaras figuras de los tiempos actuales.

Elnúmero 20, de la calle de Atocha, tiene desde ahora un valor histórico más. "Aquí vivió y murió D. Jacinto Benavente"... dirá muy pronto el mármol blanco que se proyecta colocar en esa casa, más antigua que moderno, que tanto recuerdos guarda de los últimos cinco lustros de nuestro llorado Premio Nóbel.

## JACINTO BENAVENTE

Poeta y Dramaturgo español.

Nació el 12 de Agosto de

1866 en Madrid.

**H**IJO del afamado médico pediatra Don Mariano Benavente, empezó sus estudios de Derecho en la Universidad Central, pero no llegó a terminarlos. Fallecido su padre en 1885, inició sus viajes por Europa, que tantas veces repetiría durante su larga y fecunda vida: Francia, Inglaterra, Alemania, Rusia, Italia... Pocos espíritus han sido capaces de calar tan honda y certeramente en el pensamiento europeo contemporáneo.

En 1899 dirigió la revista *Vida Literaria*. Más tarde dirigió *Madrid Cómic*. Colaboró asiduamente en la *Ilustración Española*, en la *Revista Contemporánea*, en *Helios*, en la *Lectura*, en *El Imparcial*. Pero su verdadera vocación, la de dramaturgo, le absorbía cada vez más y mejor.

Legó Benavente al teatro español en una época verdaderamente crítica. El público bostezaba ante los latiguillos melodramáticos de Echegaray y sus secuaces. El género cómico era sencillamente de brasero y toquilla. Benavente cayó en la escena española como un meteoro: luminoso, extraño, roto en chispas. Benavente tenía un concepto nuevo de la comedia la psicología materia-

lizada, la pasión de atada correctamente, la audacia del pensamiento rebelde, la finura de la frase y la agudeza en el juego de palabras, la ironía como arma defensiva de cada corazón.

Un gran crítico londinense, Lennox Robrusion, ha dicho de él en *The Observer*-1924—: "No vacilo en declarar que no hay hoy en toda Europa dramaturgo tan perfecto y acabado como Benavente. Otros son más cálidos y humanos, más inquietantes, como Pirandello, o dan lugar a mayores controversias, como nuestro Shaw; pero ninguno supera ni iguala a Benavente en acabamiento y perfección. Ningún dramaturgo puede leer alguna de sus obras sin sentirse presa de envidia y admiración. *La escuela de las princesas*, por ejemplo, es sencillamente un milagro del genio."

En 1909 fué elegido Benavente miembro de la Real Academia de la Lengua; la gran cruz de Alfonso XII y un homenaje popular le aureolaron-1924— con un prestigio definitivo e indiscutible. Más de ciento cincuenta obras ha escrito Jacinto Benavente. En fecundidad, ningún gran autor moderno le iguala ni se le acerca; ha heredado la fuerza creadora, la gracia expresiva de aquellos dramaturgos geniales, como él madrileños, que se llamaron Lope Tirso, Calderón...

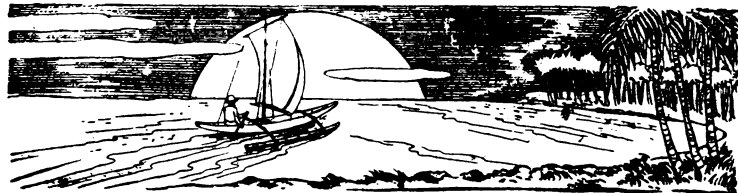
Para la gran crítica mundial, Bena-

vente queda incluido en la primera fila de los grandes dramaturgos contemporáneos, juntamente, con Shaw, Pirandello, Ayser O'Neill...

Es precisamente en España donde más se le comenta, donde se le restan los méritos. Achácansele varios defectos muy antiteatrales: la falta de acción en muchas de sus obras; su immoderado afán de discursar y de moralizar; su tendencia a los diálogos, en los que incrusta las frases ingeniosas como gemas fulgurantes; la superficialidad de ciertos temas y de ciertos caracteres. Algunos de tales achaques resultan justos, pero con exageración indudable y justos en algunas de sus obras. Con los años, Benavente ha querido sustituir la invención y la acción por un trance de alta dialéctica, por una pura concepción de lo moral y de lo inmoral, de lo humano y de lo inhumano.

Obras importantes: *Campo de Armijo*, *La propia estimación*, *El collar de estrellas*, *El dragon de fuego*, *La ciudad alegre y confiada*, *Para el cielo y los altares*, *La escuela de las princesas*, *Al Natural*, *La novia de nieve*, *Pepa Dancel*, *Los malhechores del bien*, *La comida de las fieras*, *Vidas cruzadas*, *La infanzona*, *Titania*, *Abdicación*, *Divorcio de alma*...

La mejor edición de la obra benaventina es la de M. Aguilar, Madrid, 1942-1943-1946, en ocho volúmenes.



## Parnaso Filipino

DIVINA VOZ

Es tu voz cuando cantas dulce fuente,  
arroyo fresco que en la selva umbría  
el himno de cristal de su corriente  
va entonando en suave melodía.

Escuchándote, el alma se extasia,  
brilla luz de ideales en mi mente  
y calma de tus notas la armonía  
la fiebre abrasadora de mi frente.

Ahora que triste, enfermo y abrumado  
por desengaños, descansar quisiera  
en un rincón obscuro y olvidado,

Oyendo el eco de tu voz de diosa,  
en el pecho sombrío la quimera  
deja caer sus pétalos de rosa.

TIRSO DE IRURETA GOYENA

### EMBAJADA DE ESPAÑA

El Embajador de España tiene el honor de invitar a todos los Miembros de la Colonia Española y en general a cuantas personas deseen asistir, a la Misa y Te Deum que, con motivo del día de Santiago, Patrón de España, tendrá lugar el día 25 del actual, a las 9 de la mañana en la Iglesia de San Agustín, de los PP. Agustinos, Intramuros. La presencia será muy agradecida.

# Peregrino de

Vas bien acompañado.  
En tu camino hay huellas  
de toda la Cristiandad.

“Después del Tabernáculo donde vi  
ve realmente present, aunque invisí-  
ble Nuestro Señor Jesucristo; después  
de la Palestina... después de Roma...  
no hay acaso lugar al que haya acudi-  
do, a través de los siglos, un número  
tan grande de devotos peregrinos, como  
la capital histórica de Galicia, Santia-  
go de Compostela, donde reposan las re-  
liquias del Apóstol Santiago el Mayor.”  
Pío XII, 1940.

“El Cuerpo de Santiago recibe allí  
una veneración celeberrima.”

(Floro y Adón, siglo IX)

“La vía de estrellas que has visto  
el cielo significa que tú irás a Galie  
al frente de un gran ejército, y  
después de tí todos los pueblos irán  
peregrinación hasta la consumación  
los siglos.”

(Tardición de Carlomagno)

“Inmensa y cada vez más creciente  
multitud de peregrinos concurren de to-  
das partes del mundo a visitar al Após-  
tol Santiago en su Basílica.”

(Papas Calixto II y Alejandro III,  
Siglo XII)

“Allí van innumerables gentes de to-  
das las naciones... No hay lengua  
dialecto cuyas voces no resuenen allí...  
Las puertas de la Basílica nunca  
cierran, ni de día ni de noche... Tod-  
el mundo va allí clamado: “E ultreia  
esuseia: ¡adelante, ea!, ¡arriba, ea!”  
(Códice Calixtino, siglo XII)

“Es tan grande la multitud de pere-  
grinos cristianos que van a Compostela  
y de los que vuelven, que apenas deja  
libre la calzada hacia Occidente.”

(Un Embajador del Emir  
Alí Ben Yusuf, siglo XII)

## F. CALERO E HIJOS

y la Razón Social

## F. CALERO Y CIA.

Saludan a la Colonia Española en el día de San-  
tiago Apóstol, Patrón de España.

# Compostela

"La más antigua balada inglesa que se conoce, cuenta las aventuras de unos peregrinos que iban en romería a Santiago."

(Th. Fischer)

"En sentido estricto no se entiende por peregrino sino el que va hacia la casa de Santiago o vuelve de ella."

(Dante)

"En el principio de la Orden, San Francisco, por su devoción, fué a Santiago de Galicia."

(Fioretti)

"Lo mismo que todo camino lleva a Roma, todo camino levaba también a Santiago."

(C. Daux)

"Las famosas conchas compostelanas se convierten en la Edad Moderna en símbolo de toda peregrinación. Se cubre de ellas a San Roque; y aun San Francisco Javier —el "Divino impaciente" del Oriente lejano— aparece en el siglo XVII adornado con las conchas y provisto del bastón de peregrino de Compostela."

(P. Leturia)

"Santiago pasa a las Indias con sus patrocinados de la Península... Muchos de los navíos llevaban su nombre... Se combatía "demandando ayuda a Nuestra Señora Santa María y al Señor Santiago" (Bernal Díaz)... La devoción al Apostol estaba en las Indias tan extendida que ninguna otra puede competir con ella si no es la Santa María, Nuestra Señora... Centenares de ciudades y pueblos de América llevan el nombre de Santiago."

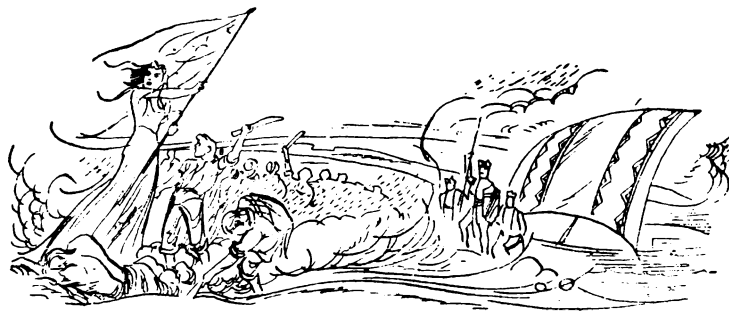
(M. de Lozoya)

"Es cosa maravillosa ver el concurso de romeros que continuamente en esta casa hay, que de tres iglesias apostólicas que hay en el mundo... hay en sola ésta más que en las dos, mayormente en año de Jubileo."

(Lic. Molina, siglo XVI)

"Las viejas memorias se han convertido de nuevo en una gran realidad. Y así tenía que ser; porque el peregrinar sigue siendo una bendición para el mundo."

(Pío XII 1948)



## Parnaso Español

### AMOR OCULTO

Ya de mi amor la confesión sincera  
oyeron tus calladas celosías,  
y fué testigo de las ansias mías  
la luna, de los tristes compañera.

Tu nombre dice el ave placentera.  
a quien visito yo todos los días,  
y alegran mis soñadas alegrías  
el valle, el monte, la comarca entera.

Sólo tú mi secreto conoces,  
por más que el alma con latido ardiente.  
sin yo queriendo, te lo diga a voces;  
y acaso has de ignorarlo eternamente,  
como las ondas de la mar veloces  
la ofrenda ignoran que les da la fuente.

MANUEL DEL PALACIO

## EMILIO GONZALEZ

Maestro — COCINERO

y

Contratista de Banquetes

1210 PAX,

esq., A. FARNESIO

Quiapo (al lado del

PHILIPPINE EDUCATION)

Alberto González — Remedios González

Gerente

Gerente Auxiliar

Tel. 3-73-13

## Philippine Glass Service

Fabricantes de espejos

Suministrador de cristales y materiales  
de construcción

Importamos toda clase de cristales: cristales plásticos y materiales de construcción. Aceptamos toda clase de trabajos de cristalería.

MARCIANO YULO

Propietario y gerente

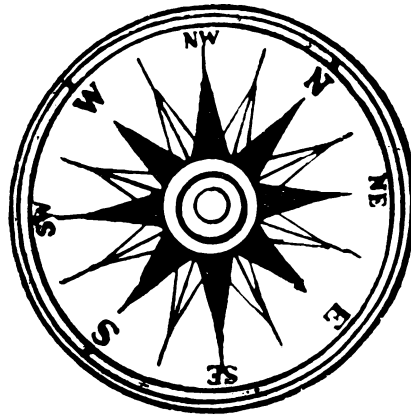
892-894 Avenida Rizal

Teléfonos 3-73-62 y 3-90-02

# Brújula de la Semana

CON respecto a la misión filipina que irá a Estados Unidos, para la revisión de la Ley Bell, el ilustre Senador Enrique B. Magalona, ha expedido la siguiente declaración:

"La misión que muy pronto irá a Estados Unidos, encabezada dignamente por el prestigioso y distinguido Senador Laurel, debe estar integrada, no solamente de miembros de ambas Cámaras del Congreso y representantes del Poder Ejecutivo, sino también de aquellos elementos que son afectados directamente por el "Eel Trade Agreement", contándose a los azucareros, abacaleros, cocoteros y una representación de los centenares de miles de obreros que trabajan y viven de estas industrias. Se debe tener en cuenta que dicha misión irá a América para gestionar la revisión de la Ley Bell, con miras a eliminar ciertas disposiciones desfavorables para Filipinas y, sería ciertamente injusto y antidemocrático que los intereses ya mencionados no puedan hacer oír su voz en las negociaciones que dicha misión tendrá que hacer con los representantes del Gobierno de Estados Unidos, recientemente nombrados por el Presidente Eisenhower".



por R. S. B.

la carretera, quedarán unos 24,000 hectáreas de terrenos que se convertirán en criaderos de peces.

La visita hecha recientemente del Presidente Magsaysay a la oficina de la "Philippine Consolidated Coconut Industries, Incorporated", dió un impulso halagueño a la industria cocotera del país, e indirectamente al programa de industrialización a base de elia. Prometió hacer un pedido por valor de cinco millones de pesos de materiales de construcción BONO-TEX, para los edificios escolares prefabricados.

A. E. Prat, presidente del PCCI, ha informado al Ejecutivo, de que una fábrica de Bono-Tex costará unos P3,000,000, a lo cual el Presidente dijo que está dispuesto a facilitar los fondos necesarios para establecer las fábricas necesarias, e indicó también de que debe haber por lo menos una fábrica en Luzón, otra en Bisayas y otra en Mindanao.

Al Presidente Magsaysay le interesó la máquina para hacer copra blanca y sin olor en unas cuantas horas, en contraste a los métodos antiguos que producen copra después de tres días.

Se han dado los pasos necesarios para la cumplimentación de las disposiciones de la Ley No. 580, aprobada hace cuatro años, sobre la capitalización de viviendas, creando la comisión que autoriza dicha ley.

La comisión esta compuesta por el Coordinador Económico, Alfredo Montelibano, presidente; y Comodoro José Andrada, Coronel Antonio Chanco, Oscar Arellano y Tito Sevilla, miembros.

Malacañang ha dado autorización a la Oficina de Aduanas para que confisque un gran cargamento de cebollas, consig-

nado a nombre de un comerciante filipino, así como todo los embarques recibidos en violación de los reglamentos establecidos por el Banco Central.

Edilberto Y. David, se entrevistó con el Secretario Ejecutivo quien le dijo que puede confiscar todos los cargamentos. Hay un total de cinco que se hallan retenidos en los "piers" por orden de la oficina de Aduanas,

## QUE NIÑO MAS MONO

El hombre se sometió a un experimento, en el que le injertaron glándulas de mono. Algún tiempo después su esposa dió a luz, y cuando el médico salió de la sala de operaciones, preguntó el papá:

—Doctor, ¿es varón o hembra?

—No lo sabemos todavía—dijo el partero—. Se ha encaramado en la lámpara, y todavía no lo hemos podido bajar de allí

(De Bohemia, Cuba.)

El Presidente Ramón Magsaysay ha estado en San Fernando, La Unión, y recibió una conferencia con los productores norteros de tabaco, asegurándose de que el proyecto de ley, que liberaliza la importación de tabaco Virgenia, contendrá una disposición en el sentido de que la producción filipina debe primeramente ser utilizada y comprada totalmente, antes de permitirse la importación del tabaco extranjero.

El Subsecretario de Agricultura, Jaime N. Ferrer, realizará una inspección de los terrenos por los cuales atravesará una propuesta carretera nacional, que unirá a Navotas, Rizal con Bataan, Bataan.

La carretera, de acuerdo con los planes preparados, correrá a lo largo de la costa, alcanzando varios municipios de Rizal, Bulacan, Pampanga y Bataan. Será elevada en varios pies para que no sea alcanzada por las olas procedentes de la bahía de Manila. Se propone establecer un dique para evitar daños a la carretera por las aguas del mar.

Cuando se termine la construcción de

PARA PIORREA

DR. E. R. ALDECOA  
COLLEGE OF ORAL AND  
DENTAL SURGERY

858 Oroquieta

Tel. 3-81-71

MORCILLAS.  
SALCHICHAS.  
VELA DE LOMO  
SALCHICHAS  
PARA COCKTAIL

Son los famosos productos marca  
"GOITI" que se venden en los  
siguientes establecimientos:

Acme Supermarket

Luzon Market

Charles Grocery

Rizal Grocery

Central Food Supply

Unifive Grocery

Tip Top Grocery

y

Philippine Cold Stores

Pedidos directos o especiales,  
dirigirse a la

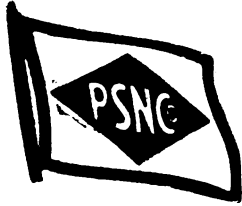
FABRICA DE  
EMBUITIDOS "GOITI"  
Propietario: T. Uriarte

Tel. 5-27-51 (Local 133)



**PHILIPPINE STEAM NAVIGATION COMPANY**

155 Juan Luna Tel. 2-79-31  
**TERMINAL**  
 Pier-4 Tel. 2-79-33



VAPORES	SALIDA	DESTINO
VIZCAYA O ELCANO	Todos los Lunes 8:00 P.M.	Cebu, Maasin, Cabalian, Surigao, Bislig, Mati, Davao, Ormoc y Baybay
KOLAMBUGAN	Todos los Martes 8:00 P.M.	Iloilo, Dipolog, Iligan, Ozamis y Kolambugan
FS-176 O FS-272	Todos los Martes 8:00 P.M.	Estancia, Pulupandan, Iloilo, San Carlos, Dumaguete, Pagadian, Cotabato, Jolo, Bais y Cebu
BAZTAN	Todos los Martes 8:00 P.M.	Cebu y Cagayan de Oro
DAVAO	Todos los Jueves 8:00 P.M.	Cebu, Butuan, Cagayan de Oro, Iligan y San Carlos
SORSOGON O KINAU	Todos los Jueves 8:00 P.M.	Pulupandan, Iloilo Cotabato, Dadiangas, Davao y Estancia
FS-167	Todos los Jueves 6:00 P.M.	Ibajay, Iloilo, Cebu y Pulupandan
LEPGAZPI O LANAO	Todos los Sabados 8:00 P.M.	Pulupandan, Iloilo Cotabato, Dadiangas, Davao y Estancia
BOATSWAIN HITCH O TURK'S HEAD	Todos los Sabados 8:00 P.M.	Cebu, Dumaguete, Bais, Zamboanga, Cotabato, Jolo y Basilan
FILIPINAS	Todos los Lunes 5:00 P.M.	Boac, Gasan y Pinañayan
	Todos los Jueves 5:00 P.M.	Tilik, Calapan, Roxas y Odiongan

Aguado (El) no fenga en ti mando.

*Quiere decir el hombre aguado.*

Agua en cesto, y amor de niño, y viento de culo, todo es uno.

Agua fría, sarna cría.

Agua fría y pan caliente, nunca hicieron buen vientre.

Agua (El) hace mal, y el vino hace cantar.

Agua hervida, es media vida.

Agua lo dió, y agua lo llevó.

Agua mala, hervida y colada.

Agua, ni quiebra queso ni descalabra.

✱

No hay una falta ni una locura en mi vida que no se torne contra mí para llevarse mi alegría y disminuir mis facultades de posesión, de vista, de entendimiento. Y cada esfuerzo generoso de mi pasado, cada resplandor de rectitud o de bondad en ella, está conmigo ahora para ayudarme a apoderarme de ese arte y de sus visiones.

RUSKIN

✱

La vida no es de suyo ni un bien ni un mal, sino el lugar del bien o del mal según que el hombre practica lo uno o lo otro.

MONTAIGNE

✱

Esta vida no es sino un tiempo de prueba para corregirnos y purificarnos. Cuando ya no tengamos que sufrir, tampoco tendremos que vivir, así como sale del hospital el que ya está curado.

**Messageries Maritimes**

BARCOS	LLEGADAS	SALIDAS	PARA
OUISTREHAM	Agosto 3	Agosto 21	Genoa-Hamburg
CAMBODGE	Agosto 8	Agosto 8	Marseilles via Saigon, Singapore, Colombo, Djibouti, Suez y Port Said.
ANADYR	Agosto 13	Agosto 15	Marseilles, North Africa, Le Havre, Antwerp, Rotterdam.
GRENOBLE	Sept. 6	Sept. 24	Genoa-Hamburg

**EVERETT STEAMSHIP CORPORATION**

155 J. Luna, Manila

Tel: 2-79-31

Agentes

# Chacharu Semanal



## No. 18

Por "Uno de Quiapo"

**Y**A tenemos otra vez el comercio libre,....

Tanto el Presidente Eisenhower de los Estados Unidos como el Presidente Magsaysay de Filipinas han proclamado que la Ley Bell esté en vigor por unos diez y ocho meses más.

Es decir que esa dichosa ley llamada del "comercio libre" ya está otra vez en vigor...

Así como suena: del comercio libre... Pero en realidad nos ata de veras con los Estados Unidos porque no tendremos ocasión de entablar negociaciones comerciales en otros países, y todo por el fuerte imán que siempre nos atrae hacia el país del dólar...

Y por eso en vez de que seamos libres, estamos económicamente atados con aquella república norte-americana...

Y... ¡Viva el comercio libre que esclaviza!...

Al fin vamos a tener, no uno, sino tres hospitales más...

El Presidente Magsaysay ha decidido terminar el lío entre dos diputados de Manila, que cada uno desea que el hospital costado por los cuatro millones del FOA se establezca en sus respectivos distritos congresionales...

Y el Presidente Magsaysay, con su buen tacto y diplomacia ha decidido establecer dicho hospital en el intermedio de dichos dos distritos congresionales, sin perjuicio de establecer otro más en cada uno de los dos distritos mencionados...

Resultando que tendremos tres nuevos hospitales...

¡Mabuhay, Sr. Presidente! Es V. el hombre que sabe complacer a todo el mundo...

Una organización musical, cuando no tiene un maestro no produce ninguna melodía, ninguna música, ningún sonido que encanta, que cautiva, que deleita...

Y todo lo que dicha organización puede producir es ruido, un ruido ensordecedor, un ruido que puede romper los tímpanos de nuestros oídos, un ruido

que estorba, fastidia, cansa...

Y esto es lo que está ocurriendo en nuestro gobierno actual.

La Rusia comunista ha extendido una invitación para que Filipinas envíe una misión a los países situados detrás del Telón de Acero, a fin de ver y admirar sus progresos industriales, prosperidad, felicidad, etc....

Es que nosotros los de la democracia estamos diciendo constantemente que detrás de dicho telón es un infierno...

En cambio los comunistas insisten que ellos están en un paraíso... Y por eso, no nos ha invitado para ver lo que allá pasa...

Y el gabinete, con otros legisladores ha expresado inmediatamente su intención de aceptar la mencionada invitación....

Pero el Presidente Magsaysay, dijo:... no... no...

Y de ahí en vez de que tengamos una música melodiosa que deleite nuestros oídos, estamos hoy oyendo ruidos que a nada conducen...

Es que, es así la democracia... cada uno está libre de decir su opinión per-

### Oiga Ud. a "CHUCHO"

en su programa radiado

### LA "TABERNA"

Por la Emisora DZPI, 800

en su receptor, todos los lu-

nes, martes, viernes y sábados,

de 12:15 a 1:00 de la

tarde.

sonal.... Pero.... y el gabinete... ¿Porqué expresé deseos de aceptar la invitación comunista, sin esperar lo que el Presidente Magsaysay va a decir?

En fin... basta de latigazos por hoy... parece que ya hay lo bastante por ahora....

Has'a la semana entrante, mis queridos lectores...

### COMPRO.

"CASTING MACHINE" Eléctrica  
pago bien.

Mr. Reina Tel. 3-31-37  
(Sección anuncios clasificados)

### FABULAS

### DE ESOPHO

#### EL GATO Y LOS RATONES

**V**iendo que eran muchos los que caían en poder de cierto gato, decidieron los ratones no bajar de las alturas y permanecer siempre donde aquél no las pudiese alcanzar. No desanimó esto al gato, sino que, fingiéndose, muerto colgóse por los pies de un radero empotrado en la pared.

—Inútil es que hagas el difunto— dijole entonces un ratón sacando la cabeza por su agujero—, pues, conociendo sobradamente tus mañas, no me moveré de donde estoy.

Se puede engañar una vez al hombre prudente; pero después las falsas pa'abras y las astutas maniobras de nada servirán con él.

#### LA MONA Y LA ZORRA

Rogaba cierta mona a una zorra que, puesto que tenía una cola tan larga, le diese un pedazo de ella para cubrirse las nalgas.

—Ya ves, amiga,—decíala para convencerla—que tienes demasiado rabo, en tanto que yo no tengo el que he de menester.

Riéndose a carcajadas al oír esto, la zorra contestó:

—Aunque tuviese cien veces más cola de la que tengo y hubiese de arrastrarla constantemente por entre barro y malezas, no te daría el pedazo de cola que te hace falta.

No debemos imitar a la zorra; por el contrario, aunque pocos lo hagan, debemos dar a los menesterosos lo que nos sobre.



# BOLIVIA : Política Social

## El salario mínimo vital

LA situación económica del trabajador de cualquier clase es tan angustiosa en Bolivia que pese al deseo del Gobierno de no elevar los sueldos ha sido preciso crear una Comisión que estudie el mínimo vital para implantarlo, según se supone, a principios de 1954

Realmente, se está en un callejón sin salida; si se aumentan los sueldos, se produce inflación —que ya existe, por otra parte.— Y si no se aumentan, el malestar cunde por falta material de dinero para subvenir a las más elementales necesidades. Sin embargo, las noticias directas de uno de los miembros de la Comisión son más bien alentadoras por el criterio restringido con que se intenta hacer el estudio.

El resultado a que se llegue, sea cual sea, no ha de llevarse íntegramente a práctica por que supondría la bancarrota total del Estado, pero se espera que haya un reajuste general además de la consolidación de una bonificación de 4.000 bolivianos actualmente existente para atender al alza de costo de la vida. Posiblemente se llegue a una devaluación de la moneda. Ya veremos lo que piensa el Banco Internacional y el Fondo Monetario Internacional ante una situación como la que en este caso ha de soportar Bolivia.

## La clase obrera y sus ministros

CON ocasión de la última crisis de Gobierno en Bolivia, el diario "La Nación", de La Paz, órgano del Movimiento Nacional Revolucionario, actualmente en el Poder, decía:

El proletariado, en cuanto la clase más explotada y con mayor conciencia revolucionaria, es la mejor garantía para la profundización de la revolución. La participación de algunos de sus dirigentes en el Gabinete no es sólo una participación personal en el Poder; debe ser una participación efectiva de los obreros mismos para defender sus intereses con el Poder en la mano, sellar su actual alianza con los campesinos y la gente de la clase media. En suma: para profundizar la revolución racional en todas las posibilidades que tienen en las actuales circunstancias de tiempo y lugar. El ministro obrero no sólo es un ministro del partido a cuyas líneas programáticas debe sujetarse, es un delegado directo y responsable de los trabajadores, a cuyo control y vigilancia tiene el deber de sujetar toda su gestión. Es grande el peligro por la prédica demagógica del extremismo de que los obreros sean

ilusionados por promesas que las actuales circunstancias no permitan cumplir

Por esa razón además, el ministro obrero tiene la obligación de informar a sus bases de todas las medidas que piensan tomar, hacer que esas bases

se pronuncien y actuar en consecuencia. La responsabilidad de los ministros obreros es doble, porque además de la responsabilidad propia de un ministro la de probar, en el terreno de las realizaciones, la extraordinaria conciencia de los trabajadores bolivianos.

¿Quiere Vd. un  
Cocktail magnifico?

¡Ensaye este!

Prepárese en coctelera:

Unos pedacitos de hielo.  
Unas gotas de Píppermint.  
Una cucharada pequeña de jugo de limón.

1/2 copita de GINEBRA AEROPLANO.  
1/2 copita de vermouth Cinzano.  
Agítese y sírvase en copa de cocktail, con una guinda.

Para toda clase de  
Cocktails,  
pida la  
exquisita

**GINEBRA**  
**AEROPLANO**



Preparado por  
**TANDUAY DISTILLERY, INC.**  
**Elizalde & Co., Inc.**

(Agentes Generales)

348 Tanduay Manila

Tel. 3-86-71

# El Ranchito



# ANUNCIOS JUDICIALES

## VENTA DE TERRENOS PUBLICOS

Por la presente se avisa al público que la Oficina de Terrenos en la Ciudad de Zamboanga venderá al mejor postor a las diez (10:00) de la mañana del día 31 de Agosto de 1954, la parcela de terreno descrita en la solicitud de Compra Núm. V-13040 de "BLUE BAR COCONUT COMPANY".

Situación: Recodo, Ciudad de Zamboanga

Descripción: Lotes Núms. 127-B, 128-B, 129-B, 130-B, 131-B y 132-B, "Zamboanga TownSite West Extension"

Superficie: 2.7728 hectareas  
Valor de tasación: ₱200.00 por hectarea

Si el mejor postor no fuese el mismo solicitante aquel reembolsará a este los gastos de publicación del aviso de subasta.

Se presentarán las ofertas en pliegos cerrados dirigidos a la Oficina de Terrenos en la Ciudad de Zamboanga en o antes de la hora y fecha arriba designadas, marcándolos claramente: "OFERTA por el terreno descrito en la 'Solicitud de Compra Núm. V-13040'". Las ofertas deberán hacerse en los formularios que la Oficina de Terrenos prescribe para el caso y someterse con dinero en efectivo, cheque aceptado o giro postal por una cantidad equivalente al 10% de la oferta. Ningun funcionario de la Oficina de Terrenos podrá ser designado como representante de cualquier postor. Se reserva el derecho de rechazar todas o cualquier de las proposiciones. Para mas pormenores, diríjense a la Oficina de Terrenos.  
Manila, 5 de Junio de 1954.

ZOILO CASTRILLO  
Director de Terrenos

"SEMANA"

June, 24, July 1, 8, 15,  
22, 29, 1954.

## VENTA DE TERRENOS PUBLICOS

Por la presente se avisa al público que la Oficina de Terrenos en Manila venderá al mejor postor a las diez (10:00) de la mañana del día 24 de Septiembre de 1954, la parcela de terreno descrita en la solicitud de Compra Núm. V-19881 de TRINIDAD V. DE LEON.

Situación: Cubo, Esperanza, Agusan  
Descripción: Lote Núm. 136, "Pls-181"

Superficie: 75 hectareas

Valor de tasación: ₱50.00 por hectarea

Si el mejor postor no fuese el mismo solicitante aquel reembolsará a este los gastos de publicación del aviso de subasta.

Se presentarán las ofertas en pliegos cerrados dirigidos a la Oficina de Terrenos en Manila en o antes de la hora y fecha arriba designadas, marcándolos claramente: "OFERTA por el terreno descrito en la 'Solicitud de Compra Núm. V-19881'". Las ofertas deberán hacerse en los formularios que la Oficina de Terrenos prescribe para el caso y someterse con dinero en efectivo, cheque aceptado o giro postal por una cantidad equivalente al 10% de la oferta. Ningun funcionario de la Oficina de Terrenos podrá ser designado como representante de cualquier postor. Se reserva el derecho de rechazar todas o cualquier de las proposiciones. Para mas pormenores, diríjense a la Oficina de Terrenos.

Manila, 24 de Junio de 1954.

ZOILO CASTRILLO  
Director de Terrenos

"SEMANA"

Julio 8, 15, 22, 29,  
Agosto 5 y 12, 1954.

## VENTA DE TERRENOS PUBLICOS

Por la presente se avisa al público que la Oficina de Terrenos en Manila venderá al mejor postor a las diez (10:00) de la mañana del día 27 de septiembre de 1954, la parcela de terreno descrita en la solicitud de Compra Núm. V-3644 de BENJAMIN J. SANTOS.

Situación: Palian, Koronadal, Cotabato

Descripción: "Psu-124420"  
Superficie: 27.7521 hectareas  
Valor de tasación: ₱22.00 por hectarea

Si el mejor postor no fuese el mismo solicitante aquel reembolsará a este los gastos de publicación del aviso de subasta.

Se presentarán las ofertas en pliegos cerrados dirigidos a la Oficina de Terrenos en Manila en o antes de la hora y fecha arriba designadas, marcándolos claramente: "OFERTA por el terreno descrito en la 'Solicitud de Compra Núm. V-3644'". Las ofertas deberán hacerse en los formularios que la Oficina de Terrenos prescribe para el caso y someterse con dinero en efectivo, cheque aceptado o giro postal por una cantidad equivalente al 10% de la oferta. Ningun funcionario de la Oficina de Terrenos podrá ser designado como representante de cualquier postor. Se reserva el derecho de rechazar todas o cualquier de las proposiciones. Para mas pormenores, diríjense a la Oficina de Terrenos.

Manila, 24 de Junio de 1954.

ZOILO CASTRILLO  
Director de Terrenos

"SEMANA"

Julio 8, 15, 22, 29,  
Agosto 5 y 12, 1954

## VENTA DE TERRENOS PUBLICOS

Por la presente se avisa al público que la Oficina de Terrenos en Manila, venderá al mejor postor a las diez (10:00) de la mañana del día 17 de Septiembre de 1954, la parcela de terreno que abajo se describe. Las ofertas podrán hacerse oralmente o por escrito.

Situación: "Residence Section 'H'"  
Ciudad de Baguio

Descripción: Lote Núm. 34, "P. Burgos Subdivisión"

Superficie: 500 metros cuadrados (sujeto al resultado de la medición y a la exclusión de esta solicitud de tal porción que se

necesitare para derecho de via)

Valor de tasación: ₱3.00 por metro cuadrado

Solicitado por: DOLORES G. VAL-DEZ - "TSA-V-1169"

No se aceptara ninguna oferta que no equivalga por lo menos a dos tercios (2/3) del valor de tasación del terreno. Para tener derecho una persona a participar en la subasta, deberá depositar antes del comienzo de la misma el diez por ciento (10%) de su oferta. El postor agraciado tendrá que depositar por lo menos el diez por ciento (10%) del precio ofrecido por el en el acto de la subasta. Los postores cuyas ofertas hayan sido presentadas por escrito deberán estar presentes o estar debidamente representados en el acto de la

solicitud a fin de que puedan anotar sus ofertas. Si el mejor postor no fuese el mismo solicitante aquel reembolsará a este los gastos de publicación del aviso de subasta y la costa de la medición del terreno. Se reserva el derecho de rechazar todas o cualesquiera de las proposiciones. Para mas pormenores, diríjense a la Oficina de Terrenos.

Manila, 22 de Junio de 1954.

ZOILO CASTRILLO  
Director de Terrenos

"Semana"

July 8, 15, 22, 29,  
Aug. 5 & 12, 1954,

REPUBLIC OF THE PHILIPPINES  
COURT OF FIRST INSTANCE  
OF NUEVA VIZCAYA  
First Judicial District

IN RE TESTATE  
ESTATE OF THE  
DECEASED FELICIANO  
BIMBO,

Special Proc.  
No. 301.

NICOLAS GARCIA,  
Petitioner.

x ----- x

NOTICE OF HEARING

A petition having been filed by counsel for petitioner, praying that the Last Will and Testament executed by Feliciano Bimbo who died on March 17, 1954, in the Municipality of Solano, province of Nueva Vizcaya, where he was a resident at the time of his death, leaving properties valued at P2,970.00, be admitted to probate and that letters of testamentary be issued to the petitioner Nicolas Garcia;

NOTICE IS HEREBY GIVEN THAT SAID PETITION has been set for hearing on AUGUST 28, 1954, at 8:00 o'clock in the morning, in the session hall of this Court, at Bayombong, Nueva Vizcaya, and all persons interested may appear in Court on said date, pour and place and state their objections, if they have any, to said petition.

Let this notices be published, the expense of the petitioner, in the "SEMANA", a newspaper edited in the City of Manila and of general circulation in this province, once a week for three (3) consecutive weeks, previous to the date of hearing, and let copies of same be posted for the same period in three (3) conspicuous public places in the Municipality of Solano, Nueva Vizcaya, and also let copies of same be furnished to all persons mentioned in the petition.

Witness the Honorable José R. de Venecia, Judge of said Court, this 19th day of June, 1954, at Bayombong, Nueva Vizcaya.

MIGUEL M. GUEVARA "Semana"  
Clerk of Court July 8-15-22, 1954.

REPUBLIC OF THE PHILIPPINES  
IN THE JUSTICE OF THE  
PEACE COURT OF CUYAPO  
PROVINCE OF NUEVA ECIJA

DELFIN OCAMPO and  
MARCELINA CRUZ,  
Plaintiffs,  
CIVIL CASE No. 139  
—versus—  
TRINIDAD DEL ROSARIO,  
et all.,  
Defendants

x ----- x

NOTICE OF SALE

WHEREAS, on May 14, 1954, a writ of execution was issued in the above entitled case by the Justice of the Peace Court of Cuyapo, Nueva Ecija, against the defendant, Trinidad del Rosario for damages, interests and costs.

NOTICE OF EXTRA-JUDICIAL  
SALE OF MORTGAGED  
PROPERTIES

Under Act 3135 as Amended  
By virtue of the power of attorney inserted in the deed of mortgage executed by MAURA VILLAMON in favor of the Philippine National Bank under date of July 28, 1950 and for the satisfaction of the debt of P430.55, plus 10% annual interest on the amount of P190.00 from October 24, 1953, and expenses in connection with this sale, secured by said mortgage, the undersigned Provincial Sheriff announces that on September 4, 1954, in the Provincial Capitol Building of Surigao at 10:00 a.m., he will sell at public auction, for cash to the highest bidder the following real property:

TAX DECLARATION NO. 7388  
A real property tax No. 7388 located at sitio Tina, Mainit, Surigao, assessed at P1400.00 planted to 300 coconut trees, all productive, and that the above parcel is declared under the Tax Declaration No. 7388 bounded on the North: Concepcion Libarnes on the East: Maria Mongado; on the South by Coyot Creek and on the West by Coyot Creek.  
Surigao, Surigao, June 21, 1954.

J. RENDON  
PROVINCIAL SHERIFF  
Ex-Officio  
Surigao, Surigao

yapo, Province of Nueva Ecija, Philippines ordering the undersigned Provincial Sheriff ex-officio of Nueva Ecija that of the goods and chattels of the defendant, Trinidad del Rosario of Cuyapo, Nueva Ecija, to cause to be made the amount of P700.00 plus interests at the legal rate from August, 1951 and the sum of P100.00 as attorney's fees and also to pay the costs of this suit, together with our lawful fees for the service of this execution, etc., which the plaintiffs, Delfin Ocampo and Marcelina Cruz, recovered in the Justice of the Peace Court of Cuyapo, Nueva Ecija, against the defendant, Trinidad del Rosario for damages, interests and costs.

WHEREAS, on June 24, 1954, by virtue of a writ of execution, then a notice of execution was made upon all the rights, interests and participations which the defendant, Trinidad del Rosario have or might have to and over the following described properties:

TAX DECLARATION No. 2713  
IN THE NAME OF DOMINGO SUMANGIL, CUYAPO,  
NUEVA ECIJA.

A parcel of land (Lot No. 695 covered with T. C. T. No. 15677) situated in Barrio of Latap, Municipality of Cuyapo, Province of Nueva Ecija. Bounded on the north by Lot No. 796 Cristobal Mendoza; on the east by Lots Nos. 798-696-Declarant; on the south by Lot No. 1836-Declarant and on the west by Lot No. 1844- Ambrosia Sumangil, containing and area of ONE HUNDRED SIXTY-ONE THOUSAND TWO HUNDRED NINETY-SIX (161,296) square meters more or less, with an assessed value of P6450.00.

TAX DECLARATION No. 259  
IN THE NAME OF JUANA RINGOR, 1st, CUYAPO,  
NUEVA ECIJA

A parcel of land (Lot No. 683 covered with Title No. 9447) situated in Barrio of Latap, Municipality of Cuyapo, Province of Nueva Ecija. Bounded on the northwest by Cabatuan

Creek; on the east by Cabatuan Creek; on the southeast by Lot No. 682; and on the west by Lot No. 682, containing an area of FOURTEEN THOUSAND SIX HUNDRED EIGHTY-TWO (14,682) square meters more or less, with an assessed value of P730.00.

TAX DECLARATION No. 3304 IN THE NAME OF JUANA RINGOR, 1st, CUYAPO, NUEVA ECIJA  
—T—14910.

A parcel of land (Lot No. 585) situated in Malining-Latap, Municipality of Cuyapo, Province of Nueva Ecija. Bounded on the north by Small Creek; on the east by Heirs of Gliceria Mendoza; on the south by Laureano Gonzales and on the west by Cirilo Sumangil, containing an area of TWENTY THOUSAND FOUR HUNDRED ONE (20,401) square meters or less, with an asses value of P1220.00.

WHEREAS, the undersigned Provincial Sheriff of Nueva Ecija, by virtue of the above writ of execution and in accordance with Section 16 of Rule 39 of the Rules of Courts now in force in the Islands, I will sell at public auction to the highest bidder for cash all in Philippine Currency, the properties above described on July 30, 1954 at 10:00 o'clock in the morning in front of the Court Building (Court of First Instance) at Cabanatuan City, Philippines, to satisfy the import of this execution, sheriff's fees and all other expenses of the said writ of execution.

The prospective bidder or buyers are hereby enjoined to investigate for themselves of the title of the above described properties and the encumbrances existing thereon if any there be.

Done at Cabanatuan City, Philippines, June 24, 1954.

RICARDO L. CASTELO  
Provincial Sheriff ex-officio

"Semana"  
July 8-15-22, 1954.

REPUBLIC OF THE PHILIPPINES

DEPARTMENT OF JUSTICE Office of the Provincial Sheriff Cabanatuan City, Philippines

NOTICE OF EXTRA-JUDICIAL SALE OF MORTGAGED PROPERTIES

Under Act 3135 as Amended

By virtue of the power of attorney inserted in the deed of mortgage executed by GREGORIO ALDEZ in favor of the Philippine National Bank under date of February 20, 1951, and for the satisfaction of the debt of P1,853.67, plus 6% annual interest on the amount of P1,600.00 from October 2, 1953, and the fees and expenses in connection with this sale, secured by said mortgage, the undersigned Provincial Sheriff announces that on August 13, 1954, in front of the Court Building (Court of First Instance) at Cabanatuan City, Philippines at 10:00 a. m., he will sell at public auction, for cash to the highest bidder, the following real property:

TRANSFER CERTIFICATE OF TITLE NO. 8116

Province of Nueva Ecija

A certain land situated in the Municipality of Cabanatuan, Province of Nueva Ecija, (Lot No. 3317 of Cabanatuan Cad 51, Case 2. Bounded on the south-west, by property claimed by Simplicio Ausrin; on the west, by properties claimed by Felipe de la Cruz, Alejandro Vicente, and Basilio Gragasin. Containing on area of 14.7439 hectares.

The prospective bidders or buyers are hereby enjoined to investigate for themselves of the title and encumbrances of the above described property existing thereon if any there be.

Done at Cabanatuan City, Philippines, July 10, 1954.

RICARDO L. CASTELO Provincial Sheriff ex-officio Cabanatuan, Nueva Ecija

"SEMANA" July 15-22-29, 1954.

REPUBLIC OF THE PHILIPPINES

IN THE JUSTICE OF THE PEACE COURT OF BATAC

PROVINCE OF ILOCOS NORTE IN THE MATTER OF THE PETITION FOR THE ADOPTION OF THE MINOR, GLORIA NAANEP,

SPEC. PROCEEDINGS No. 28 EMILIO NANDE, Petitioner.

ORDER

A verified petition having been filed by the above-named petitioner, thru his counsel Atty. Consejo Lagmay-Nalupta, praying that the minor GLORIA NAANEP be declared to all intents and purposes the adopted child of said petitioner;

It appearing to the satisfaction of the Court that the said petition is sufficient in form and substance,

IT IS ORDERED that the aforesaid petition be and the same is hereby set for hearing on August 5, 1954, at 8:30 o'clock in the morning, in the session hall of this Court, in which day, hour and place, all persons having interest may appear and offer evidence in favor or against the aforesaid petition.

Let a copy of this order be published at the expense of the petitioner in the "SEMANA", a newspaper edited in 801-805 Globo de Oro, Quiapo Manila, and of general circulation in this province, once a week for three consecutive weeks before the date of the hearing set forth above, and let copies hereof be served upon the petitioner, and to all others named in the petition.

SO ORDERED.

Batac, Ilocos Norte, June 23, 1954.

SEVERINO R. FONTANILLA JUSTICE OF THE PEACE

"Semana"

July 8-15-22, 1954.

REPUBLIC OF THE PHILIPPINES

OFFICE OF THE PROVINCIAL SHERIFF CABANATUAN CITY

PATROCINIO V. CRUZ.

Mortgagee,

versus

GERONIMO MENDOZA, represented by his Attorney-in-fact, ILUMINADA G. CRUZ, Mortgagor

SHERIFF'S EXTRA-JUDICIAL

NOTICE OF SALE OF REAL PROPERTY UNDER ACT 3135 AS AMENDED

WHEREAS, on July 5, 1953, GERONIMO MENDOZA, represented by his attorney-in-fact, ILUMINADA G. CRUZ, executed a real estate mortgage in favor of Miss PATROCINIO V. CRUZ, of legal age, Filipino citizen, single and a resident of Concepcion, Malabon, Rizal on the following property particularly described as follows:

TRANSFER CERTIFICATE OF TITLE NO. T-11999

Province of Nueva Ecija

"A parcel of land situated in the Barrio of Canaan, Municipality of Rizal, Province of Nueva Ecija. Bounded on the N. by Lot 2288; on the East by Lot No. 2374; on the Southeast by Public land; on the West by Lot No. 4262; and on the NW. by Lot No. 4262. xx xx xx. Containing an area of 17.9545 hectares."

WHEREAS, the said mortgage is given as security to guarantee the payment of the sum of FIVE THOUSAND (P5,000.00) PESOS, with interest thereon at the rate of twelve (12%) per cent per annum on the amount of P5,000.00 from October 5, 1953 plus attorney's fees, sheriff's fees in connection with the sale, together with the publication expenses and other expenses necessary in the premises;

WHEREAS, said mortgage was

duly registered in the Office of the Register of Deeds of Nueva Ecija on July 13, 1953;

WHEREAS, in said deed of mortgage, there is a clause conferring unto the Mortgage full power and authority to take possession of and sell and dispose of, or cause to be sold and dispose of the said property in case the said Mortgagor shall fail to pay his accounts with the Mortgagee, and the latter has seen fit to take advantage of this condition;

WHEREAS, the conditions of the said mortgage have been broken since October 5, 1953, with the default on the part of the mortgagor to pay in full the amounts due and payable.

NOW, THEREFORE, the undersigned, in his capacity as Provincial Sheriff ex-officio of Nueva Ecija, upon petition of the Mortgagee, Miss PATROCINIO V. CRUZ, under oath, will sell at public auction extra-judicially, to the highest bidder for cash, all in Philippine currency, on AUGUST 10, 1954, at 10:00 o'clock in the morning, in front of the Municipal Building of Rizal, Nueva Ecija, all the rights, interests and participations which the mortgagor, GERONIMO MENDOZA, has or might have into and over above-described property.

This Notice of Sale will be published in a newspaper of general circulation within the province of Nueva Ecija, and edited in the City of Manila, Philippines, for three (3) consecutive weeks, once a week, twenty (20) days before the date of the scheduled auction sale.

NOTE: Prospective bidders are hereby enjoined to investigate for themselves the conditions of the aforesaid described property and likewise see for themselves the existing encumbrances thereon, if any there be.

Done at the City of Cabanatuan, Philippines, this 6th day of July, 1954.

RICARDO L. CASTELO Provincial Sheriff ex-officio of Nueva Ecija

"SEMANA" July 15-22-29, 1954.

REPUBLIC OF THE PHILIPPINES  
IN THE JUSTICE OF THE PEACE COURT  
MASBATE, MASBATE

YU CHUAN,  
Plaintiff,

CIVIL CASE  
No. 87

YUENTE BATAGA,  
Defendant.

REPUBLIC OF THE PHILIPPINES  
COURT OF FIRST INSTANCE  
OF MANILA

In the matter of the estate of  
BERNARD H. BERKEN-  
KOTTER,

Deceased.

No. 28249

REPUBLIC OF THE PHILIPPINES  
COURT OF FIRST INSTANCE  
OF SURIGAO  
15th Judicial District

IN THE MATTER  
OF THE PETITION  
OF YU YAM HO  
alias LEON YU  
YOUNG, TO BE  
ADMITTED AS CI-  
TIZEN OF THE  
PHILIPPINES:

NATURALIZATION  
CASE NO. 14

x ----- x

NOTICE OF HEARING  
TO THE HONOR-  
ABLE SOLICITOR-  
GENERAL, MANILA,  
and YU YAM HO  
alias LEON YU  
YOUNG, LIANGA,  
SURIGAO:

Atty. Celso C. Chavez,  
Counsel for petitioner,  
444-D P. del Rosario Ext.,  
Cebu City:

WHEREAS, a verified petition for Philippine Citizenship, pursuant to the provisions of Commonwealth Act No. 473, as amended by Commonwealth Act No. 535 has been filed in this Court of First Instance of Surigao by YU YAM HO alias LEON YU YOUNG who alleges that he was born in Lianga, province of Surigao, Philippines, on the 6th day of March, 1931; that he has resided in the Philippines since his birth; that he is a merchant by profession and the owner of the YU YAM HO TRADING at Lianga, Surigao, wherein he has invested ₱7,000.00 as capital and from which he derives an estimated income of ₱1,800.00 per annum; that he is married to a Filipina by the name of Concepcion Mendoza born in the City of Cebu and now residing with him in Lianga, Surigao; that of this marriage they have one child named Alexander Mendoza Young, born in Surigao, Surigao, on May 3, 1954; that he has all the qualifi-

cations and none of the disqualifications enumerated under the revised Naturalization Law, Commonwealth Act No. 473; that he is of good moral standing and has conducted himself in an irreproachable manner during the entire period of his residence, in his relations with the constituted government as well as with the community in which he lived; that he graduated and obtained his High School diploma in the year 1950 at St. Paul's College, Tacloban, Leyte, an institution of learning recognized by the government and later studied in the University of San Carlos, City of Cebu where he obtained the degree of Bachelor of Science in Commerce; that it is his intention in good faith to become a citizen of the Republic of the Philippines and to renounce absolutely and forever all allegiance and fidelity to any foreign prince, potentate, state or sovereignty, particularly China, of which at this time he is a citizen or subject; that he cites Mr. Felino Q. Pantaleon, Municipal Mayor of Lianga, Surigao and P. Cunanan, Chief of Police of Lianga, Surigao all of legal age, as his witnesses at the hearing of this petition.

WHEREFORE, notice is hereby given that said petition will be heard in this Court on Saturday, January 29, 1955, at Surigao, Surigao, at EIGHT-THIRTY in the morning, on which time, date and place, all interested persons may appear and show cause, if any there be, why the said petition should not be granted.

Let a copy of this notice of hearing be published TWICE in the Official Gazette and (3) consecutive weeks in the SEMANA-ILUSTRADA, edited in the City of Manila, Philippines, which has a wide circulation in this province of Surigao.

WITNESS, the Honorable Judge presiding the Court of First Instance of Surigao, this 22nd day of June, 1954.

J. RENDON  
Clerk of Court

"SEMANA"  
July 22-29 & Aug. 5, 1954.

----- x  
SHERIFF'S NOTICE OF SALE  
WHEREAS, by virtue of the order of execution dated January 1954, issued in the above-entitled case by the Honorable Jose Augustia, Justice of the Peace Masbate, Masbate, and in order to satisfy the amount specified in said order of execution, the duty Sheriff of Masbate, on January 9, 1954, levied upon the property of the defendant Vicente Bataga, together with all the improvements existing thereon, under described as follows:

DECLARATION No. 398  
A parcel of residential land, situated in the poblacion of the Municipality of Balud, province of Masbate, Philippines, together with all the improvements existing thereon, bounded:  
North — Estrella Street;  
East — Magdalena de Abella;  
South — Guillermo Medina;  
West — Burgos Street;  
containing an area of 546 sq.m. more or less.  
Improvement on the land—One of mixed materials. Assessed value ——— ₱2,940.00."

NOW THEREFORE, by virtue of the order of execution and in accordance with the provisions of Section 16, Rule 39 of the Rules of Court, the undersigned Provincial Sheriff thru his Deputy will offer at public auction the above-mentioned property, to the highest bidder for cash, and in Philippine currency, at the main entrance of the Capitol Building, Masbate, Masbate, on July 31, 1954, at 10:00 o'clock in the morning.

Notice of sale will be published in SEMANA, a newspaper in the City of Manila and in circulation in the province of Masbate, once a week for three (3) consecutive weeks before the date of the sale. Three (3) copies of the same notice will be posted in three (3) public and conspicuous places in the municipality of Balud, Masbate, where the property is located and three (3) co-

On the 28th day of June, 1954 a document having been filed purporting to be the last will and testament of Bernard H. Berkenkotter and a petition having been presented to the Court requesting the probate of the same and the issuance of letters of administration to Bernard E. Berkenkotter it is hereby ordered that the 31st day of July, 1954, at 8:30 a.m., be set for the hearing of the application for the probate of the said last will and testament.

On the date and hour set for the hearing of said application any person concerned may appear and contest, either orally or in writing, the allowance of said last will and testament and the issuance of letters of administration as prayed for in the petition.

Public notice of said hearing will be given by publishing this order three weeks successively in the "Semana" a newspaper of general circulation in the City of Manila, Philippines.

Manila, Philippines, June 29, 1954.

(Sgd.) RAMON R. SAN JOSE  
Judge of the Court of  
First Instance

"SEMANA"  
July 1-8-15, 1954.

Copies of the said notice will also be posted at three public and conspicuous places in the municipality of Masbate, Masbate, where the auction sale will take place.

Note: All interested bidders or purchasers must investigate for themselves the title of said property and the encumbrances thereon, if there be any.

Masbate, Masbate, Philippines,  
June 30, 1954.

LINO BAJAR  
Provincial Sheriff

"SEMANA"  
July 15-22-29, 1954.

# SANTIAGO ZEBEDEO



**S**ANTIAGO ZEBEDEO y su hermano S. Juan Evangelista, a quienes Cristo, por su celo impetuoso, llamó "Hijos del Trueno", fueron con S. Pedro los Apóstoles predilectos de Jesús, festivos de su gloria en el Tabor y de su agonía en el huerto de Getsemaní.

Santiago, después de predicar a Cristo en Judea, trae la luz del Evangelio a España, la antigua Hesperia, en el confín occidental del mundo, recibe a orillas del Ebro la visita de la Santísima Virgen, que le garantiza el fruto de su predicación, y vuelto a Judea sede de la Fe de Cristo siendo el Protomártir del Colegio Apostólico.

Su sagrado cuerpo, transportado por sus discípulos a través de los mares hasta Galicia y sepultado cerca de Iria Flavia, quedó oculto bajo la maleza del bosque durante las persecuciones de los romanos y las invasiones de los bárbaros, hasta que, reinando en Asturias Alfonso II el Casto (siglo IX), fué descubierto milagrosamente. Surge entonces en torno al sepulcro la ciudad de Compostela y se erigen las sucesivas iglesias hasta la actual Basílica, grandioso monumento del arte románico (sig'os XI-XII) en su interior y del barroco (si-

glos XVII-XVIII) en su exterior. El nombre de Santiago y la fama de sus milagros llena el orbe cristiano y comienzan las peregrinaciones, que siguiendo el "camino" de estrellas de la vía láctea traen a Compostela gentes de toda Europa y aun de Armenia y de Etiopía, y que, como las Cruzadas a los Santos Lugares de Palestina, constituyen manifestaciones capitales del carácter religioso y aventurero de la Edad Media y del intercambio y formación de la cultura europea.

Durante la gesta multiseccular de la Reconquista de España contra los invasores sarracenos, Santiago fué el protector de las huestes cristianas, a las que se apareció milagrosamente cabalgando en brioso corcel y lanzándolas al combate. Desde entonces el Apóstol peregrino se convierte en "Santiago Caballero", Caudillo de los españoles, que al grito de "Santiago y cierra España" dan cima felizmente a aquella heroica

cruzada de siete siglos por la Religión y la Patria. Y en la Edad Moderna sigue siendo Santiago el Capitán y guía de la España defensora del Catolicismo contra los turcos en Lepanto y contra los protestantes en Flandes y en Trento, "misionera del mundo" en la empresa gigantesca del descubrimiento y civilización de América y de la lejana Oceanía y portaestandarte del espiritualismo cristiano frente a la actual barbarie comunista y al materialismo ateo. Por eso es Santiago Patrono de España y de la Hispanidad.

Cristiano: Acude a Compostela a venerar los sagrados restos del Santo Apóstol, que, ocultados posteriormente bajo el pavimento de la Basílica, para evitar su profanación por los corsarios, y descubiertos nuevamente en 1879 con los de sus discípulos San Atanasio y San Teodoro, se conservan en riquísima urna argéntea en la actual Cripta, resto venerando del primitivo Mausoleo.

"Empreñdan los fieles peregrinaciones a aquel Sepulcro sagrado, conforme a la costumbre de nuestros mayores".

León XIII

"La tradición jacobea es el más bello poema de cuantos ha escrito nuestra España... Este poema se desarrolla a lo largo del "Camino"... Y, finalmente, como la estrofa culminante de un cántico triunfal, la ciudad de Santiago de Compostela, toda dispuesta para las peregrinaciones, con sus calles porticadas, sus placetas, amables y suntuosas como salones, y esta gran Catedral, todo armonía, volumen gigantesco, mausoleo del amigo y confidente del Señor."

(Marqués de Lozoya)



*Felicitaciones a la*

**Comunidad Española**  
en el  
**DIA DE SANTIAGO APOSTOL**

— ✱ —  
**Marino Olondriz y Cia.**

5.0 Piso — China Bank Bldg. — Manila

*Felicitamos a la*

Colonia Española de Filipinas con motivo de la  
celebración del día de Santiago Apóstol.

**REAL ESTATE**  
**Consuelo L. Vda. de Prieto**  
**and Prieto Hermanos**

138 Aguado, San Miguel Manila

Saludos a la Comunidad Española

**IMPORTACION**  
**EXPORTACION**  
**SEGUROS**  
**VAPORES**

PRODUCTOS ALIMENTICIOS  
FERTILIZANTES  
PRODUCTOS QUIMICOS  
FERRETERIA  
TEJIDOS  
CHUCHERIAS  
PAPEL  
EFFECTOS ESCOLARES

**Menzi**  
**& CO., INC.**

Oficina central: J.M. Menzi Bldg.  
Esquina Reina Regente y Soler  
Manila

Teléfono: 2-79-27 (Comunicaciones privadas  
con todos los departamentos)

Sucursales en: Iloilo — Cebú — Davao

Distribuidores exclusivos de

**NATIONAL SLIDE FASTENERS**

"The Flawless Zipper"



# *El Camino* *de* *Santiago*

**E**N los viejos tiempos sentían las gentes el anhelo de andar y ver como en nuestros días. Pero los caminos eran largos y fértiles en toda suerte de fatigas, así del cuerpo como del alma. De ahí que tratase de llenarlos de atmósferas de espíritu, y lo que hoy es mero turismo, solaz de la vista y al paso, era para ellos camino de perfección. Peregrinar por Cristo constituía la cima de toda santidad. "Carecemos aquí de estable mansión" había dicho San Pedro, y nuestro vivir debe cifrarse en un avance continuo, en caminar sin desmayo hacia el Señor, que si mora en los cielos se le palpa en ciertos rincones de la tierra por modo directo.

Así nace la peregrinación y así nace la Cristiandad: oleaje de gentes y pueblos hacia el lugar santo, donde florece el milagro, como en el cielo florece la estrella o la flor en campos de abril.



Finalizaba el cuarto siglo cuando una monja gallega soñadora y andariega, emprende las rutas de Palestina. Su curiosidad no tiene límites, y visita lagos y montañas, parajes solitarios y ciudades, los rincones todos en que puede encontrar huella alguna del Salvador. Girovaguear por Cristo era para ella adherirse y transformarse en El.

Por aquellos días todas las miradas se dirigían a los lugares bíblicos. Sus aires coservaban aún ecos del divino Maestro, y el fondo de las aguas estigmas de su rostro. Quien carecía de valor para tamaña peregrinación, paraba sus pies en Roma. No había escuchado voces del Rabí la ciudad de las siete colinas pero sí las de sus más pagados discípulos, con el calor aún vivo en sus corazones. Y, al igual que en Jerusalén, un sepulcro con la rosa del milagro floreciendo sobre su lápida.

Pasan los tiempos y rubias melenas se descuelgan sobre los países cristianos, y befos labios de hereje impiden la llegada del peregrino a los lugares de la Escritura. Jamás había tenido años tan tristes y desconcertantes la naciente Cristiandad.

Pero pronto, surge el milagro y otro sepulcro, otorgándole bríos y atando un poco su unidad maltrecha. Una urna marmórea entre el bosque y una estrella en los aires señalándola al ermitaño.

Encerraba la urna el cuerpo de Santiago, hijo del Zebedeo y primo del Salvador Jesús, peregrino nueve siglos hacia por estas tierras. Era fogoso y atrevido como Pedro, y con él y su hermano Juan, fué testigo de los momentos más excelsos de la vida del Rabí. Cuando todos se dispersan para arrojar por el mundo la sembradura de la Buena Nueva, llega él a estas costas donde la tierra acaba y el sol pierde su brillo. Las márgenes del Ebro los campos de la Bética y por último, los bordes del mar incógnito. Luego vuelve a su país y su vida se convierte en roja flor por el martirio.

Ruedan los siglos y ocurren hartas cosas en estas viejas tierras del Finisterre. Una iglesia va creciendo entre temores y temblores en Iria Flavia. El momento es angustioso, pues ronda el moro las cercanías, y sombras apocalípticas se ciernen sobre el horizonte del primer milenio.

Así las cosas, cuando el obispo Teodomiro grita la nueva del cuerpo recobrado. Los fieles del contorno se conmueven y afluyen alborozados al "Campo de la Estrella" —Compostela—, para postrarse ante los restos sagrados.

Así empizan los días de Compostela. Primero los cristianos de la pequeña diócesis; luego el rey Alfonso con su corte asturiana; en seguida los devotos de todas las demás regiones peninsulares intactas al sarraceno, más tarde... la Cristianidad entera en un anhelo peregrinante hacia estos puntos donde el sol se pone.

Alfonso el Casto comunicó el hallazgo al Emperador de Aquisgrán y al Pontífice de Roma, enviándoles como testimonio de su escrito una parte de los restos sagrados. Y León III lanza la nueva al orbe entero: "Sabed, guías dilectos de la Cristianidad, que el cuerpo de Santiago Zebedeo, hermano de Juan, fué trasladado al Campo de la Estrella".

Europa entera se llena de caminos que conducen a estas tierras donde el apenado encuentra dicha, el ciego la vista, anda el cojo y el poseso deja de serlo. Así hablaba un siglo después Alfonso III en carta al pueblo de Tours.

Venían a Compostela gentes de los países más lejanos y

Saludos a la

Colonia Española de Filipinas

en el

DIA DE SANTIAGO APOSTOL

**A. SORIANO Y CIA.**

Soriano Bldg., Plaza Cervantes

Manila

*Gerentes Generales de:*

SAN MIGUEL BREWERY, INC.

PHILIPPINE AIR LINES

INDUSTRIAL TEXTILES MANUFACTURING CO.  
OF THE PHILIPPINES

RHEEM OF THE PHILIPPINES

BISLIG BAY LUMBER CO., INC.

INTERNATIONAL ENGINEERING CORPORATION

PHILIPPINE ELECTRICAL MANUFACTURING CO.

ATLAS CONSOLIDATED MINING  
& DEVELOPMENT CO., INC.

*Agentes Generales de:*

OCCIDENTAL LIFE INSURANCE CO. OF CALIFORNIA

COMMONWEALTH INSURANCE CO.

THE HOME-INSURANCE CO.

UNION INSURANCE SOCIETY OF CANTON, LTD.

GREAT AMERICAN INSURANCE CO.

SULZER BROS., LTD.

## NUESTROS SALUDOS

a la

COLONIA ESPAÑOLA

en el

## DIA DE SANTIAGO APOSTOL

\*\*\*

## PHILIPPINE NET & BRAID MFG., CO.

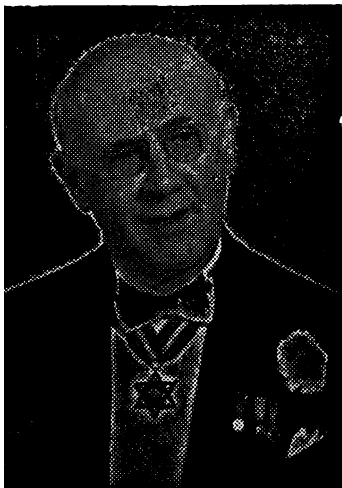
1236 Azcarraga

Manila

## MANUEL SABATER

Cínica de Optica

60 Escolta, Calvo Bldg., Manila



SALUDA AL PUEBLO  
FILIPINO Y A SUS COM-  
PATRIOTAS ESPAÑO-  
LES AL CUMPLIR LOS  
CINCUENTA AÑOS DE  
RESIDENCIA EN FILI-  
PINAS.

Teléfono: 3-95-78

Horas de oficina: 8:30 a.m. — 12:00 p.m.

2:00 p.m. — 5:00 p.m.

## El Camino de Santiago (Continuación)

disparés, y no sólo fieles de Roma, sino súbditos del Patriarca de Antioquía y Constantinopla y de las mismas tierras paganas: cuantos sentían sobre sí el peso de la culpa y anhelaban desasirse de ella. El autor del Calixtinus nos lo cuenta en su prosa dulce y agradable: 'L'egan de todos los climas del mundo, de la nación y fuera de ella, francos, normandos, escoceses, teutones, irlandeses, iberos, gascones, de Baleares, navarros, vascos, godos, provenzales lotaringios, anglos, bretones, flamencos, frisones, del Delfinado, Saboya y Poitu, italianos pul'eses, aquitanos, griegos, armenios, dacios, noruegos, rusos, georgianos de Nubia, partos, romanos, gálatas, efesios, medos, toscanos, sajones, sicilianos, asiáticos, del Ponto, indios, crateses hierosolimitanos, antioqueños, galileos, sardos, chipriotas, persas, alejandrinos, egipcios, árabes moros...' Sigue el escrito mencionando algunos más, y, aunque influya algún tanto el relato escriturario de la venida del Paráclito, no cabe duda, que sus palabras se aproximan a la realidad. Un nuevo Pentecostés se abría para la Cristiandad occidental, que la



"Como yva una dona con sa conpanna en Romeria".

conduciría a través de los torvos vaticanos del año mil y le otorgaría ser y vida.

Todos los caminos de Europa conducían entonces a Compostela, desde Irlanda y Suecia, las costas azules del Mediterráneo. Se reunían al sur de los Pirineos, después de atravesar Tours, Poitiers y Burdeos, los que entraban por Roncesvalles: Saint-Giles Montepellier y Tolosa. Le Puy y Moissac, Vézelay, Limoges y Périgueux, las tres rutas que penetraban en la Península por el Puerto Cisere.

Puente de la Reina era el punto de confluencia en tierra hispana. Un hospital ciudadaba de ellos y en él recibían indicaciones preciosas para proseguir el camino. En quince jornadas divisarían sus ojos el Pórtico deseado, por él entraría la dicha en su corazón. Eran jornadas duras y no siempre los moradores le guardaban el merecido respeto. Pero a su



DE CAMINO.— (Ilustraciones del Codice de las Cantigas Siglo XII)

vera encontrarían hospitales y cenobios prestos a aligerar su camino otorgando alivios a cuerpo y alma.

De Roncesvalles a Puente de la Reina, pasando por Jaca y Pamplona. De aquí a Nájera, y luego, por Santo Domingo de la Calzada y Montes de Oca, a Burgos, tierra de castillos y romances y cabeza del pequeño condado. Había en la ciudad numerosos hospitales para su albergue, aunque, no habían surgido aún las cristerías y torres de su catedral con aires tan diversos de los que henchían sus pechos. Era otro mundo, un mundo de ojiva y nervio, movido por ideas que no entendían de peregrinaciones ni de otras muchas cosas del vivir cristiano. Con ellas desaparece la Cristiandad y brota Europa, revolotijo de ideas en pugna por ahogarla.

Seguía la ruta por Furnelos a Frómista; luego a Sahagún, y el día séptimo se llegaba a León, con la bella iglesia de San Isidro y el hospital con caballeros de Santiago. De León, pasando por Puente de Orbigo, hasta Astorga; y enseguida a Ponferrada, Cacabelos y Villafranca del Bierzo. Preciosas tierras, monacales por esencia, con palpitantes recuerdos en piedras y sendas de San Fructuoso y San Valerio.

Por Villafranca se entraba en Galicia y a través de Triacastela, Samos y Palas del Rey, se llegaba a Lugo. Dos jornadas más y sus pies pisarían el Monte del Gozo, desde donde contemplaban sus atónitas pupilas las suspiradas torres compostelanas. Largos meses, tal vez años, de devota romería con mil peligros de alma y cuerpo tenían aquí su meta. Pero bien compensado quedaba todo teniendo ante su vista el admirable Pórtico de la Basílica con toda la gloria celeste en torno al Pantocrator y al Señor Santiago. Era para el como una parusía de los días futuros. Angeles y querubes, patriarcas y profetas, apóstoles y evangelistas, y abajo los poderes del Averno abatidos por esa Gloria.

Cinco siglos permaneció viva esta ruta compostelana, señalada en el cielo por especiales constelaciones y en la tierra por un tropel de gentes de toda lengua y rito que venía a expiar sus culpas o las ajenas, pues también se dió ese caso. Los cinco siglos más bellos de Occidente. No existían en ellos pueblos, sino un pueblo único, trabado por vínculos de fe. Todo dejó de ser al cesar los romeros a Compostela.

SALUDOS A LA

COLONIA ESPAÑOLA

en el DIA DE

SANTIAGO APOSTOL

**S W A M A G**

IMPOTADOR Y EXPORTADOR

155 Muelle de Binondo Manila

Tel. 2-91-33

Saludos a la

Colonia Española

en su

Fiesta Nacional

**Filipino Chinese Society**

JUSTO CABO CHAN

Presidente

1320 Pedro Guevara

Tel. 3-98-81

M A N I L A

Saludos a la

Colonia Española

por el

Día de Santiago Apóstol

**The Capital Insurance & Surety Co., Inc.**



Véanos para seguros en

**INCENDIOS \* MARITIMOS \* ACCIDENTES**

**AUTOMOVILES \* GARANTIAS**

Oficina central: Tuason Bldg., Escolta Manila

Tel: 3-90-81

Sucursal en Cebú: Uy Tengsu Bldg.,

Martires, Cebú City

Agencias: En todas las ciudades y pueblos importantes de Filipinas.

**Proteja sus intereses  
asegurándose en "CAPITAL"**

Saludos a la

Colonia Española  
en el  
día de su Patrón

## **MACHUCA TILE CO., INC.**

Fábrica de baldosas  
Establecida el año 1900

Ba'nes 21, Manila

Tel. 3-23-19

Nuestras felicitaciones

a la

Colonia Española

por el

**DIA DE SANTIAGO APOSTOL**

### **Salvador F. Pablo & Sons**

Contractor

Pre-cast Ornaments & Sculptural Figures

1840 Dominga,  
Pasay City

Tels: 5-40-80  
5-58-04

## **¡SANTIAGO Y CIERRA ESPAÑA!**

Fué en siglos pasados grito de conquista material  
y espiritual, que hoy repercute en los  
pechos de cuantos celebran el  
Día Español, la Fiesta  
del Apóstol Santiago.

A todos se une la

## **CORPORACION DE PADRES DOMINICOS**

## **El Camino de Santiago**

(Continuación)

Aparecía bordado el camino por hospitales, castillos y abadías. En estas se copiaban los viejos manuscritos y se salmodiaban lires divinos; en los castillos vibraba airado el culto al heroísmo y al espíritu caballeresco, y en los hospitales se deshojaban las más tiernas flores de caridad en su servicio. Todos fueron fuente de romances y leyendas, de nuevas formas en arte y letras. En ellos nació o por ahí pasó al menos cuanto es cifra de la cultura occidental: arte romántico, canciones populares, épicos poemas y amorosos versos, en vulgar y en la antigua lengua.

To dolo trajo y lo llevó el peregrino jacobeo en ese incasante ir y venir, menando los aires de Europa de plegarias y



"Como un ome e seu filho van en Romeria a Santiago"...

canciones. Algunas llegaron hasta nosotros en un latín casero y con el aroma del pueblo en sus rudos e ingenuos trazos. Los peregrinos flamencos la cantaban así:

Herru Sanctiagu,  
Got Sanctiagu,  
En ultreia,  
Eh sus eia,

Distingúase el peregrino de Santiago de cualquier otro romero por esos cantos y por las prendas que adornaban su cuerpo: escarcela, báculo y vieira, recibidos de mano sacerdotal antes de emprender el viaje. Abierta la escarcela, más apta para dar que para retener; el báculo para apoyar su cuerpo fatigado, y la vieira por ser el don del Apóstol al caballero aquel que le hizo visita en las profundidades del mar.

Cesan las peregrinaciones al desaparecer la Cristiandad con el Gótico. La fe se torna ojiva y dejan de ser colectivas la plegaria y la canción, haciéndose individuales. Ya no se

buscara a Cristo horizontalmente sino en un arcan vertical o en las fondos del interior.

Viene luego el barroco, y tampoco Compostela grita su voz. La propia ciudad se acomoda a las nuevas formas que cubren cuando no arrinconan, los viejos estilos, tan graves, tan pre-  
lindamente teológicos, tan genuinamente cristianos.

Así hasta nuestros días, en que empiezan a flotar ambientes antiguos modos de piedad que se ignoraban o no se sentían centurias hace. La gran revelación de los tiempos nuevos—saberlo bien, amigos—es ese espíritu de comunidad que nos hace sentirnos cuerpo y nos obliga a rezar en común, a la canción litúrgica a la peregrinación en masa. Nada de individualismos, ni subjetivas maneras, sino Iglesia, que en ella está Cristo y odos somos hermanos.

Ved ahí por qué nos queremos de nuevo romeros, peregrinos con báculo y vieira a Compostela, y que torne a ser esa ruta de idéntica Cristiandad. Pues nada tan cristiano como esos jóvenes que llegan allí desde Roncesvalles o los que vienen de ultramar para ver también la estrella y postrar ante la urna santa los afanes de pueblos que nunca peregrinaron.

A Compostela, ciudad sagrada en el límite mismo de Europa, que aún guarda entre su vieja y preciosa arquitectura el fervor religioso y el vario corrido abrumado de andadura, de innumerables peregrinaciones, debemos ir con el corazón abierto a la esperanza y la frente rendida a la predicación evangelica del andariego y santo Apóstol; que, asomado al mar, acaso soñó en otras lejanías que aún eran para el hombre insospechadas.

~~Compostela es una bella ciudad, una de las más bellas y emocionantes que ha labrado humano cincel. Pero debemos llegar a ella con verdadero espíritu compostelano. Y no es facil calar en él, ni menos incorporarlo a nuestro ser. Se nos resistirá una y otra vez como antaño Jericó. Nuestra constancia empero, y la limpieza de mente y corazón lograrán perforar sus muras. Nada de entusiasmos románticos ni siquiera estéticos, sino con el ánima en plegaria y dispuesto el espíritu para percibir los alatos del Señor. Sólo así le encontraremos en su recinto, y luego de encontrarle a El nos encontraremos también a nosotros que es el máximo milagro de Compostela y el Apóstol Santiago.~~

Saludos . . .

a la Colonia Española  
con motivo de la celebración  
del

**DIA ESPAÑOL**

**BENIPAYO PRESS &  
PHOTO ENGRAVING**

550 Misericordia

Sta. Cruz, Manila

Tel. 2-83-21

*Nuestra mas cordial saludo  
a la  
Comunidad Española  
en su  
fiesta nacional*

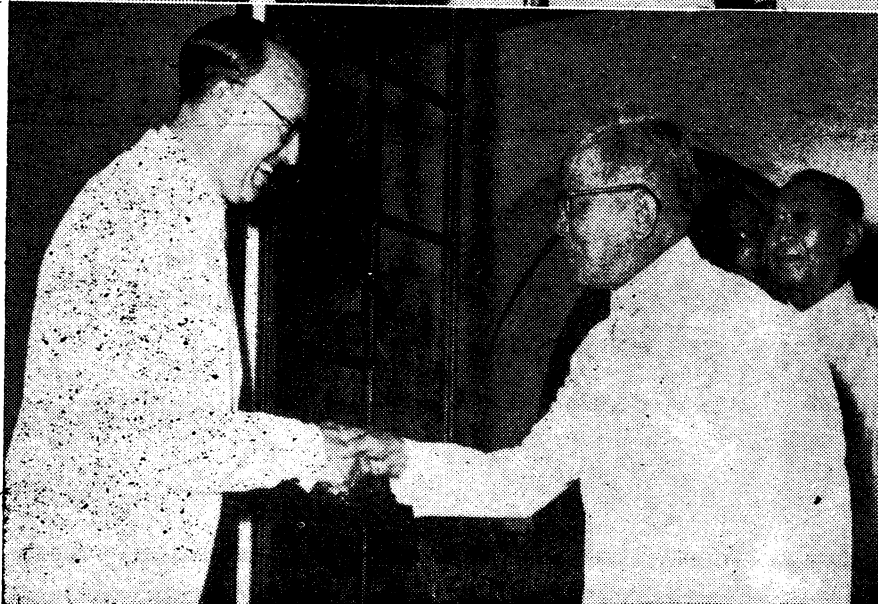
**DIA DE SANTIAGO APOSTOL**

**BANCO DE LAS ISLAS  
FILIPINAS**

Plaza Moraga,

Manila

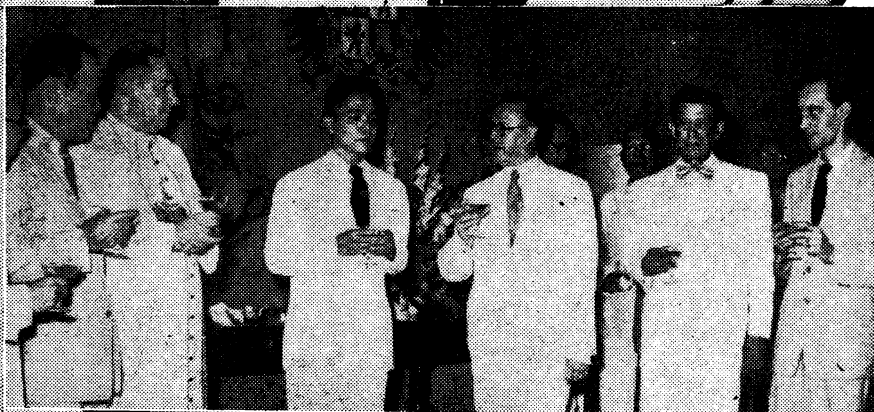
# Commemorac Julio en



## LEY

- 1 El Embajador de España, el Nuncio Exteriores de Filipinas.
- 2 La Santa Misa en la iglesia de San...
- 3 D. Fermín Sanz-Orrjio y miembros de la Sra. de Buchi, del Consulado de...
- 4 D. Raul Manglapus, Sub. de Asunto al Embajador Español.
- 5 Miembros de la colonia española a...
- 6 y 7 El Embajador de España depositando el monumento a Legazpi y Urdaneta.
- 8 El brindis hispano-filipino
- 9 El General Aguinaldo Presidente dando a nuestro Embajador.
- 10 Grupo de distinguidas damas, espa...

# ion del 18 de Filipinas



## N D A

le su Santidad y el Sub. de Asuntos  
gustín de Intramuros.  
e la Embajada Española saludando a  
uiza.

Exteriores de Filipinas, saludando

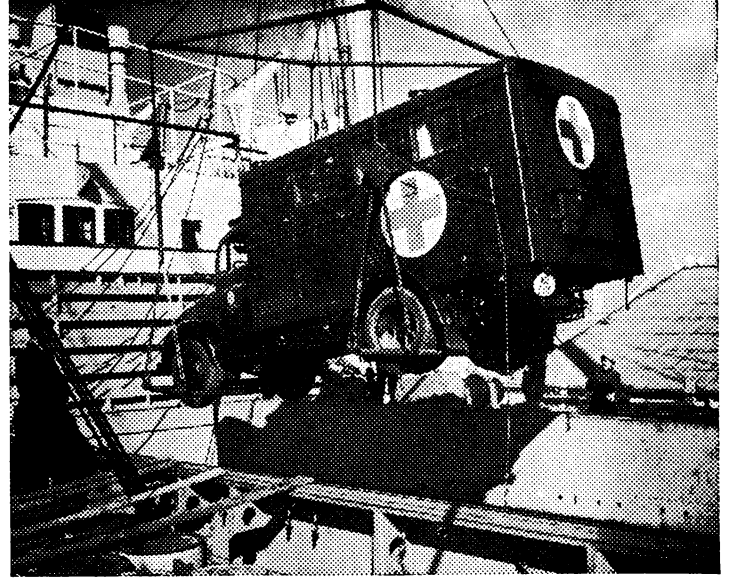
la llegada al Casino Español.  
ando una corona de flores ante el

la primera república filipina, salu-  
las y filipinas, presentes en el acto.

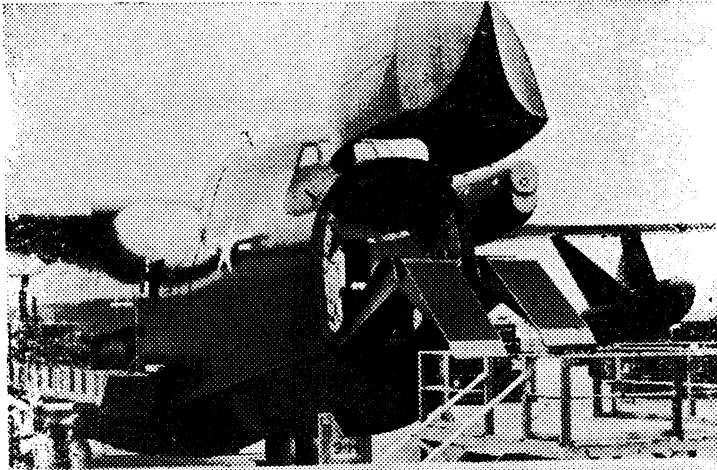


Cuando el Concilio de Seguridad de las Naciones Unidas se reunió en Nueva York, para tratar de la petición de Tailandia, para crear una misión observadora de paz en el Sureste Asiático, el delegado de la Unión soviética se opuso a su inclusión en la agenda de la conferencia.

En la foto aparecen; en la izq. de la mesa central el delegado soviético Semyon K. Tsarapkin, y los delegados Sir Pierson Dixon (centro) delegado del Reino Unido y Henry Cabot Lodge (a la derecha), delegado de EE. UU. (con las manos levantadas) abogando por la consideración de la petición. El resultado de la votación fue 10-1 a favor de la solicitud de Tailandia.

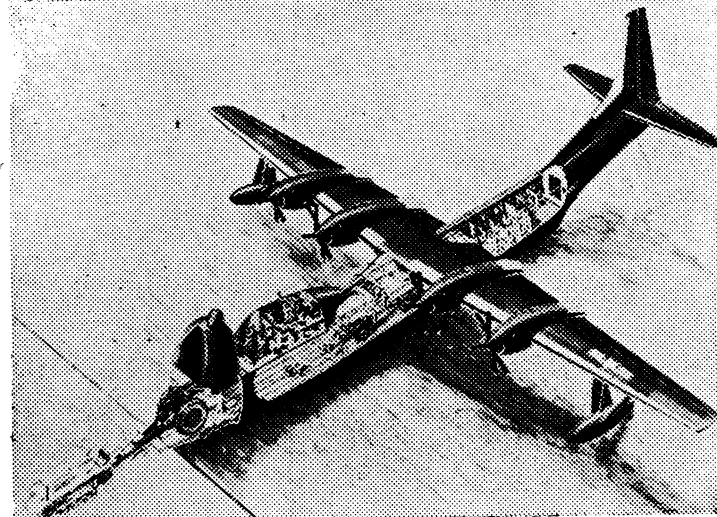


Un camión cocina de la Cruz Roja, donado por la República Federal Alemana a las fuerzas de rehabilitación de Corea de las Naciones Unidas.— El camión está siendo descargado en Tokyo, desde donde será enviado a su punto de destino.



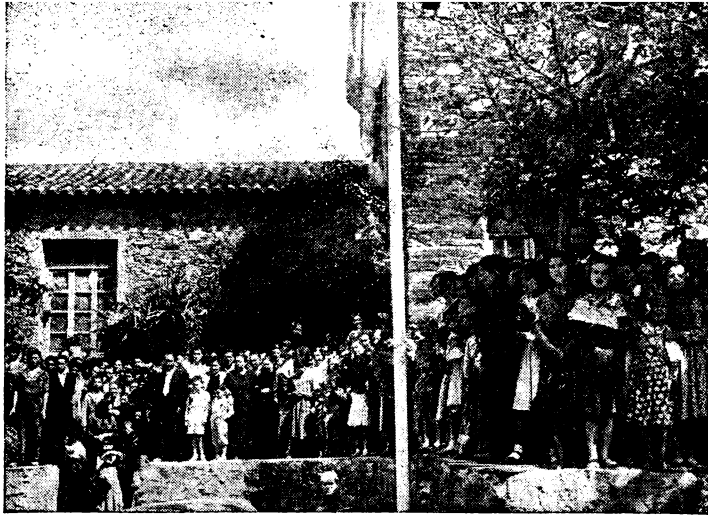
# SEMANA

En la parte superior del fotograbado se muestra el nuevo avión-transporte "R3Y-2", en San Diego, California, con su puerta plegadiza, mostrando su rampa integral de descarga.



En la parte inferior, la misma aeronave, mostrando en su interior un cargamento de equipos de guerra, a saber: 4 155-mm. Howitzers; 3 1 2-ton. vagones de motor o 6 "jeeps" En su cola puede acomodarse 103 pasajeros o 92 literas para enfermos.





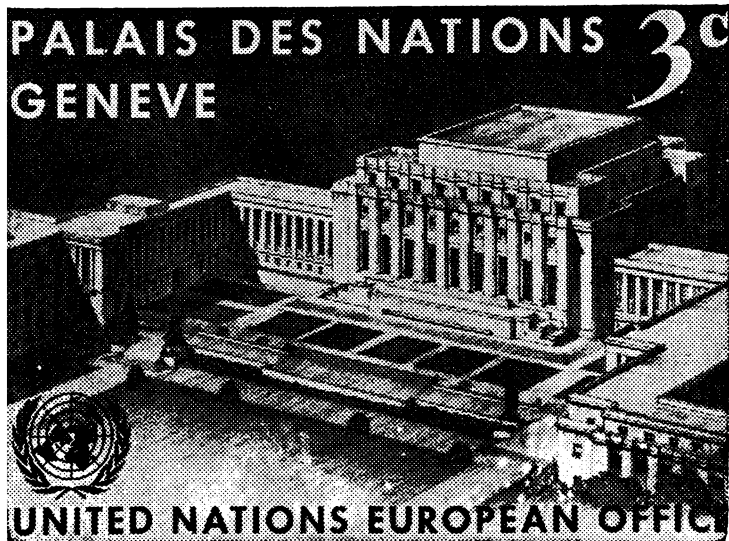
### LAS HURDES, LA REGION MAS POBRE DE ESPAÑA

Esto era cierto en 1924, cuando el Dr. Albiñana descubrió su miseria y la dió a conocer a España entera en una serie de artículos que causaron honda impresión. Desde entonces, todos los gobernantes españoles se han esforzado en sacar a estos pueblos de su atraso económico y cultural, y podemos asegurarlos, lo han conseguido.

El Caudillo visita el pueblo de Las Mestas. Los campesinos no ofrecen ya el aspecto salvaje de hace treinta años. Las carreteras y la repoblación forestal han traído estos pueblos a la civilización.

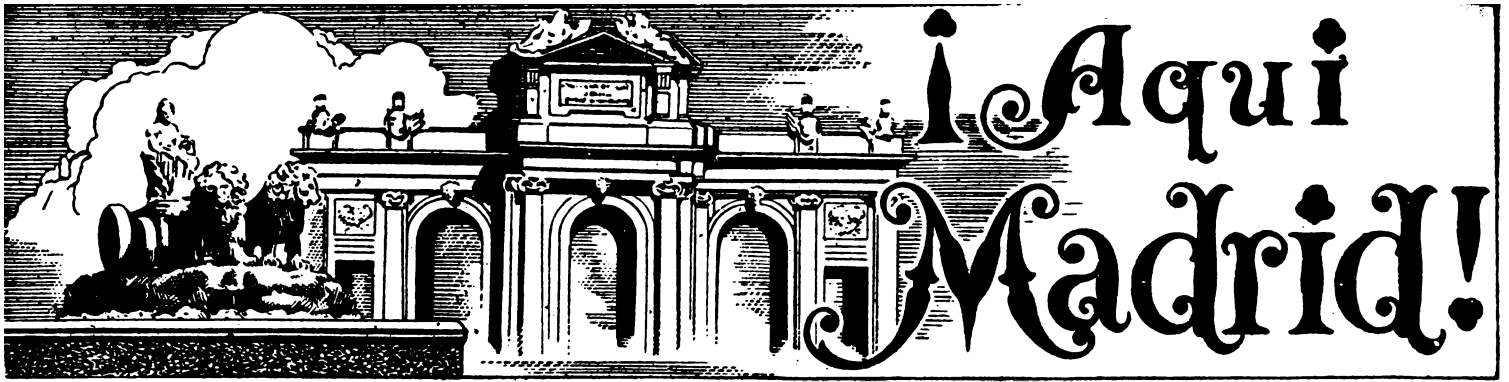
# INTERNACIONAL

El fotograbado reproduce el facsimile del nuevo sello Correos de la U. N., para conmemorar el Día de las Naciones Unidas. El dibujo capta el Capitolio Europeo de la U. N., diseñado por el arquitecto americano, Earl W. Purdie, en dos denominaciones; de 3 céntimos color púrpura y de 4 céntimos color ca' min oscuro.



El fotograbado capta las actividades de la industria maderera del gobierno de Haití. Un experto de la FAO, está ayudando a la República de las Islas Caribeas, desde 1951 para rehabilitar su servicio forestal.





## SEGUNDO CONGRESO INTERIBEROAMERICANO DE EDUCACION

*Se reunirá en Quito el 15 de  
octubre de 1954*

(Madrid, 5 de julio). En la ciudad de Quito, y patrocinado por el Ministerio de Educación Pública del Ecuador, se reunirán los educadores de veintitrés países para celebrar el II Congreso Interiberoamericano de Educación convocado por la Oficina de Educación Iberoamericana.

Para esta reunión de carácter regional han sido invitados los Ministros de Educación, los dirigentes educativos y los centros y establecimientos de enseñanza, así como un gran número de profesores y maestros de los países iberoamericanos. Asistirán observadores de la Unesco, la Oficina Internacional de Educación (B.I.E.) y de la Unión Panamericana, y delegados de las autoridades de instrucción pública de Canadá, Estados Unidos y Haití.

Este Congreso continuará la obra iniciada por el primero de su naturaleza que se celebró en Madrid en el año

1949, y tiene como finalidad el estudio de distintos aspectos prácticos y de coordinación de la enseñanza dentro de los países de lengua española y portuguesa.

## LOS UNIVERSITARIOS HISPANOAMERICANOS EN ESPAÑA SE DESPIDEN DEL CURSO ACADEMICO.—

Con una fiesta desarrollada como en ocasión anterior en los jardines de Isabel II, los millares de estudiantes hispanoamericanos residentes en España se han despedido del Curso 1953-1954. Además del carácter vinculador de este acto, y a través de un desfile de los temas del mejor saber popular hispanoamericano, se ha realizado como una rrollada paralelamente a las actividades docentes y que entraña nada menos que el conocimiento de las patrias hispánicas a través del vehículo de sus canciones, bailes y costumbres más expresivas. Allí actuaron filipinos y brasileños, argentinos y peruanos, panameños y chilenos, todos los universitarios en fin que ofrocieron a sus colegas de los pueblos fraternos una muestra depurada de cómo saben ser auténticos artistas, cuando la urgencia de los estudios cede paso a estas horas de con-

vivencia y despedida de la Universidad española.

## ENTIERRO DE BENAVENTE.—

El entierro de Don Jacinto Benavente, brillantísimo literato español, ha revestido caracteres de duelo nacional.— Prácticamente, toda la población madrileña se ha sumado al sepelio. Numerosas personalidades españolas y extranjeras, han despedido al extraordinario comediógrafo.— Entre estas personalidades, estaban representadas todas las ramas de la Ciencia.—

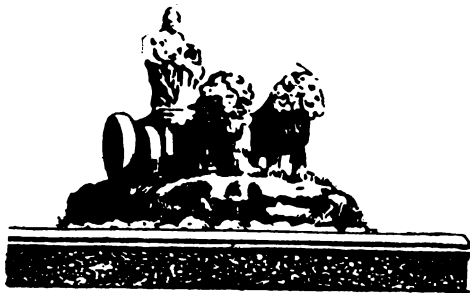
El imponente cortejo fúnebre ha puesto de manifiesto el respeto y la admiración que en vida supo granjearse el campeón de la comedia.—

## PEREGRINOS A SANTIAGO.—

Miles de peregrinos han acudido a Santiago de Compostela en peregrinación, a postrarse ante el Apóstol Santiago.— Numerosos trenes especiales e infinidad de vehículos de todas clases, traían fieles españoles y de otras nacionalidades. El alojamiento de estos peregrinos ha creado un serio problema y las autoridades están viendo la forma de dar cabida a estas multitudes.—

La parte extraordinaria del problema reside en que aún se esperan muchos más fieles.—

**LA CIBELES**  
**Pastelería - Repostería**  
*Sweets and all kinds of fine  
Pastries Spanish Style*



TEL. 5-32-88

605 A. Mabini

*Felicitamos a la*

*Colonia Española de Filipinas con  
motivo de la celebración del*

**DIA DE SANTIAGO APOSTOL**

Patrón de España

**Monte de Piedad & Savings  
Bank**

Plaza Sta. Cruz, Manila

## ESPAÑA RECONSTRUIRA LA CATEDRAL DE MANILA.

EL Arzobispo de Manila, Mons Rufino A. Santos, ha manifestado que el Gobierno español prometió una contribución substancial a la reconstrucción de la Catedral de Manila cuyas obras fueron valoradas en dos millones de pesos. España, con esta ayuda, contribuirá con la mayor parte del costo.

El ilustre Prelado filipino, en el curso de una conferencia con un corresponsal de la "United Press", dijo, que ha recibido seguridades para tal objeto, del Generalísimo Francisco Franco, durante una reciente entrevista sostenida entre ambos en Madrid.

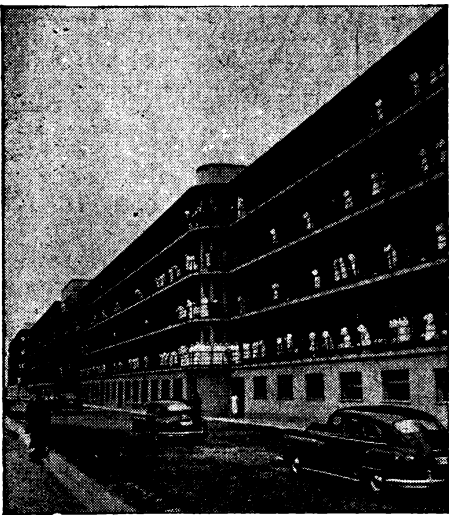
Franco, prometió estudiar conjuntamente con los componentes del Consejo de España, la cantidad de dinero metálico, el marmol y mano de obra que la noble nación española ha de facilitar a Filipinas para la reconstrucción de la Catedral de Manila.

Como se sabe, esta catedral fue edificada por los españoles, en el año 1590. Su estructura fue destruida cinco veces, a causa de los temblores, incendios y bombardeos durante la guerra.

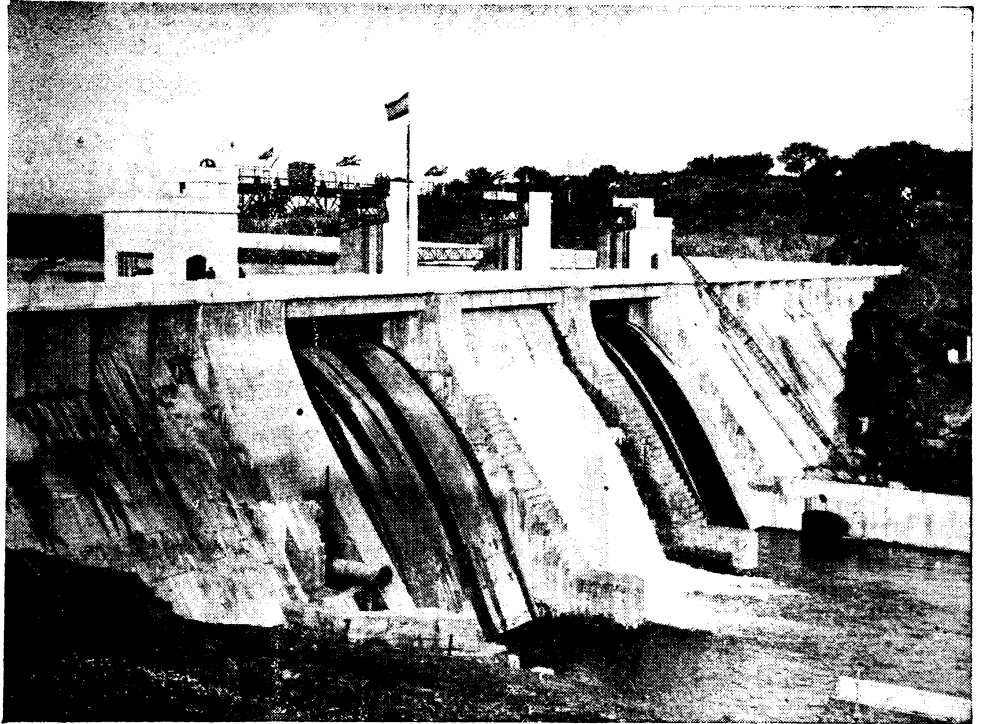
Este templo de piedra que se destruyó bajo el fuego americano durante la liberación de Manila, fue reconstruida en 1870. Un tercio de su capital de 288.000 pesos fue pagado por España; otra tercera parte fue pagada mediante suscripciones del público católico y el resto se cubrió por donación de la colonia española.

La Diócesis del Arzobispo Santos ha proyectado por espacio de muchos años la reconstrucción de la Catedral de Manila, pero no inició la obras porque no estaba capacitada financieramente para hacerlo.

La idea de pedir de España, le vino al Arzobispo con motivo de haberse enterado de que el Gobierno español se encargó de la restauración de la Catedral de Cuzco, en Puerto Rico.



*El Caudillo inaugura el Sanatorio de Los Montalvos, a nueve kilómetros de Ciudad Rodrigo. Dicho Sanatorio antituberculoso tiene capacidad para seiscientos enfermos.*



*Pantano de Borbollón; embalsa 85.000.000 de metros cúbicos. La central eléctrica es de dos grupos de 15.900 y 776 kilowatios, con una producción anual de 42.000 kilowatios hora. Las obras ejecutadas han importado 24.000.00 de pesetas. De sus tres aliviadores una alimenta un canal de 14 kilómetros que riega 8.000 hectáreas y otro un canal de 50 kilómetros que regará 1.900 hectáreas.*



## "El Español"

Restaurant y Bar

615 A. Mabini, (Ermita)

En su atractivo comedor encontrará Vd. las mejores especialidades españolas, así como toda clase de bebidas del país y extranjeras.

Especialidad: PAELLA A LA VALENCIANA

Tei. 5-38-37

## NOTAS DE LA CRUZ ROJA

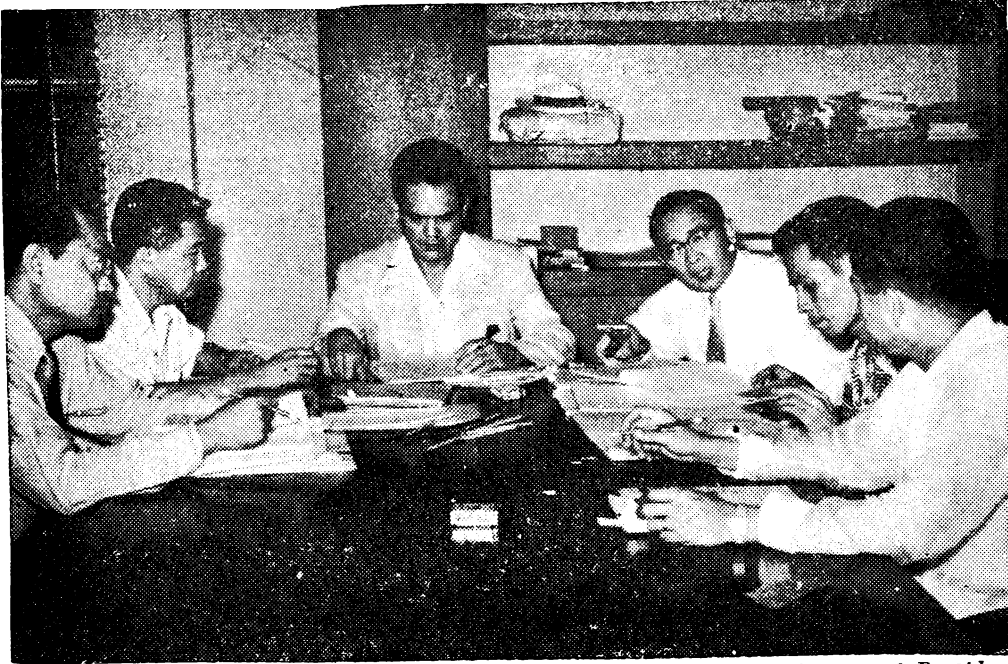
**L**OS administradores de 23 capítulos de las Cruz Roja de Visayas y Mindanao, acudirán a la conferencia regional de la Cruz Roja que se celebrará el 27 de los corrientes, en el Capitol Hotel, de Cagayan de Oro.

El gerente de la Cruz Roja Nacional, Dr. Filiciano K. Cruz, ha dicho que esta conferencia es la que corresponde a las provincias del Sur, y la reunión es idéntica que la celebrada por los capítulos establecidos en la región de Luzón.

En la conferencia se tratará de nuevas actividades que reforzarán con más energía los servicios humanitarios de la Cruz Roja.

Los administradores de los capítulos establecidos en Visayas y Mindanao, son los siguientes:

Ramonita Dionela, Antique; Jose M. a Rocha, Ehol; Doña, Jacoba B. Ibañez Cápiz-Romblón; Dr. Marina T. Osmeña Cebu; Dra. Carolina J. Sison, Iloilo; Consuelo R. Barte, Leyte; Caridad Montinola, Negros Occidental; Dr. Jose A. Carrillo, Negros Oriental; Elias G. Santos, Samar; Doña. Adela M. Atega, Agusan; Doña Celia L. Legazpi, Easilan; Doña Olivia A. Fernandez, Bukid-



*El fotograbado capta el momento de examinar varios documentos por el Presidente de la PAAF, Jorge Vargas, en compañía de su abogado Rael Arcega, ante el comité investigador del Congreso, presidido por el Representante Constanco Castañeda.*

# ACTIVIDADES



*El locutor Leurel Jr, locutor pro tempore Komualdez y el "floor leader" de la mayoría, Tolentino, fueron objeto de imputaciones severas por parte de los legisladores del Sur, en un caucus NP-DP, celebrado hace poco en el despacho del Locutor de la Cámara Baja. Según el Rep. Teves, líder del bloque protestante, los líderes mencionados arriba han abandonado las facces políticas de los congresistas nacionalistas.*

non; Manuel Abellera, Cotabato; Dr. Mariano F. Beltran, Davao; Manitia Saber, Lanao; Leo Hipe, Misamis Occidental; Andre D. Babal, Misamis Oriental; Janita S. Fama Ozamiz; S. Ahmad Mustafa, Sulú; Dante C. Atibagos, Surigao; Doña Vicenta C. R. Mauricio, Zamboanga; Doña Consolacion D. Buyco, Zamboanga del Norte, y Antonio Jerez, Zamboanga del Sur.

**L**A Liga de las sociedades de la Cruz Roja, ha enviado al inspector especial de beneficencia, Jasques Montant, a Austria para conocer las necesidades perentorias de los damnificados por la inundación en los valles del Danubio.

Tan pronto se llegue a conocer la calidad de socorro que se debe remitir, se cablegrafiarán a las Sociedades de la Cruz Roja establecidas en todo el mundo. Muchas de estas han significado ya al cuartel central de la liga en Ginebra, que estan dispuestas a enviar sus correspondientes socorros de emergencia.

La liga anunció que había remitido a Linz, Austria, objetos por valor de \$25,000, procedentes de sus estaciones internacionales de Ginebra, como primera remesa de socorro a la Cruz Roja de Austria. De entre los objetos remi-

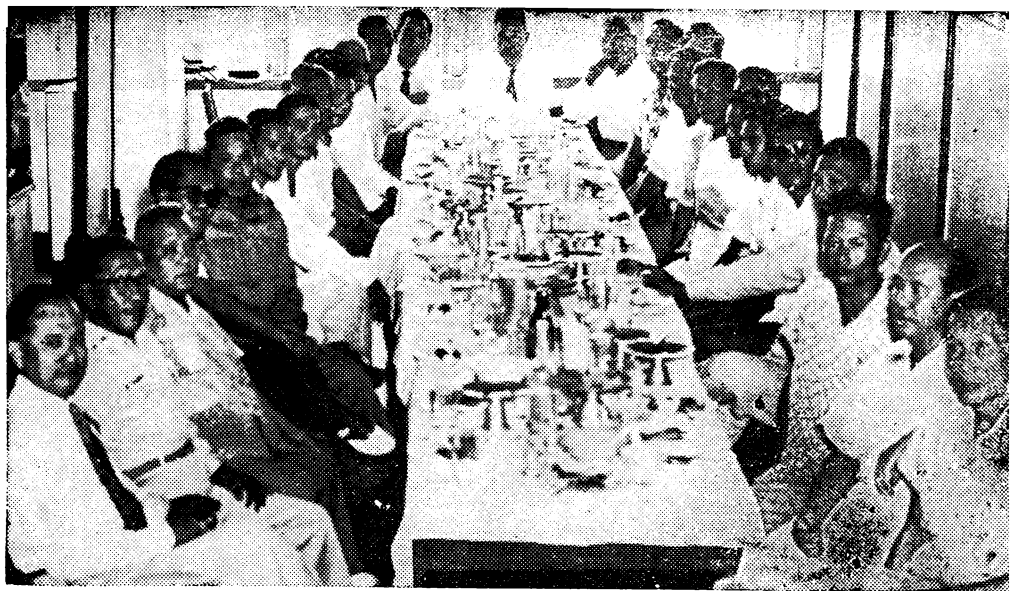
51,000 mantas y 1,000 sábanas, así como 32 cajas de ropaje procedentes de la Cruz Roja de Canadá.

Enviaron también socorros de emergencia a las víctimas de la inundación las Sociedades de la Cruz Roja de los países siguientes:

Suiza; — 500 mantas y 15 cajas de vestuarios; Holanda: — \$40,000, incluyendo 400 pares de botas de goma, 2,500 mantas y 5,500 sábanas con fundas de almohadas.

## PROGRAMA EN ESPAÑOL "SUSPIROS DE ESPAÑA"

Radioescuchas: Todos los viernes de 9:00 a 9:30 P.M. de la noche, sin tonizad vuestros aparatos con la emisora DZAQ asegurándole que la locutora, AURORITA, le ofrecerá treinta minutos de música selecta hispano americana.



La "National Band Association of the Philippines" da un banquete en honor a la promoción reciente del hoy Teniente Coronel, Antonino Buenaventura, director de la Banda de la Constabularia Nacional. En la foto aparecen: Prof. Felipe Padilla, de León, presidente de dicha asociación, Prof. Hilarión F. Rubio, Mariano Zabala Jr., Amado Castil Sargento Daniel Fajardo, Simplicio Pajapal, Felix M. de León, Benedicto Mascardo, Victor Leonardo, Dalmacio Cruz, Timoteo Angeles, Valentín Micheline, Ananias de León, Miguel Estrella, Nicolas Garcia, Narciso Garcia, Vicente Mateo, Felicitimo Padilla y otros.

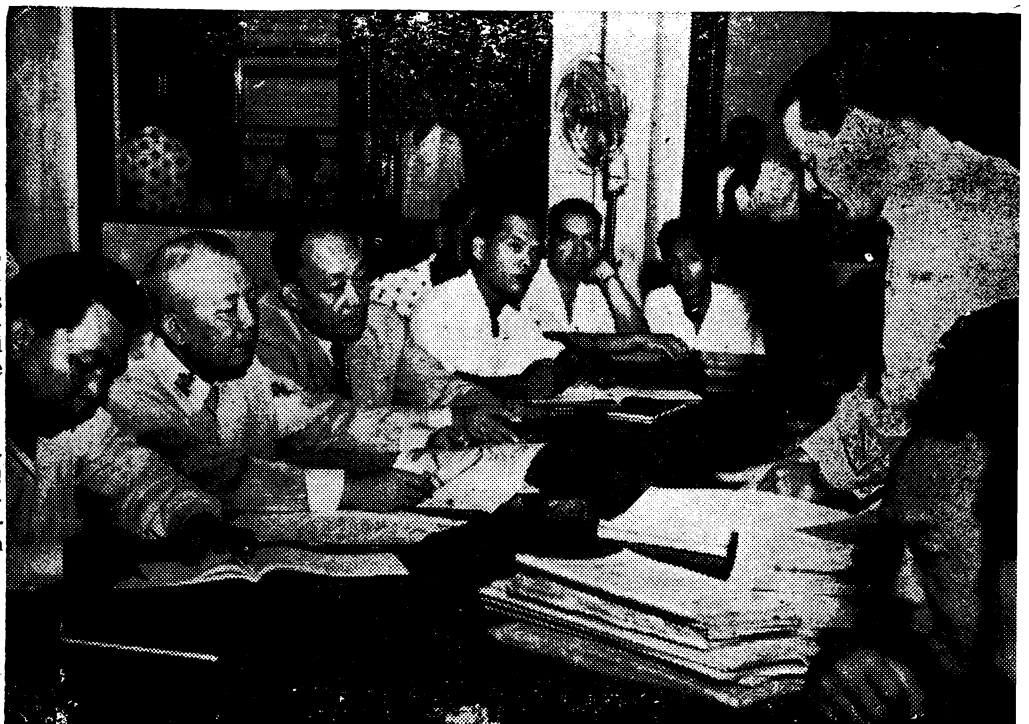
# NACIONALES

## ELECTRICIDAD A AREAS RURALES

EN una sesión del Gabinete nacional, el Presidente Magsaysay fijó la política de que el fluido eléctrico que se ha de generar bajo los planes de su administración, debe ser vendido a los que viven en áreas rurales, al costo mínimo, eliminando si es posible a los poseedores de franquicias.

El Jefe Ejecutivo ordenó al Secretario de Justicia que estudiara, si el gobierno tiene derecho legal de encargarse, mediante la Corporación Nacional de Fuerza Otriz, de la distribución del fluido eléctrico.

El Presidente ordenó así mismo a Coordinador Económico, Alfredo Montalban, Rizal, los de Agusan y los de Loboc, Bohol. Estos dos últimos proyectos suministrarán electricidad a las provincias de Misamis Oriental y Bohol, respectivamente.



El fotograbado capta la conferencia celebrada recientemente, entre los miembros de la misión sobre reparaciones del Japón por los daños sufridos por Filipinas en la guerra mundial.

El comité presidido por Jaime Hernandez presentará un "report" completo sobre cursos y estadísticas financieras del pueblo japonés. En la foto aparecen también, de la izquierda: Conrado S. Ramirez, Vicente F. Barranco, Cesar Lamuza, Cesar M. Lor Simeón Bonzon y Tomás G. de Castro. La reunión tuvo lugar en la sala de sesiones de la RFC.

## II CONGRESO DE HISPANISTAS DE FILIPINAS 1953

Certamen Histórico-Literario

LOS infrascritos, miembros del Jurado encargado de apreciar y decidir sobre Monografías históricas de Filipinas, convocadas por el II Congreso de Hispanistas, declaran:

- I—Que no han recibido sino solamente un trabajo para el concurso actual y que éste lleva el lema "Ecce Femina".
- II—Que examinado el mismo, lo hallan perfectamente dentro de las condiciones del certamen.
- III—Que lo consideran bien pensado, planeado y escrito, y lo reputan merecedor del premio ofrecido para el concurso.

Así lo pronuncian y deciden, por unanimidad, en Manila a veinte de Julio de 1954.

(Fdo.) Jaime C. de Veyra  
JAIME C. DE VEYRA  
Presidente

(Fdo.) J. Lim Jaramillo  
J. LIM JARAMILLO  
Miembro

(Fdo.) B. del Rio  
BENIGNO DEL RIO  
Miembro

### CERTIFICO:

Que abierto el sobre marcado con el lema "Ecce Femina" en presencia de los miembros del Jurado que suscriben el precedente laudo, la plica contenida en el mismo está firmada por la

Dra. Encarnación Alzona  
Avenida Taft, 1938  
Pasay, Filipinas

como autora del trabajo sometido con dicho lema.

Y para que así conste firmo el presente en Manila a veinte de Julio de 1954.

(Fdo.) E. Fernandez Lumba  
ENRIQUE FERNANDEZ LUMBA  
Secretario de Actas  
del  
II Congreso del Hispanistas  
de Filipinas

COPIA FIEL: tfb

### Nota de Redacción

El premio a que se refiere el presente laudo es el declarado desierto el año pasado, por lo cual se repitió la convocatoria admitiendo trabajos al certamen de monografías históricas de Filipinas hasta el 30 de Junio próximo pasado.

El premio único, donación de la Fábrica de Cerveza de San Miguel, monta a la cantidad de mil pesos cuya entrega se anunciará oportunamente.

### PARTE DE LA VIDA

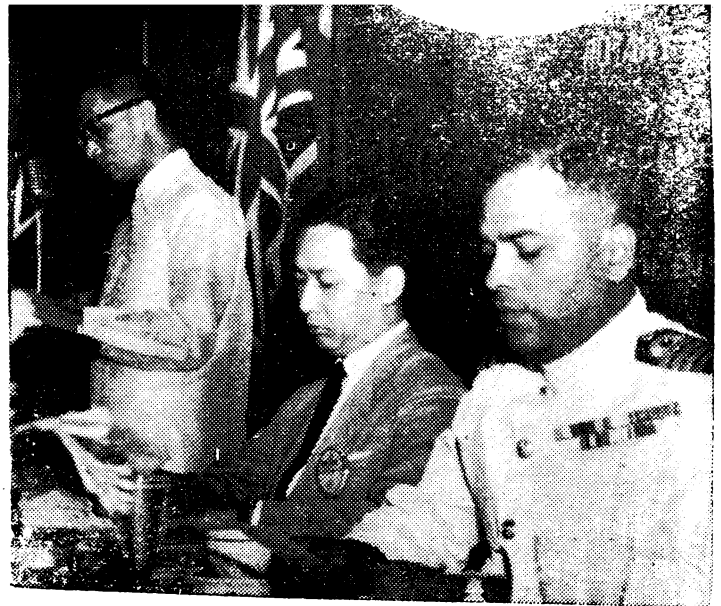
En cualquiera reunión o fiesta familiar  
Que celebran en pueblos, aldeas y ciudades,  
La cerveza PALE PILSEN, — bebida popular.—  
Es la que dá alegría que cuentan las edades.

Es la cerveza grata en todas ocasiones,  
Imprescindible para la humana expansión,  
Dando vida y salud al que sienta afecciones  
Y ahuyenta infalible el dolor de aflicción . . .

Duda no cabe en esta secuela de bondades,  
Que más de medio siglo brindó felicidades  
Dondequiera que llegue CERVEZA SAN MIGUEL.

Todos los "pintakasis" en los pueblos y hogares  
De pudientes y pobres la consumen a mares,  
Porque siempre PALE PILSEN la compran en tropel.  
Juan D'LUX

Julio, 1954



La foto muestra al Presidente del "Security Bank", Alfonso Calalang, leyendo su discurso ante los Rotarios de Manila, en una reunión celebrada recientemente. Aparece a su lado el Presidente del "Manila Rotary", Gene Puyat y el Capitán A. K. Chatterjee, IN, comandante de los INS "Delhi".

En la foto aparecen varios de los 29 miembros de tres unidades del "PEFTOK", que recibieron la Cruz Militar de Bronce, por servicios meritorios prestados en Corea. Las ceremonias militares se hicieron recientemente en Sangley Point, siendo el Comandante General del "JUSMAG", acompañado del Secretario del Defensa Nacional, Sotero Cabahug, el impositor de los galardones de guerra.



## VENTA DE TERRENOS PUBLICOS

Por la presente se avisa al publico que la Oficina de Terrenos en la Ciudad de Bacolod venderá al mejor postor a las diez (10:00) de la mañana del día 4 de Octubre de 1954, la parcela de terreno describa en la solicitud de Compra Núm. V-13177 de JOSE C. MUYCO.

Situación: Carabalan, Himamaylan, Occidental Negros  
 Descripción: Lote Núm. 2241 (Porción), Catastro de Himamaylan  
 Linderos: N—Maximo Muyco  
 E—José C. Muyco, Terreno Publico y Arroyo  
 S—Terreno Publico  
 O—José Granada y G. Millada  
 Superficie: 25.5490 hectareas  
 Valor de tasación: P523.43 toda la parcela  
 Valor de las mejoras existentes: P112.50 — casa y arboles frutales

Si el mejor postor no fuese el mismo solicitante, aquel reembolsará a este el valor de las mejoras y los gastos de publicación del aviso de subasta.

Se presentarán las ofertas en pliegos cerrados dirigidos a la Oficina de Terrenos en la Ciudad de Bacolod en o antes de la hora y fecha arriba designadas, marcandolos claramente: "OFERTA por el terreno descrito en la 'Solicitud de Compra Núm. V-13177'". Las ofertas deberán hacerse en los formularios que la Oficina de Terrenos prescribe para el caso y someterse con dinero en efectivo, cheque aceptado o giro postal por una cantidad equivalente al 10% de la oferta. Ningún funcionario de la Oficina de Terrenos podrá ser designado como representante de cualquier postor. Se reserva el derecho de rechazar todas o cualquier de las proposiciones. Para mas pormenores, dirijanse a la Oficina de Terrenos.

Manila, 3 de Julio de 1954.

ZOILO CASTRILLO  
 Director de Terrenos

"SEMANA"  
 Julio 15—22—29,  
 Agosto 5—12 y 19, 1954.

## DR. RENATO MA. GUERERO

Especialista en Enfermedades de los Niños

En el UST Hospital, 8-11 A.M. y 4-6 P.M. Todos los días.  
 En el De Ocampo Memorial Hospital, Calle Sociogo, Sta. Mesa 2-3 P.M., Todos los lunes, miércoles y viernes.

Teléfonos: Oficina (UST Hospital) 3-82-37 Residencia 3-3083

REPUBLIC OF THE  
 PHILIPPINES  
 COURT OF FIRST INSTANCE  
 OF ILOCOS NORTE  
 SECOND JUDICIAL DISTRICT

IN THE MATTER  
 OF THE PETITION  
 TO APPROVE THE  
 WILL OF GERTRUDIS  
 TUMANENG,  
 Deceased.

CIVIL CASE  
 NO. 1844

MACARIA PAULINO,  
 Petitioner.

----- X

### NOTICE OF HEARING

A petition having been filed by Atty. Castor Raval in representation of the petitioner, Macaria Paulino, praying among other things for the allowance of the document purported to be the last will and testament of Gertrudis Tumaneng, who died on August 23, 1953, in Laoag, Ilocos Norte, where she last resided leaving properties real and personal worth approximately P2,500.00 and that letters testamentary issue without bond in favor of the petitioner;

Notice is hereby given that said petition has been set for hearing on August 26, 1954, at 8:00 o'clock in the morning in the Court Room, Municipal Building, Laoag, Ilocos Norte, on which date, hour and place any interested party may appear and show cause, if any, why said petition should not be granted.

Let this notice be published in the newspaper SEMANA, edited in the City of Manila and of general circulation in this province, once a week for three consecutive weeks, at the expense of the petitioner.

Witness the Honorable FIDEL VILLANUEVA, Judge of this Court, this 14th day of July, 1954.

ANGEL V. JAMIAS  
 Clerk of Court

"SEMANA"  
 July 22-29 & August 5, 1954.

# Gran Concurso de la Revista SEMANA

## 200 PESOS DE PREMIO

La revista SEMANA abre un concurso, EXCLUSIVO PARA MUSICOS DE NACIONALIDAD FILIPINA, con un premio único de DOSCIENTOS PESOS, para la mejor composición musical de aire filipino adaptable a la siguiente.

LETRA

### LA MESTIZA FILIPINA

(Canción)

*No hay cie'os cual los cielos de Manila,  
 puestas de sol o auroras cual las suyas;  
 y no hay luna que encante cual su luna  
 ni bellas tan sensuales y atractivas.*

*Mezclando el español su sangre activa  
 con la a tira del moro Sikatuna,  
 dos naciones unió tan sólo en una  
 y así nació la sin igual mestiza.*

*En su cara morena cual el bronce,  
 perfumada de aromas de sampagas,  
 se une al garbo de una alma franca y noble  
 la dulce ingenuidad de María Clara,  
 y es una mariposa de colores  
 cuando luce su traje de tagala.*

MANUEL LOPEZ FLORES.

Las bases por las que se registrá este importante concurso rán las que se detallan a continuación:

- 1.0—Todas las composiciones serán remitidas antes del día 20 de Septiembre de 1954, en sobre cerrado a las oficinas de dicha revista bajo un lema, figurando en sobre aparte y bajo ese mismo lema el nombre y domicilio del autor.
  - 2.0—Los músicos que compondrán al tribunal, no serán dados a la publicidad hasta una semana antes de declararse el fallo; al objeto de evitar toda posible coacción sobre ellos.
  - 3.0—El premio será concedido con fecha 12 de octubre de 1954, fiestas de la HISPANIDAD.
  - 4.0—La revista SEMANA se reserva todos los derechos sobre la composición premiada, devolviendo los originales no premiados a todos a aquellos que lo soliciten dentro del plazo de dos meses a contar de la fecha en que el fallo sea hecho público.
  - 5.0—Los participantes se someten al buen criterio del tribunal nombrado sin que se admitan reclamaciones en este sentido.
  - 6.0—Contra la entrega personal en la redacción de SEMANA, de las composiciones que se presenten, se extenderá un recibo el cual servirá como unico documento para poder retirar los originales correspondientes. En caso de envío por correo, este recibo será suplido por el resguardo de Correos.
- Oportunamente se darán más pormenores.



# CINE

# "SIAMO DONNE"

LA MAS IMPORTANTE PELICULA ITALIANA ACTUAL

**L**OS hombres son, en general, muy propensos a las confesiones, tan propensos que, a menudo, cuando no tienen una confesión que hacer, se la inventan.

Basta dirigir una mirada a la multitud de diarios y notas "secretas" ofrecidas al dominio público en estos últimos años para hacerse una idea.

Peró las mujeres no. Las mujeres están llenas de compartimientos secretos de los cuales han guardado la llave dentro de sí mismas, y con tanta fidelidad que es una empresa de titanes conseguir, forzar su intimidad, la intimidad de esos compartimientos, aunque sea con ayuda de un soplete. Por eso la película "Siamo donne" es una especie de milagro; y mayor milagro es que dos de entre las cuatro protagonistas importantes se hayan representado a sí mismas en una abierta y bastante delicada confesión.

Porque no es precisamente fácil —y en esto me remito a la opinión de alguna lectora— presentarse a centenares de miles de personas y decir, como ha hecho Alida Valli: "Sí, señores, el día tal de tal año estuve a punto de cometer una sucia acción con una muchacha amiga que sentía por mí afecto, fe amistad"; y contar esta acción mostrando toda la riqueza de facetas de tal cuestión. O como en el caso de Isa Miranda, expresar su desierta melancolía, su soledad cotidiana, la pena de la pesadumbre, de la tristeza de no haber querido tener hijos.

Esto no es, pues, nada fácil. No es fácil provocar confesiones de hechos semejantes, y lo es menos todavía dar a estos pliegues del alma una forma dramática, un contenido recogido en pocas páginas, un clima, una señal particular que defina al personaje; un personaje que está dos veces vivo: en la vida y en la película.

Zavattini—porque la idea ha sido de Zavattini—puede considerarse un hombre afortunado. Y afortunados también los directores, a los que se les ha ofrecido un material tan poco común y tan difícil de tratar cinematográficamente.

Evidentemente, Guarini, Rossellini, Zampa, Visconti, Franciolini, se han dado perfecta cuenta de esto, y se han entregado de una manera absoluta a conseguir triunfar en el difícil empeño de hacer posible la reconstrucción de unos hechos auténticos y vividos.

El primer episodio de la película, si puede llamarse episodio, ya que mejor

estaría llamarle preludeo, es algo que está entre lo documental y el más fantástico de los cuentos, algo como un coro de mil voces (ninguna de las cuales tiene su historia expresada sin palabras) del cual surgen dos voces que vienen a constituir la mecha para una llamarada, que eso es la película.

Una muchacha cuenta cómo acude a una gran casa cinematográfica, la Titanus, mezclada con muchas muchachas más, y es elegida, junto a otra, para interpretar su propio papel en la película "Siamo donne".

Los espectadores que hemos seguido las fases de tan colosal concurso, cuando concluye, podemos asegurar que el director Guarini no podía recoger mejor la atmósfera de aquellos momentos y la multiplicidad de los aspectos representativos de los hechos reales. Esta parte constituye un espectáculo impagable que encierra todos los aspectos de la vida, de la comedia al drama, con momentos trágicos y con momentos cómicos.

Las dos seleccionadas, que han conseguido interpretarse a sí mismas, como primer acto de su carrera de actrices, Emma Danielli y Anna Amendola (cuya segunda película se ha rodado en España), han probado irrefutablemente la seriedad y la agudeza del jurado que las eligió entre varios miles. Son dos actrices instintivas de las que, evidentemente, el cine puede esperar mucho.

No hay duda que este preludeo sirve de perfecta entrada a los verdaderos y propios episodios de las cuatro grandes actrices que los cuentan a continuación, aunque estos últimos posiblemente presenten, de antemano, mayor interés para el público.

Ingrid Bergman, dirigida por Rossellini, tras haber constatado que la gente ha seguido con admirable tenacidad su vida, hasta los más mínimos detalles, ha preferido confiarse con algo que ella misma ha calificado de "estupidéz, una tontería sin importancia", y que es la historia de una siniestra gallina que conseguía destruirle un maravilloso conjunto de rosas raras sin que nadie pudiera apresarla. Tan diabólica bestia pertenecía a una agría señora que consiguió que sobre la actriz cayera la sospecha de que pertenecía a la poco honrosa categoría social de los ladrones de gallinas.

Nadie como Rossellini habría podido captar y comprender las posibilidades

que tan tonto episodio encerrara; nadie como él para seguir con la cámara las diabólicas evoluciones del volátil que, en ciertos momentos, parece capaz de batir en estilo y resistencia al famoso Zatopeck.

Anna Magnani (¿quién no recuerda en Italia la Anna Magnani de los años 40 y 41, actriz de variedades?) ha recogido la meacolía del tiempo pasado con un divertido episodio referente a un taxista romano que pretendía cobrarle una sobretasa de una lira sobre el precio de la carrera, sosteniendo que el perrito de la cliente no debía considerarse animal gratuito en el taxi. La actriz no cede, naturalmente: recurre a la justicia y llega a pagar treinta liras, pero se ahorra la solitaria lira que exigía el taxista y, feliz y radiante, se va al teatro a cantar (llamémoslo así): "Quanto se bella Roma", con aire de haber ganado la batalla de Normandía. Dirigida por Visconti, ésta es una Anna Magnani que consigue hacernos retroceder, trece años con una sonrisa en los labios y un poco de nostalgia en el corazón, nostalgia de la juventud, se entiende.

"Siamo donne" es una de esas raras películas a las que cualquiera puede discutir, pero que nadie puede ver sin dejar de sentirse satisfecho. Es una película y, además, una agradable experiencia. Para el público, naturalmente.

Aldo MANNARINI

## CITY OFFICE EQUIPMENT

Máquinas de Escribir  
Máquinas de sumar  
Filing Cabinets  
Cajas de Seguridad

a precios razonables, calidad garantizada y servicio eficiente.

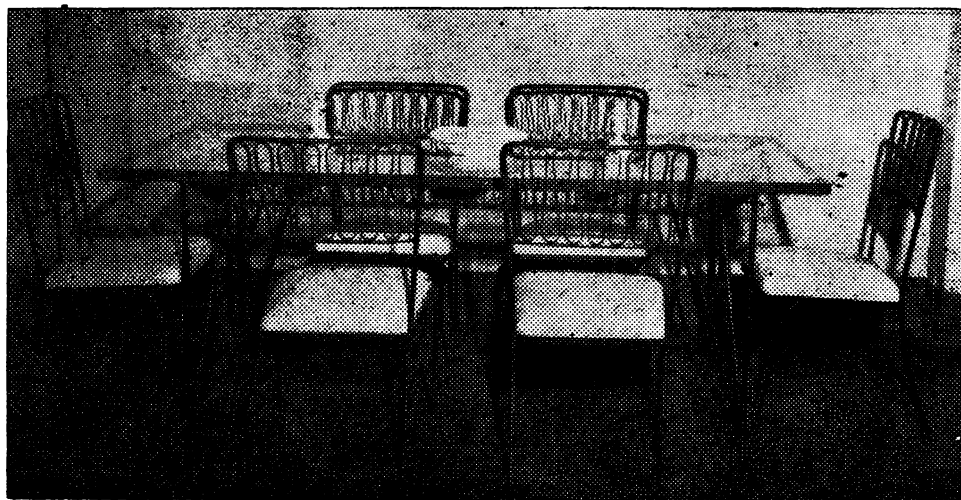
España 248 (esquina P. Noval)

Tel. 3-88-78



# *Los muebles de hierro ya no son solamente para jardín*

Los decoradores más famosos amueblan casas con nuestros últimos bonitos modelos



*Visiten nuestra exposición y vean nuestros bonitos juegos combinados con rattan o madera.*

**ARTE** **ESPAÑOL**  
644 ISAAC PERAL  
TELS. 5-53-94  
5-63-05

# Estadística Filipina

Publicada semanalmente por la Oficina del Censo y Estadística

(Publicada semanalmente por la Oficina del Censo y Estadística)

## I. Demografía (Manila)/1

Semana que termina el	10 de Julio Cantidad	Desde Enero de 1954. Cantidad
a. Bodas	106	4,645
b. Nacimientos:		
Ambos sexos	859	26,070
Niños	455	13,660
Niñas	404	12,410
c. Fallecimientos:		
Ambos sexos	204	5,763
varones	121	3,145
hembras	83	2,618

## II. Indices del coste de vida e ingresos familiares en Manila/2 (1941 — 100)

Semana que termina el	10 de Julio	3 de Julio
Indice general	317.8	315.7
Alquiler vivienda	453.9	453.9
Vestimenta	279.4	279.4
Gas-luz-agua	236.7	236.7
Varios	267.9	267.9
Indice de Alimentación	315.0	311.6
Arroz	288.5	288.5
Pescado	232.3	230.6
Carne	539.0	539.0
Aves	355.3	355.3
Huevos	305.8	309.1
Hortalizas	278.1	242.6
Frutas	292.9	292.9
Varios	366.1	366.1

## III. Animales sacrificados en Manila /3

Semana que termina el	11 de Julio	
	No. Cabezas	Kilos
Cerdos	7,610	246,587
Ganado vacuno	332	44,753
Caballos	63	5,478
Cabritos	1	14
Desde el 1 de Enero		
Cerdos	203,688	6,642,602
Ganado vacuno	12,056	1,678,609
Caballos	1,856	165,973
Cabritos	9	108

## IV. Indices de precios (1948-100) /4

a. Ventas al por menor (semana que termina el . . . . .)	26 de Junio	19 de Junio
	89.5	89.4
b. Ventas al por mayor		
Azúcar centrifugado para		

exportación "Victorias", fuera de bodega, por pico, semana que termina el . . . . . 26 de Junio 19 de Junio  
121.8 122.4

Copra reseca, por 100 kilos, semana que termina el . . . . . 26 de Junio 19 de Junio  
Abacá, cordelería, por picos

Davao — Grado	F . . . . .	57.9	57.5
	G . . . . .	57.4	60.2
	J (1) . . . . .	55.5	58.4
	S (2) . . . . .	55.8	57.4
	S (3) . . . . .	56.0	57.7
		47.2	50.7

Exceptuando Davao			
Grado	F . . . . .	71.7	73.9
	G . . . . .	58.3	61.9
	J (1) . . . . .	58.0	62.1
	S (2) . . . . .	72.7	75.3
	S (3) . . . . .	55.9	58.3

Tabaco en Rama: (Cagayan) . . . . .	111.1	111.1
(Isabela) . . . . .	113.2	118.2

## V. Nuevas empresas

### Comerciales /5

a. Nuevas empresas registradas,	Desde el	
semana que termina el . . . . .	10 de Julio	1 de Enero
	No.	Capital
Total . . . . .	14	₱165,171
Agricultura . . . . .	1	35,000
Comercio . . . . .	19	73,171
Construcción . . . . .	—	—
Manufacturas . . . . .	2	55,000
Minas . . . . .	—	—
Electricidad . . . . .	—	—
Servicios . . . . .	1	2,000
Transporte . . . . .	—	—

### b Nuevas sociedades registradas

Total . . . . .	11'	₱428,000	433	₱17,440,006
Agricultura . . . . .	1	26,000	27	667,505
Comercio . . . . .	5	243,000	268	12,619,606
Construcción . . . . .	1	74,000	14	620,100
Manufacturas . . . . .	3	55,000	63	2,335,548
Minas . . . . .	—	—	8	176,000
Servicios . . . . .	1	30,000	40	782,907
Transporte . . . . .	—	—	13	238,200

## INFORMACION OBTENIDA:

- /1 Departamento de Sanidad, Manila
- /2 Departamento de Comercio
- /3 Departamento de Industria Animal
- /4 Departamento de Comercio
- /5 Securities & Exchange Commission

# LA LEY DE APARCERIAS

Más aclaraciones a "Pidiong"

MI querido amigo "Pidiong": veo que no estás conforme con los datos que publiqué, como explicación a tu curiosidad sobre la diferencia de beneficio de nuestros valores. — Tu contestación es que mis aclaraciones han sido un tanto vagas y para deshacer este tu último argumento, voy a ser más explicativo y daré datos que antes no, por ese prurito que nos queda a los viejos de "no llorar mucho". — Como advertencia va el que voy a sentirme con "espíritu comercial" y no pasaré por alto las concesiones que antes hice.

Mis ventajas son que: tengo una hacienda magnífica, toda ella regada sin un centavo de gasto invertido por ese riego. La proporción plantable es muy alta; corrientemente debes deducir más de un veinte por ciento por terrenos no aptos, caminos, declives, canales, etc.—

De mis ciento treinta y cinco hectáreas, puedo sembrar ciento ocho.

La producción es de cincuenta cavanos por hectárea en cosecha normal.— Las estadísticas te demostrarán que una cosecha así es excelente y solo puede atribuirse a la buena condición del suelo y riego.

Mis desventajas son: que tengo que pagar el valor amillarado por terrenos que no se pueden aprovechar para nada.— De las ciento ochenta hectáreas que p'anto hasta las ciento treinta y cinco del plano, hay una diferencia de veintisiete que entran en el pago.

Existen los riesgos de que muchos años, la cosecha ofrece muy buen aspecto, pero tiene muchos granos vacíos.—

Las sequías hacen mucho daño; aunque tengo riego natural, los caudales no son abundantes cuando no llueve y perjudica.

Tengo que incluir la eterna cantinela de los huracanes, como los enenicia indeseada se presenta enfermedades en las cosechas.—

Todas estas desventajas hacen que, a veces, no pueda llegar a los cincuenta cavanos que he dicho en un arranque de imprudencia.—

Todo esto es la base de los acontecimientos —para bien ó mal— en las

cosechas.— La parte de contaduría viene al final y lamento no tener espacio para publicarte copias fotográficas de los balances.— Pero mi palabra va en que las figuras que se exponen son desgraciadamente ciertas.— Además, es muy fácil comprobar estos ingresos y gastos. Cualiera otro que tenga terrenos parecidos podrá hablarte sobre la certeza de esto.

Como verás, mi querido "Pidiong" mis lamentos no han sido infundados; los he cimentado en larga experiencia y buena fé. Y en esa buena fé he obrado, en detrimento de mis intereses.— Ya sé que hay propietarios poco escrupulosos y usureros, pero allá ellos con la Ley y sus conciencias; yo te hablo solamente de negocio decente y humano.—

Y como humano tengo el temor de que nos fuercen o administrar directamente nuestras haciendas, bien con maquinarias ó braceros. Y entonces se daría el terrible y triste caso de ver a los aparceros convertidos en simples "jornales" extremo que yo sería el primero en lamentar.—

Créeme que no es acertado el cargar más obligaciones en cuanto a nuestras relaciones con los aparceros.— Creo que es absolutamente necesario mejorar las condiciones de ellos hasta el máximo y darles todo el bienestar que sea posible, pero no a base de forzar al capital a mirar a otras actividades ó a otros sistemas menos complicados y más productivos.—

Espero que esta vez habrás comprendido lo que en otras ocasiones he tratado de decirte ve'adamente.— Es asombroso que tú, con tu tacto, no lo

hayas hecho antes.—

Y nada más, viejo amigo.— Hasta cuando quieras, te envía un abrazo,

Constantino.

## C U E N T A S

### Ingresos

90 cavanos de semilla a 50 cavanos por cavan . . . . .	4,500	cavanos
30% de participación de la hacienda . . . . .	1,350	cavanos.
1,350 cavanos vendidos a 8 pesos cavan . . . . .	10,800	Pesos
(1) Dos hombres durante 60 días a 2.20P . . . . .	264,00	
(2) Devaluación . . . . .	972,00	
(3) Sueldo del encargado . . . . .	3,000,00	
(4) Transporte . . . . .	600,00	
(5) Compra de sacos . . . . .	150,00	
(6) Cestas, hamácanes, etc . . . . .	50,00	
(7) Objetos de oficina . . . . .	47,00	
(8) Bambos y ratanes . . . . .	92,00	
(9) Pago al contable . . . . .	360,00	
(10) Tasas . . . . .	517,00	
<b>TOTAL GASTOS . . . . .</b>	<b>6,052,00</b>	

### B a l a n c e

Ingreso . . . . .	10,800	Pesos.
Deducciones . . . . .	6,052	Pesos.
<b>Neto . . . . .</b>	<b>4,748</b>	<b>Pesos</b>

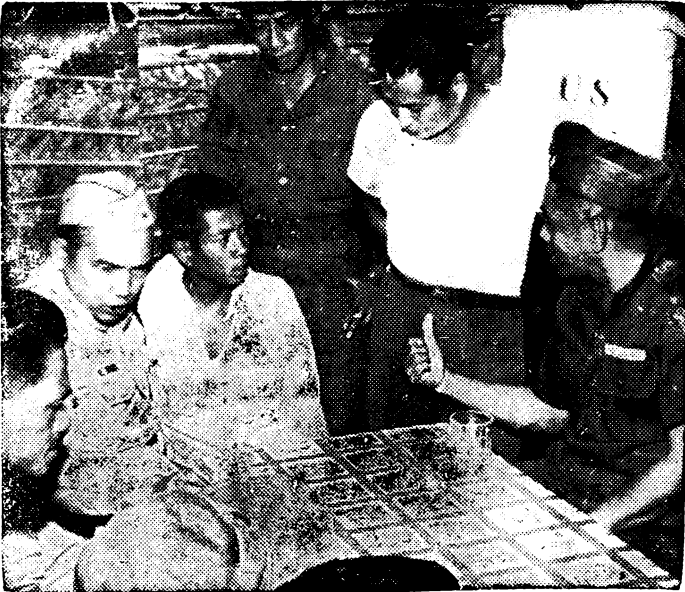
- (1) Estos dos hombres airean y retiran los granos d'ar'amente hasta que quedan secos. Al mismo tiempo embodegan, apilan, etc.
- (2) Deducción anual por amortización de bodega y materiales, así como reparaciones.—
- (3) Sueldo mensual de 250 pesos
- (4) Por transporte incluyo el funcionamiento del vehícu'o, en concepto de gasolina, piezas, matrículas, etc.—
- (5) Todos los años se han de comprar sacos nuevos: algunos se rompen y otros desaparecen "misteriosamente".
- (6) Cestas donde se apartan las semillas, hamácanes, cuerdas, medidas, etc.—
- (7) Cuadernos lápices, gomas, cuartillas, tinta, etc.—
- (8) 92 bambús, que se necesitan para hacer el caballete, donde trillan el palay.—
- (9) Por pago al contable, que arregla "los papeles", a quien se le da la asignación de 30 pesos mensuales.— (Es mi sobrino)
- (10) Las diferentes tasas correspondientes.—

## SE VENDE

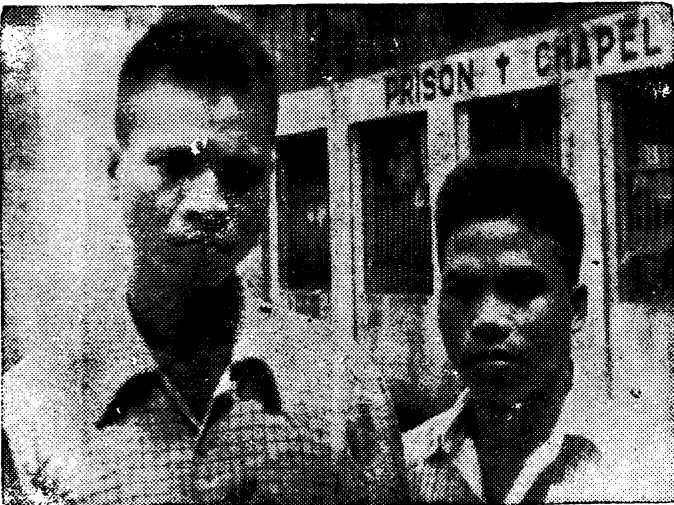
1 Linotipia "Mergenthaler"; modelo 22 — 42 ems con 3 "magazines" principales y 2 "magazines" auxiliares, completa con 18, 24, 36 puntos . . . . . P12,500.00

Dirijase al Sr. Reina, Tel.3-31-37

# LA LUCHA CONTRA EL CRIMEN



*El moro Talipa, (vestido de blanco) que se rindió a las autoridades de Joló, Sulú, sometido a una investigación rigurosa por el General Vargas y el General Arelluno, (sentados) en presencia del Gobernador de Sulú, León Fernández y el Capitán Rafael Pargas. (de pie)*



*Donato Manansala, de 26 años y Cipriano Calma, 27 aparecen en el fotografiado como asesinos convictos de tres personas en Macabebe, Pampanga, y que el juzgado de su competencia les impuso una sentencia de triple cadena perpetua en las prisiones de Muntinglupa.*



**E**STEBAN de Guzman, Jefe de policía de Rosario, Batangas, fué muerto a tiros por unos desconocidos en la noche del 9 del actual, cerca del mercado de aquella población.

Los matadores se dieron inmediatamente a la fuga sin poder ser identificados. Este crimen ha sido producido después de haber sido condenado a cadena perpetua el Alcalde Isaias Farol del pueblo de Rosario, por secuestro. Esta decisión fue anunciada por el Hon. Juan P. Enriquez, Juez de Primera Instancia de la Ciudad de Lipa.

El (ex-Alcalde Farol también fué acusado como autor de la muerte del) Alcalde electo, Angeles Aires, pero obtuvo la absolución del juzgado a quo.

—oO—

Unos 20 piratas moros, realizaron una incursión sobre la costera de Kudat, Borneo Británico, en la semana pasada, y después de abusar a un buen número de mujeres, abandonaron la misma, no sin antes haberse apoderado de un botín considerable, cuyo valor no se ha podido determinar por las autoridades locales.

El gobierno de Jolo, ha sido informado, que los piratas hicieron la incursión a bordo de dos barcos de vela nativos equipados con potentes motores, e iban armados de rifles y carabinas.

—oO—

Alejandro Sevilla, de 43 años, policía especial del edificio Santos, en la esquina Quezon Boulevard y Arlequi, fué arrestado recientemente por el policía Bernardo Lagpad, del Presinto 2, cuando este cogió aquel vendiendo dos libros de medicina del Dr. Mario Villacorta, uno de los inquilinos del edificio.

Arrestado Sevilla, confesó haber robado dichos libros, así como había vendido también de otros libros robados en las diversas oficinas del edificio, las llaves de cuyos cuartos tenía. Su táctica era presentarse después a los "saqueados" ofreciéndose a buscar los libros en las tiendas de compra y venta de dichos artículos, y conseguir recomprarlos. Los dueños de las tiendas afirmaron que era Sevilla el vendedor de los mismos en diferentes ocasiones.

—oO—

Pedro Rabara, un preso en libertad provisional, fué apaleado, resultando con graves heridas en la cabeza, poco después de haber apuñalado a dos mujeres el 11 del actual, en

el barrio Puelay, Villasis, Pangasinan.

Tanto el preso como su víctimas fueron trasladados al hospital provincial. Un hermano de una de las víctimas, Jueta Moras, fué quien apaleó a Rabara durante la agresión de este. No se saben las causas de todo lo ocurrido.

—✠—

Mediante la intervención de un ex-huk, Guillermo Galzote, su hermano Jaime, Sargento de la unidad "Linda Bie", se rindió al Gobernador de Pangasinan, Juan G. Rodriguez, en el Hotel Taft de aquella localidad. En la foto aparecen también Virgilio Solís, Jefe de policía Bolinao, Pangasinan y el Capitán Agerico Palaypay, jefe de una unidad de operaciones del Departamento de Defensa Nacional.

# Ciudad

## de

## veraneo



# San SEBASTIAN

**S**AN Sebastián, capital de la provincia de Guipúzcoa, bañada por el mar Cantábrico, es una ciudad de 110.000 habitantes, denominada por su belleza, "La Perla del Océano".

Goza su playa de forma mundial y durante el verano puede decirse que la capital de Guipúzcoa es la capital de España, pues desde hace más de sesenta años es la residencia oficial del Jefe del Estado y en ella se establece el Ministerio de Jornada y fija igualmente su residencia todo el Cuerpo Diplomático acreditado.

Esta circunstancia hace que la población durante el verano se vea considerablemente aumentada, pues a ella afluye tal número de forasteros de todas las regiones españolas, que casi duplican la población, dándose el caso, como

el año 1947, en que hubo días que el número de veraneantes llegó a ser el de 90.000.

¿Cómo puede acoger San Sebastián tan excesivo número? Pues merced a su preparación de más de sesenta años y a que ha cuidado con gran afán su característica de turismo, teniendo siempre, merced a la labor eficaz que realizaron y siguen realizando los distintos Ayuntamientos.

La situación geográfica de San Sebastián es verdaderamente privilegiada.

A 20 kilómetros de la frontera francesa, es camino directo entre París y Madrid, y con Bilbao, Pamplona, Zaragoza, Barcelona etc. Esta circunstancia y el hallarse a cuatro kilómetros del magnífico puerto de Pasajes, hace que

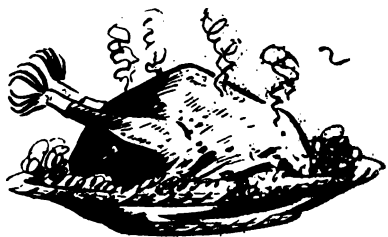
San Sebastián, al tiempo que ciudad turística, sea centro comercial e industrial de gran importancia.

Otra de las singulares atracciones de San Sebastián radica en lo agradable de sus paisajes: por un lado, la magnificencia del mar; por otro, puede decirse que en la misma población, la montaña; y entre mar y monte, en espléndida llanura, la ciudad, en la que todo se halla como en la palma de la mano, sin el menor declive, sin que existan calles en cuesta ni desniveles apreciables. A corta distancia del casco urbano, y formando parte del término municipal, los bellísimos valles y vegas de Zubiate, Loyola, Astigarraga y Ergobia y los altonazos lindísimos de Igueldo y Alza.

**¡EL PRIMERO ENTRE LOS MEJORES!**

**POLLO** frito de  
**RAMON LEE**

- \* **Jugoso**
- \* **Tierno**
- \* **Sabroso**



*Abastecedor a banquetes privados y fiestas*

**PANCITERIA RAMON LEE**

318-20 Ronquillo, Manila

Tel. 3-87-93

*Saludos a la Colonia Española  
en su Fiesta Nacional*

**MANERU & CO., INC.**

*Importadores de Artículos Comestibles, etc.*

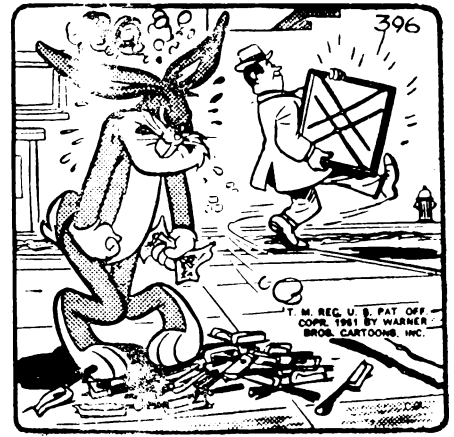
*y*

*Exportadores de Abacá, almáciga, etc.*

Dirección:  
P. O. Box 1043

Tel. 5-19-97

Manila



# Migajas

## PATINE, DOCTOR

Después de examinar el estado general de un paciente, el médico le dice:  
—Fume usted, pero no pase de diez cigarrillos por día.

A los pocos días le vuelve a ver y le encuentra peor.

—Seguramente no sigue usted mis instrucciones. Fuma más diez cigarrillos.

los.

—Ni uno más, pero tal vez estoy peor por el tabaco. Porque es el caso que yo no había fumado nunca.

(De España, Tánger.)

## METER EL REMO

Dos hombres están en una fiesta observando. Y dice uno:

—¿Quién es esa mujer con cara de mono, vestida de azul?

—Es mi hermana—dice el otro.

—¡No, no me refiero a ésa! Me refiero a esa otra que ahora pasa bailando a su lado.

—Es otra hermana mía.

Y dice el primero, tras un breve silencio:

¡Qué bien baila!

(De Hogar, Buenos Aires)



Solución a la charada anterior:

—CORISTA—

La charada de hoy:

Encontré un *prime-a-tres* *primera-dos* del total que estropeaba un rosal, porque el guarda, como ves, cumple su misión muy mal.

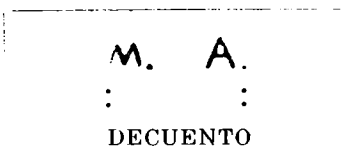
Solución al jeroglífico anterior:

Haga pasar una raya por el centro y leerá en la parte superior

VII.

El jeroglífico de hoy:

—NO VEO A LA GATA—



Las soluciones en el próximo número.

## Carnaval de la vida



“No María, no es el buen mozo el que te ha venido a ver sino, aquel viejo feo!”

# La r i s a e t e r n a

## Q U E S O

La criada.— No me convence a mí este medio kilo de Gruyère.

El tendero.—Pues ya ha visto usted que le he dado el peso corrido.

La criada.—Sí; pero la mitad me lo ha dado en agujeros.

—oOo—

En el mostrador.

El queso Roquefort.—Oye, fíjate qué doncellita más estúpida.

El queso Gruyère.—¡Call! . . . ¿No ves que soy todo ojos?

—oOo—

—No vuelva usted a dejar la despensa abierta, María; ayer me encontró el queso de Roquefort andando por el pasillo

—oOo—

—Camarero, este queso está malísimo.

—Me lo han dado como Holanda.

—No lo crea, es bo'a.

—oOo—

## Q U I N T O S

El teniente al capitán.—¿Qué diferencia hay entre tú y yo?

—Que usted es más guapo sue yo, y vasté más majo.

—oOo—

A un quinto le preguntaba su capitán:

—¿Sabe usted leer y escribir?

—Mi capitán, no le diré a usted ni que sí ni que no.

—¿Por qué?

—Porque, la verdad, no he probado nunca.

—oOo—

—Creo que tu familia descende de condes.

—Sí, hombre; de conde-naos.

—✖—

—¿Podría leer el periódico en voz alta?

—¿Por qué?

—Es que me he dejado los lentes en casa.

—✖—

—¿Pero qué haces con el despertador en el suelo?

—Es que se me ha dormido este pie.

—✖—

Jerónimo Mayer va a ver a su amigo Oscar Weil, y lo encuentra sentado a la mesa con un dedo metido en un va-

so de agua.

—¿Qué haces,

—Te lo voy a decir, Jerónimo. Ayer fui a ver al médico, y me dijo debo tomar baños. Y ya ves, me estoy acostumbrando.

—✖—

—Chico, soy tan desmemoriado que no me acuerdo de lo que he hecho hace cinco minutos.

—¿No? Pues yo sí Devuélveme la cartera.

—✖—

—Papá, en el techo hay una araña muy grande.

—Bueno. ¡Písala ydájame leer!

—✖—

—Ole, tú. Me han dicho que en la madrugada del domingo te vieron los guardias abrazado a un farol.

—¡A que vas a ener celos del farol!

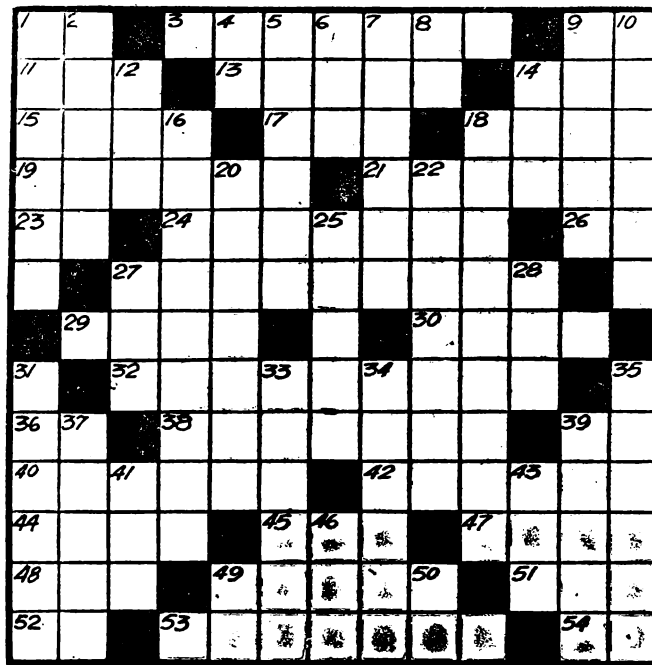
—✖—

—¿De modo, doctor, que estos granos y picores son cosa del tiempo?

—Sí, señor. Del tiempo que hace que no se lava usted.

1075

## CRUCIGRAMA



### HORIZONTALES

1. ANTIG. LENG. FRANCE. SA. 3. DEL SINODO. 9. INTERJ. DE LOS CARRETEROS. 11. GORRA CON VISERA. 13. ARBUSTO ROSACEO. 14. OCRE, COLOR. 15. ALERO DEL TEJADO. 17. SE DIRIGEN HACIA. 18. MEMBRANA QUE CUBRE EL CUERPO DEL HOMBRE. 19. FRUTO DE LA TOMATERA. 21. JUEGO DE NAIPES FRANCÉS (DESCARTE). 23. SEG. TERM. DE INFIN. 34. CARRUAJES DE DOS O CUATRO ASIENTOS. 36. SIMB. QUIM. DEL

ERBIO. 27. LLEGABAN, EN BARCO, A LA VISTA DE LA COSTA. 29. TEMA. 30. ARO, PLANTA AROIDEA. 32. RELATIVO A LOS ASTROS (PL). 36. EXISTE. 38. ESPECIE DE SARDINA. 39. SE DIRIGE A. 40. QUE TIENE CANAS (FEM.). 42. DESTRUIR, ARRASAR. 44. ARBOLES LEGUMINOSOS DE VENEZUELA. 45. ESTACA (CUBA). 47. CAMARRA. 48. DADIVA, LIBERALIDAD. 49. ARBOL FRUTAL. 51. GANADO VACUNO. 52. PRON. PERS. 53. SALAR DE NUEVO. 54. EL SOL ENTRE LOS EGIPCOS

### VERTICALES

1. DEMENTES. 2. MATERIA COLORANTE. 4. SIMB. QUIM. DEL IRIDIO. 5. OBRA LITERARIA DE ACCION FINGIDA. 6. CONSTELACION. 7. DINAMARQUESA. 8. CONTRACCION. 9. CINCO MAS DOS. 10. MUJER QUE HACE OLLAS, ALFARERA. 12. (TIO). PERSONIFICA A LOS EE. UU. 14. TITULO NOBILIARIO INGLESES. 16. DICESE DE UNA VARIEDAD DE ACIDO TARTRICO (PL.). 18. UN PEZ ACANTOPTERIGIO (PL.). 20. GOLPES DADOS CON EL TACO A LA BOLA DE BILLAR. 22. AJUSTADOS, EXACTOS. 25. (PEDRO), POETA PERUANO NACIDO EN 1820. 27. ANIMAL CUADRUPEDO DE CIERTAS ESPECIES DOMESTICAS. 28. NOSOTROS. 31. REGALO O PRESENTE. 33. MIEL VIRGEN (PL.). 34. ALBERCA, ESTANQUE. 35. HOMBRE AFEMINADO. 37. AMERICANA, PRENDA DE VESTIR (PL.). 39. TENER VALOR. 41. IMPAR. 43. DIOS DEL HOGAR. 46. ALTAR. 49. CONSONANTE. 50. NOTA MUSICAL.



SOLUCION DEL PROBLEMA ANTERIOR

# JUEGOS Y

## Baloncesto

PAL derota al REPUBLIC, por 77-70

El equipo de la PAL llegó a aproximarse al puesto del campeonato de la MCAA, con la magnífica jugada del Domingo por la noche, que obtuvo un triunfo sobre el quinteto de la Republic Super aMrekt, con un resultado de 77-70 puntos.

Con Schaigerw, eVioso y Saldaña en jugadas magistrales, dieron a PAL una ventaja de 10 a 12 tantos. Más la entrada de Mario Veloso en la cancha su ventaja subió a 15 tantos antes de terminar la primera mitad de la jornada en 42-27.

El equipo de la Republic, con la entrada de Murar, Tolentino, Flores G. Chango y Sagarbarira en la segunda mitad, pudo disminuirse la empezar los últimos 5 minutos de juego.

Después, la mayoría de los puntos obtenidos por ambos quintetos se debió a "fouls", pero con todo no había modo de parar el avance de PAL hacia su triunfo final. Los RSM hicieron un intento agresivo en los últimos minutos de la jornada, que obligaron a los PAL a congelar la bola para conservar la ventaja adquirida.

—oO—

YCO vence a SMB por 49-43

EL equipo de SMB hizo una jugada metódica y calmada, consiguiendo aventajar a YCO con 6 tantos en la primera mitad del juego.

No contando con buenos substitutos la SMB se vió aflojado de su brío al comenzar la segunda mitad, y apesar de los esfuerzos demostrados por sus jugadores, los del YCO consiguieron disminuir la ventaja, hasta que Ramon Campos de este equipo, consiguió empatar el recuento a 30 tantos, a los 4:50 minutos de juego.

El avance rápido de los Pintores, produjeron una desanimación en el bando de los Cerveceros, y los jugadores de Elizalde se aprovecharon de este desastre y siguieron aumentando su ventaja hasta terminar el juego con 49-43.

PAL jugará el jueves con SMB y es de esperar el triunfo del quinteto de los Aeronautas.

En el caso de que RSM pierda su juego al enfrentar con YCO, este tendrá que jugar con PAL para el campeonato. En este caso, las Pintores solo necesitaran una victoria para llevarse los laureles del campeonato, por que los aeronautas tienen que triunfar se dos veces para ser declarados campeones.

Si RSM derrotara a YCO, se registrará un triple empate que se resolverá por el siguiente metodo: Se seleccionará por suerte a los primeros 2 equi-

pos que se enfrentarán. El quinteto vencido en este primer partido jugará con el ganador del primer partido para decidir el campeonato.—

## Casino Español

### CAMPEONATO ANUAL DE BOLOS ENTRE SEÑORAS

EL tercer campeonato anual de bolos entre Señoras, será disputado des-

de el 16 de Agosto próximo bajo los mismos reglamentos establecidos el año pasado, ó sea, que las participantes deberán jugar una ronda preliminar de diez partidos en dos series separadas de á cinco partidos tras de la cuál las 16 jugadoras que hubieran obtenido el recuento más alto en el total de los 10 partidos, quedarán calificadas para la Ronda de Campeonato que será por eliminación.

Este torneo se regirá bajo el sistema de eliminación conocido localmente como "Flying and Lame Duck" ó sea una



Ofrezca con orgullo



Unicos Distribuidores:

MANILA WINE MERCHANTS, INC

70 Dasmariñas

Tel. 2-93-



# DEPORTES

jugadora tendrá que perder dos encuentros antes de quedar totalmente eliminada del torneo.

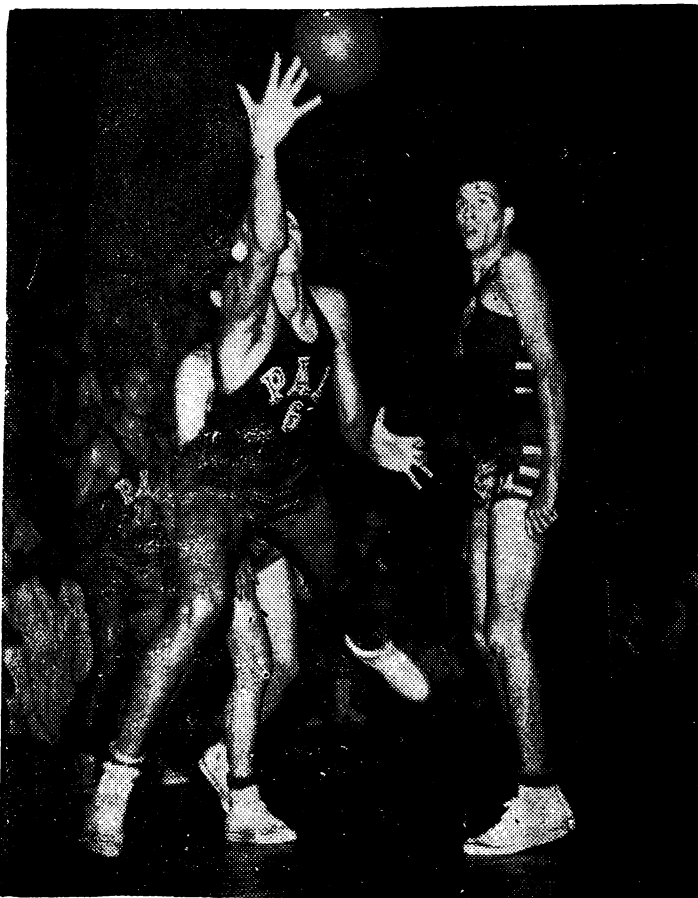
La inscripción estará abierta hasta el 31 de este mes. La cuota de inscripción es de P5.00.

La ganadora y finalista recibirán trofeos individuales y el nombre de la primera quedará grabado en la "Copa del Vice-Presidente" donada por Don Eduardo Roxas.

De acuerdo con los reglamentos adoptados para este Campeonato, el Comité de Deportes ha decidido señalar el próximo 10 de Agosto como fecha final del plazo dentro del cual todas las concursantes deberán haber completado la ronda preliminar de calificación.

Por lo tanto, se ruega a toda jugadora que juegue lo antes posible los diez partidos que los reglamentos exigen para determinar si queda calificada a jugar la ronda final del campeonato.

Manila, 19 de Julio de 1954  
EL COMITÉ DE DEPORTES



Un emocionante momento del partido de baloncesto jugado entre los magníficos equipos de la PAL e YCO.

## CAMPEONATO ANUAL DE BOLOS ENTRE CABALLEROS

No reseñamos aquí ninguna de las reglas por las que rige este campeonato por ser casi idénticas a las señaladas más arriba, correspondientes al campeonato femenino.

### FUTBOL

COMO es tradicional, se celebrará, como todos los años, el celebre partido de futbol entre los "Señorones cazados y cazados" y los "Señoritos Solteritos", incluyendo algunos vejesterios solterones.

Como mayor aliciente a este partido, el Presidente del Casino, D. Ricardo Descals, ha donado una magnífica copa de plata.

El famoso locuar de radio, Javier Romero, se ha encargado amablemente de diseñar y preparar los uniformes, au-

ténticamente orinales y alegóricos, que vestirá cada equipo.

El partido se celebrará a las tres de la tarde en el campo de los NOMADS, en Makati, galantemente cedido por el Nomads Sports Club.

Para todos los jugadores, solteros casados, para todos los simpáticos y "colados" de última hora, D. Luis Gaskell ha preparado una de sus clásicas y magníficas comidas a la que se ruega acudan el mayor número posible para que todos los jugadores tomen el necesario impulso alcohólico para decidirse a salir al campo.

Los Capitanes de los equipos son los siguientes:

CASADOTES: "Chacho" Ramirez y René Nieto

SOLTERITOS: Carlos Garchitorea y Manuel Borrás

Manila, 19 de Julio de 1954  
EL COMITÉ ORGANIZADOR

# PEMCO LAMPS

¡Brillante!  
¡Duradera!

## ALTA CALIDAD

Las lámparas de PEMCO, fluorescentes e incandescentes son equivalentes a luz diurna y de gran duración.

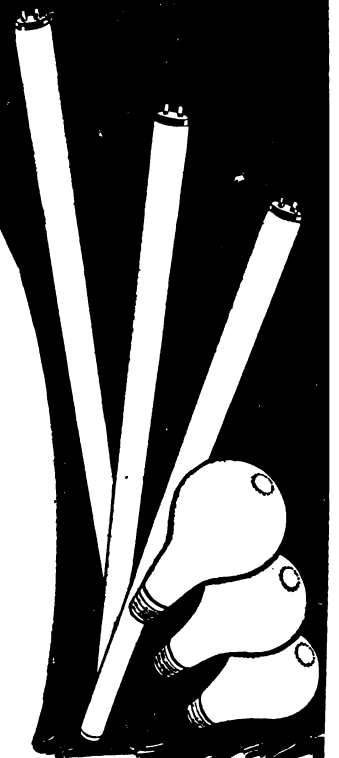
Están manufacturadas bajo rígidas patentes y especificaciones, con materiales de los más altos grados. La calidad de PEMCO no es inferior a ninguna.—

¡Ilumínesse con PEMCO!  
De venta en todas partes.

Autorizados por  
WESTINGHOUSE

Fabricado en Filipinas por  
PHILIPPINE ELECTRICAL MANUFACTURING CO.

Sales Office: Soriano Bldg., Dasmarinas • Tel. 3-82-86 • Plant: Makati, Rizal



## Sanforal

- 22 JUEVES. Sta. Maria Magdalena, penitente (patrona de Kawit, Pili-lla., Magdalena y Bula). Ss.: Platon Teofilo, mrs.; Cirilo, ob.; José y Menelao, ab.; Sintiques; Salvi-no, pbro.
- 23 VIERNES. Ss.: Apolinar, ob. m.; Liborio, ob. cf.; Apolonio, Eugenio, Teofilo y Bernardo, mrs.; Lorenzo de Brindis, cpno.; Primitiva, v. m.; Rómula, Redenta y Herundina, vgs. Brígida, vda.; Bta. Juana, v. O. P.; Gracia, m.
- 24 SABADO. Ss.: Cristina, v. m.; Cristóbal, Vicente, Victor y Meneo, mrs.; Francisco Solano, cf. O.F.M.; Ursicino, ob. cf.; Bto. Agustín, cf. O.P.; Niceta y Aquilina, mrs.; Cu-negunda; Bta. Luisa de Saboya, O.F.M.; Menefrida, v.
- 25 DOMINGO. 7.º de Pentecostés. SANTIAGO APOSTOL (patrón de España y de Lubao, Bolinao, Ban-guet, Pasukin y Soisona). Ss.: Cristobál (patrón de los chofers); Cucufate, Pablo, Florencio, Félix y Teodomiro, mrs.; Valentina, v. m.; Lewina, v. m.
- 26 LUNES. SANTA ANA, madre de la Sma. Virgen. Ss.: Erasto, Sin-fronio, Olimpio, Teódulo y Jacinto, mrs.; Pastor, Valente, obs. y Si-meón, cfs.; Exuperio, m.
- 27 MARTES. Ss.: Pantaleón, médico, mr.; Félix, Mauro, Jorge, Juan, Sergio, Aurelio, Maximiano y Mar-tiniano, mrs.; Julia, Natalia y Li-liosa, mrs.; Antusa, v.
- 28 MIERCOLES. Ss.: Nazario, Celso, Victor I, p. mrs.; Inocencio I, p. cf.; Eustasio y Acacio, mrs.; Sançon y Peregrino, cfs.; Bto. Antonio de la Iglesia, cf. O.P.

Ha llegado a Manila noticia del fallecimiento del Excelentísimo Señor Don Alejandro Padilla y Bell Embaja-dor de Su Majestad el Rey Don Alfon-so XIII de España en Washington, De-cano del Cuerpo Diplomático Español v Caballero de diversas Grandes Cruces de España y otros países.

El difunto era el padre del distingui-do Sr. Don Ricardo Padilla Satrústegui, uno de los jefes de la Compañía Gene-ral de Tabaco de Filipinas en Manila, y tambien Consul de la República del Ecuador en esta capital.

Don Ricardo Padilla y su eximia es-posa Doña Gloria Zobel de Padilla es-tán recibiendo el sentido pésame de sus numerosas amistades, uniendose a la candolencia, de veras esta Revista "Semana" a la que la magnanimidad de Don Ricardo ha prestado generoso concurso siempre. Quiera el Señor aliviarle a este y a los suyos en su tan justo dolor, y para Don Alejandro el eterno descanso.

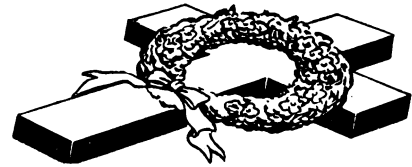


## HORARIO DE LAS MISAS E IGLESIAS

—oOo—

El horario de las Misas en las diver-sas Iglesias de Manila en domingos y festas de guardar, es el siguiente:

- 4:30 a.m. — Sampaloc Santísimo Rosa-rio Espiritu Santo.
- 5:00 a.m. — Espiritu Santo, Quiapo San Beda, Paco, Sampaloc, Sta. Ana, Santísimo Rosario, Trozo.
- 5:00 a.m. — Sampaloc, Santísimo Rosa-rio (Sto. Tomas) Santa Ana.
- 5:15 a.m. — Sampaloc, San Marcelino.
- 5:30 a.m. — Espiritu Santo, Santa Cruz, Quiapo San Sebastian Pan-dacan, Sampaloc, Ermita.
- 5:45 a.m. — Malate, Ermita
- 6:00 a.m. — Pandacan, Quiapo, San Marcelino, Paco, Espiritu Santo, Binondo, Ermita, Malate, Sampaloc, Sta. Ana, Sta. Mesa, San Miguel, Santísimo Rosario, Singalong, Tro-zo, Baclaran.
- 6:15 a.m. — San Miguel Pro.Cathe-dral, Paco, Quiapo
- 6:30 a.m. — Sampaloc, Malate, Balicba-lie, Binondo, Ermita, Gagalangin, Quiapo, Sampaloc, Malate, Sta. Cruz, Sta. Mesa, Santísimo Rosario, Ton-do.
- 7:00 a.m. — Espiritu Santo, San Be-da San Marcelino, San Sebastian Pandacan, Balicbalie, Binondo, In-tramuros, Paco, Quiapo, Sampaloc, Sta. Ana, Sta. Mesa, San Miguel, Santísimo Rosario, Singalong, Ton-do, Trozo, Baclaran.
- 7:15 a.m. — Santa Cruz.
- 7:30 a.m. — Quiapo, Sampaloc Paco Malate, Balicbalie, Binondo, Sta. Ana, Sta. Cruz, San Miguel, Santísimo Rosario, Singalong, San Vi-cente de Paul, Tondo, Trozo, Ermita, Gagalangin, Sta. Mesa.
- 7:45 a.m. — Espiritu Santo, Santa Cruz.
- 8:00 a.m. — Quiapo San Beda Santa Cruz San Marcelino Pandacan Ma-late, Espiritu Santo, Balicbalie, Bi-nondo, Intramuros, Paco, Sampaloc, Santa Ana, San Miguel, Santísimo Rosario, Singalong, Tondo, Trozo, Baclaran, Ermita.
- 8:15 a.m. — San Miguel Pro-Cathedral, Ermita, San Vicente de Paul (San Marcelino), Malate.
- 8:30 a.m. — Sampaloc, San Sebastian Paco, Quiapo Binondo (Chinese) Santa Mesa, San Sebastian, Balic-balie (G. Tuazon) Santísimo Rosa-rio (Sto. Tomas), Espiritu Santo, Gagalangin, Binondo.
- 9:00 a.m. — San Agustín (Intramuros) Binondo Ermita, Paco Sam-paloc, San Sebastian Trozo Red-emptorist (Baclaran), Quiapo San-ta Cruz, San Marcelino, Malate, Pandacan, Espiritu Santo, Sta. Ana, Sta. Mesa, San Miguel, Singalong, Lourdes, San Isidro (Dominga, Pa-say).
- 9:15 a.m. — San Miguel.
- 9:30 a.m. — Sampaloc, Paco, Quiapo Santísimo Rosario (Sto. Tomas).
- 9:45 a.m. — San Vicente de Paul (San Marcelino)
- 10:00 a.m. — Espiritu Santo, Quiapo Santa Cruz San Sebastian, Malate, Mater Dolores (Harrison St. Pasay) Redemptorist (Baclaran), Sampa-loc.
- 10:30 a.m. — Sampaloc Church.
- 11:00 a.m. — San Sebastian, San Agus-tín (Intramuros), Sampaloc Mater Dolores (Harrison St. Pasay), Er-mita, San Beda Church.
- 11:30 a.m.—Malate.
- 12:00 Mediodía—San Sebastian.
- 12:15 p.m.—Malate (solamente en dias de Precepto que NO tocan en Do-mingo, para dar oportunidad a los que trabaja en oficinas).
- 5:30 p.m.—Sampaloc.
- 6:00 p.m.—Sampaloc, Espiritu Santo.



El Exmo. Señor

## Don Alejandro Padilla y Bell

Embajador de España, Decano del Cuerpo Di-plomático Español, Gentilhombre de Su Majes-tad, en posesión de diversas Grandes Cruces

Nacionales y Extranjeras

FALLECIO EL DIA 21 DE JULIO DE 1954

EN SAN SEBASTIAN (ESPAÑA)

Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la Bendición de Su Santidad.

R. I. P.

Sus desconsolados hijos, Doña Georgina, Doña Rosa, Don Ramón, Doña María (ausentes), y Don Ricardo, hijos políticos, Don Ignacio de Muguero y Doña Gloria Zobel; hermana, nietos y demás familia,

RUEGAN una oración por su alma.

La Misa que se celebrará el Sábado próximo, día 24 de Julio, a las ocho de la mañana en la Iglesia de San Agustín (Intramuros) será aplicada por el eterno des-canso del alma del finado.

# DE SOCIEDAD

## Fiestas prenupciales para Mariles Cacho

Mariles Cacho, cuya boda con Mike Rómulo ha sido señalada para el 30 del actual es objeto de varias fiestas prenupciales.

La serie de fiestas empezó con la dada el sábado por María Luisa Madrigal en su residencia de la ciudad Quezon. Por la noche Tat y Linda Liboro fueron anfitrionas en una cena dada en su residencia.

El lunes, por la tarde Lourdes Reyes-Montinola ofreció una merienda-cena en su residencia de Forbes Park. Esta noche Emma Araneta y Mercedes Araneta ofrecerán una cena. El acto se llevará a cabo en la residencia de la primera. El sábado, 24 de Julio, los novios serán obsequiados con un cocktail party por los Sres. de Madrigal (José y Antonio.)

## El "Dia Español" en el Casino

EL domingo, 25 del actual, festividad de Santiago Apóstol, Patrón de España, se celebrará en el Casino Español una cena y baile (informal), a las 9 p.m. A las 10 de la noche, y sin interrupción en el baile, se tendrá dispuesta una cena fría, cuyo importe será a razón de ₱5.00 por persona.

A fin de preparar debidamente los servicios del Casino y la cena a la que más arriba se hace mención, se ruega a los Señores Socios tengan a bien inscribirse en Secretaría, significando su asistencia, número de invitados que le acompañarán, y cenas que desea reservar.

En beneficio de todos los Socios, se ha decidido cerrar definitivamente las inscripciones a las 10 de la noche del Viernes, 23 de los corrientes.

Igualmente y para el debido conocimiento de los señores socios, a continuación se relacionan los diversos actos que tendrán lugar ese día.

1.o — A las 9:00 a.m. — Misa y Te Deum ofrecido por la Embajada de España en la iglesia de San Agustín.

2.o — Seguidamente a la misa — Visita al hospital español de Santiago y

al hogar de San Joaquín donde el Excmo. Sr. Embajador de España repartirá obsequios y donativos.

3.o — A las 3:00 p.m. — Partido tradicional de FUTBOL entre Casados y solteros en el "NOMADS CLUB".

4.o — Baile en el casino español de Manila para sus socios e invitados, con cena fría a las 10 de la noche y amenidades que se anunciarán en el transcurso de la fiesta.



## MANILA GIFT SHOP CARMEN APARTMENTS.

Ground Floor, Isaac Peral St. cor. Florida.  
Ermita, Manila.



Ofrece la mejor calidad en regalos para todas ocasiones, en los más finos trabajos de artesanía.



Foto tomada durante la fiesta de despedida dada en honor a Doña Geronima Pecson y Doña Fernanda Balboa, esta última aparece sentada con Doña Trinidad Legarda. La fiesta fué dada por la "Pan Pacific Women's Association". De pie: Felicidad Villanueva, Zenaida Enriquez, Bachittur Singh y Felicidad de Joya.



La Srta. de Antonio Vásquez, sentada, la segunda desde la izquierda, celebró su cumpleaños recientemente con una fiesta dada en su residencia Otras en la foto: la Sra. de Antonio Roxas, Sra. de Luis Esteban, Maria Luisa Madrigal y la Sra. de Fred Hagedorn.

## Cena por miembros de la judicatura

El Magistrado Conrado V. Sanchez y sra., Magistrado Querube Macalintal y sra., Abogado Ambrosio Padilla y sra., y otros nuevos nombrados de la judicatura de Batangas serán agasajados con una cena y baile a las 8:00 p.m. del 25 del actual en el Jai-Alai. El acto será ofrecido por la Asociación de Damas de la Provincia de Batangas.

La Sra. de Sanchez es la vicepresidente de la asociación y chairman del comité de miembros. La Sra. de Padilla es la representante del pueblo de Taal y la Sra. de Querube Macalintal es de San José, Batangas.

El acto está bajo el cargo de un comité encabezado por la Sra. de Bibiano Meer, Sra. de José Gamboa, y Doña María O. Casas.

## Boda Rueda-Bosque

Carolina Bosque y José María Rueda contraerán nupcias en una boda que se celebrará a las 6:30 p.m. del 24 de julio.

Actuarán de padrinos Doña Irene Vda. de Rueda, madre del novio; y René Nieto. Elena Bosque de Nieto será la matrona de honor y Luis Campos será el caballero de honor. Teresita Bosque y Antonio Bertrand serán los padrinos de velo y de cordón; Pilar Garcia y Enrique Rueda serán las niñas de las flores; y Enriquito Nieto el portador de las arras.

## El enlace Ordoñez-Castro

En una ceremonia que se celebrará a las 6:30 p.m. del sábado, 24 del actual en la Iglesia de los PP. Paulés en San Marcelino, la Dra. Lourdes Castro, hija de los Sres. Eliseo Castro de Laoag. Ilocos Norte, contraerá nupcias con el Dr. Basanio Ordoñez, hijo de Doña Sulpicia Vda. de Ordoñez de Santa María Pangasinan.

Actuarán de padrinos Doña María Ave. Doña Benita Lamagna, Subsecretaria Agapito Braganza y Dalmacio Rodriguez. La dama de honor será la her-

mana de la novia, Lily, mientras que el caballero de honor será el Dr. Teodoro Martinez. La Dra. Concepcion Marquez y José Santos serán los padrinos de velo. Los padrinos de cordón serán Herminia Tomás y Manuel Noble. Vicky Ilumin y Berto de la Cruz serán la niña de las flores y el portador de las arras, respectivamente.

Después de las ceremonias religiosas, los recién casados recibirán a sus invitados en el Golden Lotus del Bay View Hotel.



La Fiesta de la Armada Española fué celebrada recientemente con un "cocktail party" en el Casino Español. En la foto aparecen los Sres. de Indalecio Nuñez, al extremo izq. y derecho, respectivamente, con Chito Madrigal-Vasquez y la Sra. de F. C. Richards.



Instantánea tomada durante la reciente reunión del Club de Mujeres Católicas que tuvo lugar en la residencia de los Sres. de Young en la ciudad de Pasay. En la foto son la Sra. de Johnny Oppenheimer, Sra. de H. Lochwook y Sra. de P. Nelson.

## Beneficios por la Catedral de Sorsogon

UN beneficio cinematográfico será el primero en la serie de actividades que se darán para la reconstrucción de la magnífica Catedral de Sorsogon que ha sido destruída por el terremoto que se registró recientemente en dicha provincia. El beneficio se decidió en la reunión que tuvo lugar recientemente en la residencia del Senador José C. Zulueta, en la que presidió Mons. Teofisto Alberto, de Sorsogon.

Fueron escogidos para formar el comité ejecutivo: Mons. Alberto, presidente honorario; Sra. de Zulueta, Dr. Pedro Martinez, Sra. de Jaime Hernández Sra. de Francisco Perfecto, Doña Chuchi Planes Pineda, Sra. de Fernando Duran y otras dos para representar a Masbate y Camarines Norte.

El primer beneficio estará a cargo del comité de arreglos compuesto por el Dr. Martinez, Sra. de Zulueta, Sra. de Pineda, Sra. de Perfecto, Frivaldo, Sra. de Manuel Zamora.

Los otros subcomités están compuestos por: *Billetes*— Felipe Jimenez, José Frestain, Sra. de Vicente Duran, Sra. de Eugenio Padua; *Recepción*— Sra. de Pineda, Zarah Sarmiento, Lumen Policarpio, Virginia Boncan, Concepción Flores, Purita Figueroa, Justina Ramos y otros; patrocinadores— Mrs. J. Hernandez, Mrs. Jose O. Vera, Mrs. Dominador Aytona, Commissioner Pacita M. Warns Mrs. Nieves Padua;

Hacienda: Alfredo de Vera, Ramon Sytango, y Mrs. Paz Manuel;

Publicaciones: Johnny Frivaldo, Jus-



El "Matrons' Inner Circle" ofreció recientemente una cena y baile en el "Sky Room" del Jai Alai en honor al Magistrado J. B. L. Reyes y al Juez Arsenio Santos.

En la foto tomada durante la fiesta aparecen las miembros del club y sus invitados entre ellos: Los Sres. Fernando Jugo, Juez Alejo Labrador, Sres. Roberto Concepción, Sres. Arsenio Dizon, Sres. J. Gutierrez David, Sres. Buenaventura Ocampo, Sres. Sotero Rodas, Sres. Angel Gamboa, Sres. Anselmo Claudio, Sres. Leoncio B. Monzon, Sres. Manuel O. Chan, Sres. Celso Lobregat, Sres. Maximo Abolu, Doña Francisca L. Vda. de Luna, Sres. Bibiano L. Meer.

## "Glenn Miller Night" de! 'Mayon Club'

"GLENN Miller Night" será la primera fiesta informal que dará el "Mayon Club" el día 31 del actual en la residencia del Senador José Zulueta y Sra. (consejeros del club) en la calle A. Mabini, Malate, a las 8 p.m.

Habrán concursos del baile "boogie-woogie", la dama mejor vestida de la noche, el mejor bailarín del mambo, y la dama más encantadora de la noche.

El acto está bajo el cargo de Gertrudo Realuyo y Sonia Ante, presidentes; Luis Ribaya y Jo Imperial, 1.er vice-presidentes; Johnny Estevez y Nena Roa, 2.o vicepresidentes; Baby Sabater y Belen Baylon, secretarias; Gracita Najar y Jo Sarte, tesoreras; Oro Escarraga, Manuel Lorenzo, Ramon Madrid, Salud Samaniego, Sanoy Imperial y Fanny Conlu, gerentes de negocio.

La junta de directores está integrada por Sona Bolinas, Neny Sabater, Norma Valenciano, Carmen Ante, Carmen Samson, Tita Imperial, Betty Renotente, Bert Baylon, Nandy Langcauon, Jaquin Imperial, y Ellie Mirasol.

Los consejeros son: el ex-senador Vicente Madrigal, Congresista Pio Duran, Embajador Pedro Sabido, Gob. Manuel Calleja, Domingo Imperial, José Prollamante, Sra. de José Zulueta, Sra. de José O. Vera, Chito Madrigal Vazquez, Nene Vera, Chuchi Planes Pineda y Sra. de Prudencio Langcauon.

tiniano Justiniano Asunción, e Ireneo Dellosa;

Contribuciones voluntarias: Gen Alberto Ramos, Dr. Fernando Duran Asunción, Mrs. R. de Vera, Mrs Manuel, Engineer R. Balane, Dr. Estelito Madrid y Mrs. Concepción U. Lim.



Mency Tiongson, hija del Coronel Vicente O. Tiongson, que contrajo nupcias ayer con José B. Egea.

## Boda Cruz-Lejarde el 25 de Julio

ESTHER Lejarde, hija de los Sres. Antonio Lejarde de Manila, contraerá nupcias con Reynaldo Cruz, hijo de Dr. Eriberto Cruz y Sra., de Malabon, Riza!. La boda tendrá lugar el 25 del actual, a las 7:00 a.m. en la pro-catedral de San Miguel.

Actuarán de padrinos Doña Mercedes M. Juat y Lino Gutierrez, Sra. de Generoso Velasquez y Anastasio Teodoro, J1. Corazon Cruz la hermana del novio; y Ramon Coco serán la dama y el caballero de honor, respectivamente. Otros miembros de la corte nupcial serán: Cynthia Gozon, Isabelita Osorio, Lily Ricafort, y Teresita Aionso, damas de la novia; Dr. Oscar Juat, Dr. Honorato Cruz, Felipe Goco, y el Dr. Simon Caridades, Jr., pajes; Leticia Juat, niña de las flores; y Edmundo Cruz, portador de las arras. Los padrinos de velo serán Felisa Arevalo y el Dr. Filemon Juat. Padrinos de velo y de cordón serán Dulce L. Lejarde y el Alcalde Florante Villegas de Malabon.

La novia es alumna de cuarto del colegio de farmacia de la Universidad del Centro Escolar, mientras que el novio es alumno del "Lyceum of the Philippines".





## COCIDITO MADRILEÑO



«—De buen gusto en lanilla. Falda estrecha. Chaqueta con sobrefalda abrochada al medio y cuerpo a un lado. Cuello camisero.

### Arroz con bacalao o con anguilas

**E**N una paellera con aceite que cubra la superficie se sofríe un poco de tomate y trocitos de coliflor o cuadrillos de patata, o alubias tiernas, según la época y el gusto del comensal. Antes de que dore se echan los trocitos de bacalao, blanco, seco, bastante desmenuzados. Si se quiere puede tostarse este bacalao un poco antes, con lo cual perderá algo de la salazón. A punto de dorar todo esto se añade el arroz y se sofríe también breves momentos, añadiendo agua en proporción de dos medidas y media por una de arroz. Pruébese de sal para ver la que soltó el bacalao y añádase si falta, hasta el punto que guste, echando un polvillo de azafrán tostado o una cucharilla de pimentón. Hiérvase a fuego vivo, y cuando el caldo haya menguado quítese el fuego, dejando que el arroz se ponga en su punto.

Es plato muy sabroso, de fácil condimento, que está hecho en veinte minutos.

Puede hacerse lo mismo, sustituyendo el bacalao por anguilas.

Por primitivo que sea el cocido y fácil en apariencia requiere gran cuidado para hacerlo bien; no consiste en meterlo en la olla y dejar que se guise, hay un arte delicado.

Cuando los garbanzos y el agua son buenos, para cocer los cereales no hay que prepararlos de antemano; pero en otro caso es preciso ponerlos en agua la noche antes y, algunas veces, hasta añadirles en ese agua un poco de bicarbonato.

Del mismo modo, las patas de cerdo, huesos salados, deben ponerse a remojo a noche antes.

Para poner el cocido se echa la carne, la gallina o las aves dentro de una olla de boca ancha y de suficiente capacidad llena de agua. Se pone al fuego vivo, y cuando está hirviendo se echan los garbanzos lavados con agua caliente, teniendo cuidado de que no baje de temperatura, pues entonces se endurecerían. Se le añade en seguida la sal y se saca la espuma con una espumadera; se sazona con una cebolla pequeña en la que se incrusta un clavo de especia.

Entonces la lumbre se torna lenta para que todo se vaya cociendo sin deshacerse ni desprenderse la piel de los garbanzos. Cuando el caldo está espeso y blanco se saca, con objeto de utilizarlo según convenga.

Entonces se echan las patatas mondadas de tamaño regular, enteras para que cuezan así, al vapor del poco caldo que queda en la olla.

En una vasija aparte se cuecen las verduras, judías verdes, col, etc., junto con el chorizo, la morcilla y el relleno. Este se hace picando jamón (tocino y carne, que se amasa con miga de pan y huevos batidos, sazonándolo todo con un poco de pimienta molida, una pizca de azafrán y otra de canela.

No hará falta repetiros que de todos estos ingredientes podéis suprimir lo que no queráis tomar.

Para servir el cocido se colocan los garbanzos bien escurridos en una fuente, con las patatas alrededor, y la carne y demás cortado en trozos de guarnición. En fuente aparte se sirven las verduras aliñadas con unas gotas de vinagre y un poco de aceite, en el que se habrá frito un ajo.

Las dos fuentes se sirven a un tiempo, acompañadas de una salsa de tomate o la clásica salsa del cocido.

*Salsa del cocido:* — Se pica cebolla y perejil y se le pone un poco de pimienta, una cucharada de aceite crudo, otra de vinagre y sal. Se mezcla todo y se sirve en la salsera.

*Salsa de tomate:* — Se asan varios tomates, se les quita la piel y se pican lo más menudo posible. Se mezclan con un poco de ajo, comino, pimienta y sal; se deslíe con agua caliente y sal.



Por mucho que se vean obligadas a hacer, las chicas jóvenes siempre deben tener algún tiempo para disfrutar su maravillosa juventud.

*"Tengo quince años de edad. Siempre tengo buena voluntad para cepíllarme los cabellos, hacer mis ejercicios, extraerme el vello supérfluo y tener mis uñas muy pulidas, pero no sé cómo me las arreglo que nunca tengo al tiempo para nada, y me presento en alguna cita o fiesta cuando no estoy debidamente preparada como debo estarlo. Yo sé que eso no está bien."*

*Lo único que puede hacerse es organizar su cuidado personal como lo hace con su trabajo. Siéntese ahora mismo y haga una lista de lo que necesita por día y por semana.*

*Si su piel es normal, debe limpiarla día y noche y por las tardes. Hágalo con toda regularidad. Si su piel es grasosa tendrá tendencias a tener espinillas. Lave su cara con agua y jabón lo menos cuatro o cinco veces al día. Por lo corriente, la piel normal no necesita crema de limpieza. De todos modos, debe usar la loción para las manos de día y de noche. Capille su cabello todas las veces que pueda hasta cansarse. Dedique veinte minutos al cuidado de la cara y el cabello. Añadiendo la limpieza de los dientes será cuestión de media hora.*

*La manicura y el quitarse el vello supérfluo debe ser un programa semanal. Si se hace Vd. una manicura semanal, solamente tendrá que darse un toque cuando lo necesite entre semanas. Si la cutícula está muy seca, un poco de aceite cada noche al hacerse el cuidado general la ayudará mucho.*

*La cuestión del lavado de cabeza dependerá de lo seco o aceitoso que tenga el cuero cabelludo, de todos cada diez o doce días o de todos modos cada diez o doce días será suficiente.*



**N**UESTROS vestidos pueden ser más o menos lujosos, estar más o menos ajustados a las modas reinantes, y aún aparecer con mayor o menor grado de pulcritud, según que nuestros rentas o el producto de nuestra industria nos permita emplear en aquellos mayor o menor cantidad de dinero; pero jamás nos será lícito omitir ninguno de los gastos y cuidados que sean indispensables para impedir el desaseo, no sólo en la ropa que usamos en sociedad, sino en la que llevamos adentro de la propia casa.

La limpieza de los vestidos no es la única condición que nos impone el aseo: es necesario que cuidemos además de no llevarlos rotos ni ajados. El vestido ajado y roto no es admisible ni aun en medio de las personas con quienes vivimos.

La mayor o menor transpiración a que naturalmente estamos sujetos y aquella que nos produzcan nuestros ejercicios físicos, el clima en que vivamos, y otras circunstancias que nos sean personales, nos servirán de guía para el cambio ordinario de nuestros vestidos; pero puede establecerse por regla general, que en ningún caso nos está permitido hacer este cambio menos de dos veces en la semana.

*Le estoy dando todas éstas líneas a contestar a su pregunta porque creo que trazando un plan regular es lo mejor para no caer en el descuido, y así se está bien siempre.*

*Las chicas quinceañeras están en la edad del desarrollo y si tienen la fuerza de voluntad de practicar todas estas enseñanzas no estarán nunca amenazadas de adquirir malos hábitos. No importa lo cansadas que estén; insistimos en que tomen quince minutos diarios para su cuidado personal.*

*P.— "Pueden reducirse las caderas sin rebajar la cintura? Mi cintura mide 24 pulgadas y mis caderas 40 pulgadas."*

*R.— Sí. Los ejercicios en que se rueda por el suelo únicamente rebajan las caderas.*

**Llame al 6-77-66**

**¡Viva en su hogar y siéntase feliz!**

**CHAMPION** *Enros & Provincas*

VENETIAN BLIND MFG. CO.  
423 STA. MESA BIVD., MANILA

## CUELLO ALTO (High neck collar)

A—B—1 pulgada desde el hueso del cuello.  
 B—C— Anchura deseada del cuello.  
 E—D—Curva empieza en la frente hacia arriba a un punto.  
 F—G—1 pulgada desde la juntura del hombro.

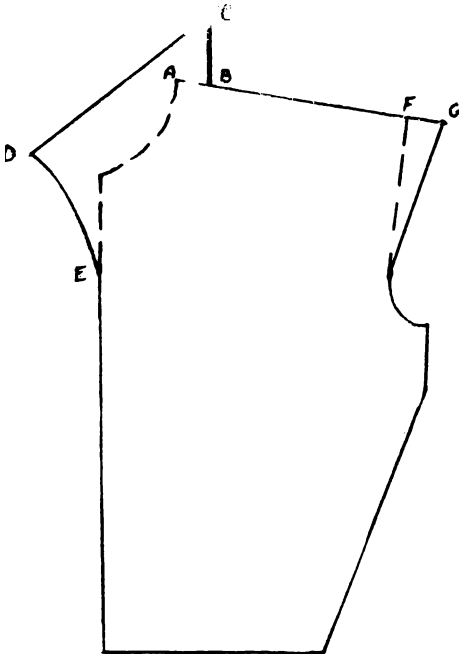


FIG. 41

Coloque la base frontal en el papel para el padrón del cuello.

Desde el hueso del cuello, mida 1 pulgada (como se hizo en la confección del cuello prolongado); márquese. Desde esta marca, trace una línea recta hacia arriba a la altura que desea del cuello y trace una línea hacia abajo.

La elevación del cuello depende al desec de la persona.

Añada una pulgada a la juntura del hombro.



FIG. 42

## 20 Lecciones fáciles de

# corte y confección

por LOLITA A. DE MUÑOZ  
 Directora del CENTRO DE CORTE

(Continuación)

## CUELLO CON VUELO (Flaring collar)

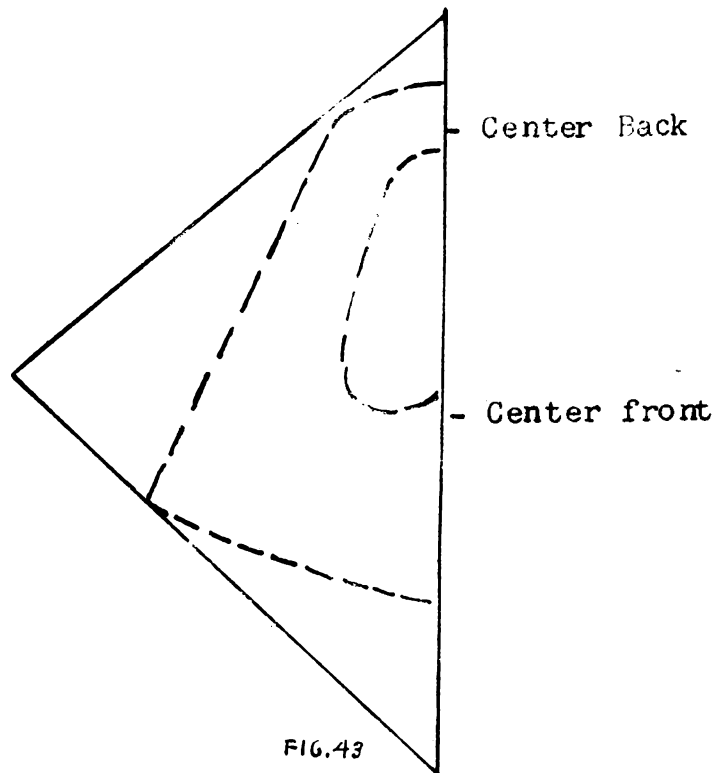


FIG. 43

Doble el papel como se hizo en la confección de un cuarto de campana.

La anchura del cuello se mide en el centro de la parte trasera y marque.

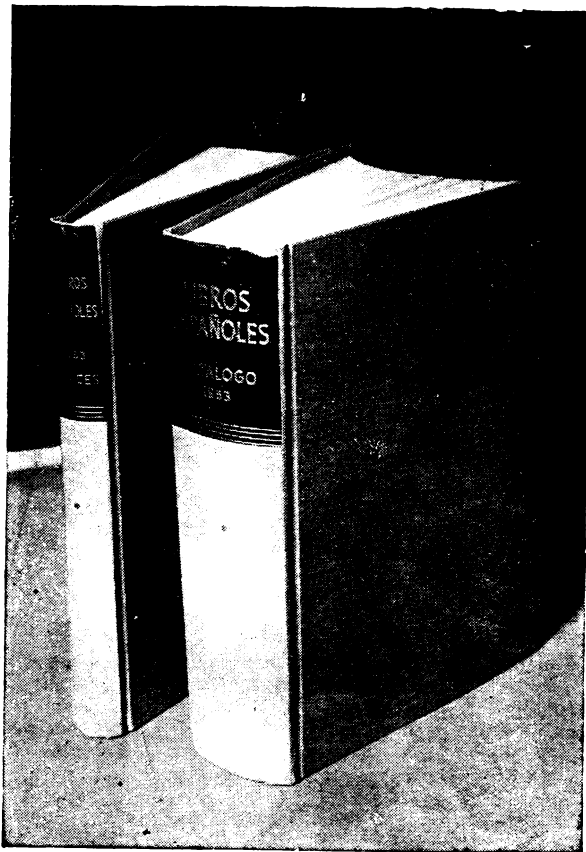
Haga una curva desde el centro de la parte trasera; desde aquí, trace una línea inclinada hasta la parte baja frontal a la deseada base del cuello y continúe con una curva hacia arriba al centro para dar un poco de vuelo a la tela.



FIG. 44

Para las partes exteriores, haga líneas como se demuestra en la diagrama.





## OFERTAS

LA INSURRECCION EN FILIPINAS Y GUERRA HISPANO AMERICANA EN EL ARCHIPIELAGO.— Por Manuel Sastrón. Ex Diputado a Cortes; Antiguo y último funcionario de la administración civil española en aquellas islas Madrid 1.901. En muy buen estado de conservación.

BIBLIOTECA HISTORICA HISTORIA FILIPINA.— GENERAL SACROPROFANA, POLITICA Y NATURAL DE LAS ISLAS DEL PONIENTE, LLAMADAS FILIPINAS, Por el Padre Juan J. Delgado de la Compañía de Jesús. Tomo único. Manila 1.892. En perfecto estado.

DECADA DE LA PASION: Copiado de unos viejos manuscritos hallados en la biblioteca de la Universidad de Oxford por el Muy Rev. P. Honorio Muñoz O. P. Exrector del Colegio de San Juan de Letrán y hoy rector del Noviciado dominicano en Hongkong.

Escrito por Juan Coloma y de supremo interés y valor en especial para los bibliófilos.

LOS ERRORES DE RETANA... Por Agustin Craig. Manila 1910.

FRAILES Y CLERIGOS. Por Wencelao E. Retana. Madrid 1891.

ESTADO GEOGRAFICO, TOPOGRAFICO, ESTADISTICO HISTORICO RELIGIOSO DE LA SANTA PROVINCIA DE S. GREGORIO MAGNO.

Por el Rev. P. Fr. Felix de Huertas. Binondo 1865.

### ALCORNOQUE Y COMPAÑIA

Quedando algunos ejemplares de esta comedia original de M. L. FLORES, estrenada en el Far Eastern University, se ponen a la venta al precio de cinco pesos ejemplar.

INTIMAS (Poesías) — A Valdes Pica, Manila, 1910  
POESIAS SELECTAS — C. Peñaranda, Manila Octubre, 1893  
LECCIONES DE RETORICA Y POETICA — Fr. Valentín Marín Morales, Manila 1895

ORLANDO FURIOSO... por Ludovico Ariosto, 2 tomos, en perfectas condiciones de conservación.

CANCIONERO DE ROMANCES... impreso en Amberes sin año. Edición facsimilada con una introducción por R. Menéndez Pidal.

OBRAS COMPLETAS DE PÉREZ LUGÍN... por Alejandro Pérez Lugín.

LA GALATEA... por Miguel de Cervantes y Saavedra  
APUNTES PARA LA HISTORIA DE LA IMPRENTA EN ILOILO — por José C. Paramos.

ELEMENTOS DE PRECEPTIVA LITERARIA... por Narciso Alonso Cortés.

### MUNDO HISPANICO

Vendo colección completa de MUNDO HISPANICO magníficamente encuadernada. Seis volúmenes.

150 Pesos. Sr. Reina Tel.

3-31-37.

### OBRAS COMPLETAS DE MENENDEZ Y PELAYO

Antología de Poetas líricos castellanos. 9 Tomos, en perfectas condiciones de conservación 100 pesos.

### DICCIONARIO DE LA LENGUA ESPAÑOLA.

Año de 1.947. En perfecto estado

### PENTELICAS

Colección de poesías selectas del egregio poeta filipino CECILIO APOSTOL. Edición cuidadosamente editada y corregida, incluyendo poesías hasta ahora inéditas, esmerada encuadernación en tela imitación piel; papel de la mejor calidad; titulares de la cubierta en oro y viñetas en rojo; presentación artística.

## BOLSA DEL LIBRO DE COMPRAS

### SEMANA

Pago espléndidamente los tomos de la ENCICLOPEDIA ESPASA, números 18 (Segunda Parte), 24, 37; 58 y los APENDICES.

PAGO BUEN PRECIO POR LAS SIGUIENTES OBRAS DE RETANA: EL INDIOS EANTANGUEÑO, FOLLETOS FILIPINOS, AVISOS Y PROFECIAS, ESTADISMOS DE LAS ISLAS FILIPINAS UN LIBRO DE ANATERIAS EL PERIODISMO FILIPINO. LOS ANTIGUOS ALFABETOS DE FILIPINAS, ARCHIVO DEL BIBLIOFILO FILIPINO. MANDO DEL GENERAL WEILER EN FILIPINAS. HISTORIA DE MINDANAO Y JOLO, CATALOGO ABREVIADO DE LA BIBLIOTECA DE W. E. RETANA. LA IMPRENTA EN FILIPINAS.

Pago bien los tomos 18 (B) 33 y a partir del 60 de la BIBLIOTECA UNIVERSAL ILUSTRADA.

### TENEMOS A DISPOSICION DE NUESTROS LECTORES

Un catálogo completo de la Editorial SATURNINO CALLEJA, S. A.; así como los boletines mensuales de la Librería Internacional M. AGUILAR, en los que se informa de los libros editados en España.

Gratuitamente, por intermedio de SEMANA o particularmente, informaremos a quien nos consulte de la forma en que puede importar libros desde España.

# El 'Arte y Reglas' del P. Blancas de S. Jose

Julio 28, 1609

**J**ULIO 28, 1609. — Autorízase por el gobierno la impresión de la importantísima obra, *Arte y Reglas de la Lengua tagala*, del P. Francisco Blancas de San José."

Reproducimos la portada de tan curioso impreso, reduciéndolo a una columna, nada más que para familiarizar al lector sobre el aspecto "de época", de impresos de esta clase.

De época: cuando la celebración del 4.º centenario de la Imprenta (1911) la obra del P. Blancas fué campanilleada a más no poder: era, entonces, lo más antiguo, en punto a impresos conocidos *de visú*. La licencia de su publicación que hemos mencionado, es de 1609; la impresión del libro, 1610; y lo autoriza Tomás Pinpín, el primer tipógrafo filipino; y el autor de la obra P. Francisco Blancas de S. José (S. Joseph, ponían entonces).

El P. Blancas de S. José era uno de los mejores tagalistas: entre los de su tiempo era calificado como el "Demóstenes" de esta lengua: tal había sido su elocuencia. Su *Arte*, del tagalo, es de tal valor que, con haberse producido más de cien Artes, durante un siglo (cosa singular en el mundo filológico) y haberse dado a conocer los ventajosamente aceptados de Totanes y G. de San Agustín, ésta del P. Blancas había alcanzado tres ediciones, y aún ahora se le consulta con fruto. —Recuerdo, a este propósito, unos comentarios del P. Santamaría, sobre el modo de contar de los antiguos (tomado de lo que trae el P. Blancas), que no ha dejado de sorprenderme.

x x x

Ahora, algunas observaciones sobre la imprenta, el P. Blancas, Juan de Vera y Pinpín.

Volvamos la mirada hacia 1911. Retana acababa de dar una circunstanciada descripción del *Arte y Reglas*, en el apéndice B, del *Estadismo*, de Zúñiga. Tratándose del más antiguo de nuestros impresos, quiso dar la portada reproducida; pero el ejemplar, de que dispuso (uno existente en el Museo-Biblioteca de Ultramar), tenía la parte inferior, rota, no apareciendo sino las palabras: "En el partido de Bataan.... (en la línea siguiente):— *galo, Año de 1610: Por Tomás Pinpín Ta*— (Detalles que había que llenar con lo consignado en cronistas contemporáneos, especialmente el P. Aduarte.)

Más tarde, descubre Retana que D. Antonio Graño, benemérito bibliófilo, poseía otro ejemplar del *Arte*, de donde él reproduce los facsímiles que figuran en sus obras *La Imprenta en Filipinas y Orígenes de la Imprenta filipina*.

¿Nada más que estos dos ejemplares se conocían del ya famoso *Arte*?— Existía un tercer ejemplar, en la Biblioteca del Congreso: lo describía A. P. C. Griffin (pág. 57), en el volumen publicado con la *Biblioteca filipina*, de Pardo de Tavera, en 1903; este ejemplar es incompleto, por faltarle varias páginas, aunque la portada es íntegra: yo lo examiné en Washington, D. C., hacia 1918. —Un cuarto ejemplar existe en Manila, propiedad del Sr. Mariano Sequera: es hermoso, flamante, bien conservado: su dueño quisiera sacar de

él... todo el oro del Perú.

¿Cómo es que, siendo la *Doctrina cristiana* de 1593, (impresión xilográfica) obra manual de chino, en S. Gabriel, Manila, la obra del P. Blancas aparece en Bataan, y por ejecutor, Tomás Pinpín? —Porque allá estaba el P. Blancas, el más empeñado, al parecer, en salirse con la suya, en tener imprenta: destinado por misión religiosa a aquel partido, debió de haber llevado consigo a su predilecto Pinpín; y allí o antes (en 1602-1606), y entre los dos, hacen la impresión del interesante *Arte*.

El chino cristiano, Juan de Vera, a pesar de su devoción (de que habla muy alto el P. Aduarte) no habría podido acompañarle; más así y todo, en frase repetida por Retana, "se saltó con la suya", en esto de tener imprenta, y de entonces la tenemos acá: aquel demostró luego la "originalidad" de la imprenta filipina: Tomás Pinpín — de quien Epifanio Santos hizo un afortunado ensayo de adivinación psicológica atinadísima en el laudo del jurado de imprenta, en 1911, — vive y vivirá, si no como cofundador de la imprenta con el P. Blancas, su mano derecha, su devoto, su ejecutor: el primer tipógrafo filipino.

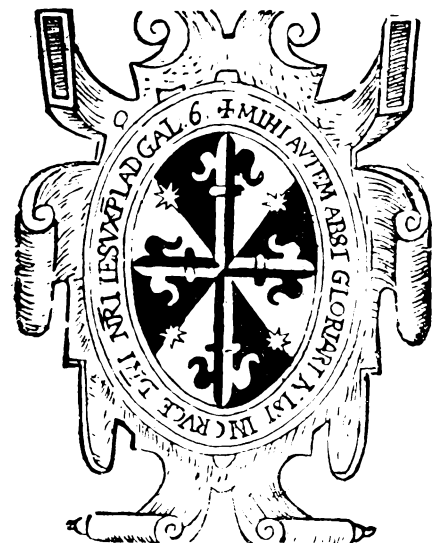
Todo sea por la gloria de la imprenta y su utilidad en las Islas, cuya cultura han promovido, fomentado y conservado triunfalmente.



**E**N el sitio que juzgó más adecuado, RIZAL levantó su casa; una modesta casa, al estilo del país, de caña y nipa, con harigues de madera y piso de tabla; que medía once metros y medio por el frente y diez metros por el fondo: una casa casi cuadrada, que le

servía para cobijarse durante el día, y que, andando el tiempo, le sirvió para vivir en ella definitivamente, y en ella pasar las horas con miss Jisefina Bracken, la irlandesa que tan apasionada estuvo de RIZAL.

W. E. RETANA





**Distintivamente**

**Suave!**



DESTILADA POR:

**LA TONDEÑA, INC.**

618-652 ECHAQUE

MANILA

TEL. 3-26-10



**TODOS,**  
en **TODAS PARTES**  
beben  
**PEPSI-COLA**

